

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ipubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****IL-FTEHIM**

bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa l-wahda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe, min-naħa l-oħra

(ĠU L 53, 22.2.1997, p. 2)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Decision No 1/98 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 13 March 1998 (*)	L 90	40	25.3.1998
► <u>M2</u>	Decision No 2/98 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 31 August 1998 (*)	L 263	37	26.9.1998
► <u>M3</u>	Decision No 1/1999 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 22 June 1999 (*)	L 178	58	14.7.1999
► <u>M4</u>	Decision No 2/2001 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 11 July 2001 (*)	L 219	29	14.8.2001
► <u>M5</u>	Decision No 1/2002 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 20 March 2002 (*)	L 104	44	20.4.2002
► <u>M6</u>	Decision No 1/2005 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 10 November 2005 (*)	L 110	1	24.4.2006
► <u>M7</u>	Deċiżjoni No 1/2006 tal-Kumitat Kongunt tal-KE-Danimarka/Gżejjer Faeroe tat-13 ta' Lulju 2006	L 221	15	12.8.2006
► <u>M8</u>	Deċiżjoni No 1/2007 tal-Kumitat Kongunt tal-KE/Id-Danimarka-il-Gżejjer Faeroe tat-8 ta' Ottubru 2007	L 275	32	19.10.2007
► <u>M9</u>	Deċiżjoni No 2/2008 tal-Kumitat Kongunt tal-KE/Danimarka-Gżejjer Faeroe ta' 1-20 ta' Novembru 2008	L 338	72	17.12.2008
► <u>M10</u>	Deċiżjoni Nru 1 tal-Kumitat Kongunt tal-UE u d-Danimarka-il-Gżejjer Faeroe tat-12 ta' Mejju 2015	L 134	29	30.5.2015
► <u>M11</u>	Deċiżjoni Nru 1/2020 Tal-Kumitat Kongunt Ke/Gżejjer Faeroe tas-27 ta' Lulju 2020	L 257	36	6.8.2020
► <u>M12</u>	Deċiżjoni Nru 1/2021 tal-Kumitat Kongunt KE/Danimarka-Gżejjer Faeroe tat-23 ta' Ġunju 2021	L 395	84	9.11.2021

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti



IL-FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa l-waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe, min-naħa l-oħra

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

mill-parti l-waħda, u

IL-GVERN TAD-DANIMARKA U L-GVERN LOKALI TAL-GŻEJZER FAEROE,

mill-parti l-oħra,

JFAKKRU l-istatus tal-Gżejjer Faeroe bħala parti integrali minn wiehed mill-Istati Membri tal-Komunità bi gvern lokali (responsabbli, mill-intern);

JFAKKRU r-riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' l-4 ta' Frar 1974 dwar il-problemi tal-Gżejjer Faeroe;

JIKKUNSIDRAW l-importanza vitali għall-Gżejjer Faeroe tal-postijiet tas-sajd, li jikkostitwixxu l-attività ekonomika essenzjali tagħhom, billi l-ħut u l-prodotti mis-sajd huma l-oġġetti ewliena ta' l-esportazzjoni tagħhom;

JIKKUNSIDRAW l-importanza tar-relazzjoni tas-sajd stabbilita fil-Ftehim dwar is-sajd bejn il-Partijiet Kontraenti, li jikkonfermaw illi l-aspetti kummerċjali ta' dan il-Ftehim ma għandhomx jaffettwaw il-funzjonament tal-Ftehim dwar is-Sajd u li, b'konsegwenzja ta' dan, il-volum tal-possibiltijiet reċiproċi tas-sajd skond dan il-Ftehim għandhom jissoktaw jinżammu f'livell sodisfacenti;

BIX-XEWQA li jikkonsolidaw u jestendu r-relazzjonijiet ekonomiċi li jeżistu bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe u li jiżguraw, filwaqt li jingħata qies misthoq lill-kondizzjonijiet ġusti tal-kompetizzjoni, l-iżvilupp armonjuż tal-kummerċ tagħhom bil-għan li jikkontribwixxu għax-xogħol tal-bini ta' l-Ewropa;

RIZOLTI li jeliminaw b'mod progressiv l-ostakoli għal, sostanzjalment, il-kummerċ kollu tagħhom, skond id-disposizzjonijiet tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (il-GATT) tas-sena 1994 li jirrigwarda l-istabiliment ta' żoni ħielsa tal-kummerċ;

JIDDIKJARAW il-prontezza tagħhom li, fid-dawl ta' kull fattur rilevanti, u b'mod partikolari ta' l-iżviluppi fil-Komunità, jeżaminaw il-possibiltà li jiżviluppaw u jissodaw r-relazzjonijiet tagħhom fejn ikun jidher li huwa utli fl-interessi ta' l-ekonomiji tagħhom li jiġu estenzi fl-oqsma mhux koperti b'dan il-Ftehim;

JIKKUNSIDRAW illi, għal dan il-fini, fit-2 ta' Diċembru 1991 kien iffirmit Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, mill-parti waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe mill-parti l-oħra (minn issa 'l quddiem msejjah "il-Ftehim inizjali");

JIKKUNSIDRAW illi fit-8 ta' Marzu 1995 kien iffirmit Ftehim f'għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea mill-parti waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe, mill-parti l-oħra, li jiġu emendati t-Tabelli I u II ta' l-Anness mal-Protokoll tal-Ftehim inizjali (minn issa 'l quddiem msejjah l-"Ftehim f'għamla ta' Skambju ta' Ittri");

JIKKUNSIDRAW illi, wara l-adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Jannar 1995, għandhom jiġu aġġustati l-arranġamenti li japplikaw għall-kummerċ fil-ħut u l-prodott mis-sajd bejn il-Gżejjer Faeroe u l-Komunità sabiex jinżammu x-xejriet tal-kummerċ bejn il-Gżejjer Faeroe min-naħa l-waħda, u l-Istati Membri godda, min-naħa l-oħra;

▼ B

JIKKUNSIDRAW illi, bhala rizultat ta' l-adozzjoni mill-Komunità ta' definizzjoni komuni ta' l-origini tal-prodotti mill-petroleum, huwa mehtieg li jsiru agġustamenti għad-diposizzjonijiet li jaffettwaw dawn il-prodotti;

JIKKUNSIDRAW illi, sabiex jitqiesu ċerti żviluppi fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Istati Membri ta' l-*EFTA*, huwa mehtieg li jsiru agġustamenti għad-disposizzjonijiet li jirrigwardaw id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti li joriginaw (fil-post)" u metodi tal-koperazzjoni amministrattiva;

JIKKUNSIDRAW illi, sabiex titqies il-produzzjoni speċifika tal-ġhalf tal-hut fuq il-Ġzejjer Faeroe, huwa mehtieg li jsiru agġustamenti għad-disposizzjonijiet li japplikaw għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti agrikoli;

JIKKUNSIDRAW illi, sabiex jgħinu jiżguraw il-funzjonament korrett tiegħu, għandu jiġi inkorporat f'dan il-Ftehim Protokoll dwar l-assistenza amministrattiva reċiproka f'materji tad-dwana;

JIKKUNSIDRAW illi, sabiex jikkonformaw ma' ċerti modifiki rigward in-nomenklatura tat-tariffi tad-dwana tal-Partijiet Kontraenti li jaffettwaw il-prodotti riferiti fil-Ftehim inizjali, huwa mehtieg li tiġi agġormata n-nomenklatura tat-tariffi ta' dawn il-prodotti;

JIKKUNSIDRAW illi, sabiex tiġi pprovvduta iktar flessibbiltà, huwa approprjat li l-Kumitat Kongunt jinghata s-setgħa li jiddeċiedi dwar l-emendi għad-disposizzjonijiet tal-Protokoll ma' dan il-Ftehim;

JIKKUNSIDRAW illi, minhabba ċ-ċarezza, il-Ftehim inizjali u l-Ftehim fil-ġhamla ta' Skambju ta' l-Ittri għandhom jiġu mibdula b'test ġdid kompost fil-ġhamla ta' dan il-Ftehim;

JQISU illi l-Ftehim kummerċjali bilaterali bejn il-Finlandja u l-Isvezja u l-Ġzejjer Faeroe ma jibqgħux iktar fis-sehħ mad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim;

IDDEĊIDEW, skond dawn il-għanijiet u filwaqt li jikkunsidraw illi l-ebda dispożizzjoni ta' dan il-Ftehim ma tista' tiġi interpretata li teżenta lill-Partijiet Kontraenti mill-obbligi li huma r-responsabbiltà tagħhom skond ftehim internazzjonali oħra,

LI JIKKONKLUDU DAN IL-FTEHIM:

Artikolu 1

Il-mira ta' dan il-Ftehim hija:

- (a) li, permezz tat-tkabbir tal-kummerċ reċiproku jippromwovi l-iżvilupp armonjuż tar-relazzjonijiet ekonomiċi bejn il-Komunità u l-Ġzejjer Faeroe u b'hekk jitrabbew fil-Komunità u fil-Ġzejjer Faeroe l-mixi 'l quddiem ta' l-attività ekonomika, it-titjib tal-ħajja u tal-kondizzjonijiet tax-xogħol, u l-produttività miżjuda u l-istabbiltà finanzjarja,
- (b) li jipprovdi kondizzjonijiet ġusti għall-kompetizzjoni fil-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti,
- (ċ) li b'din il-manjiera jikkontribwixxi, bit-tneħħija ta' l-ostakoli għall-kummerċ, għall-iżvilupp armonjuż u t-tkabbir tal-kummerċ dinji.

Artikolu 2

Dan il-Ftehim għandu japplika għall-prodotti li joriginaw fil-Komunità u fil-Ġzejjer Faeroe:

- (i) li jidhlu fil-Kapitoli minn 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata, għajr għal dawk elenkati fl-Anness II mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u għajr għal dawk elenkati fl-Anness I ma' dan il-Ftehim;

▼B

- (ii) li huma speċifikati fil-Protokoll 1, 2 u 4 ma' dan il-Ftehim, b'rigward misthoqq għall-arranġamenti pprovvduti f'dawn il-Protokoll.

Artikolu 3

Ma għandu jiddaħħal l-ebda dazju tad-dwana fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe.

Artikolu 4

1. Il-Komunità għandha tabolixxi d-dazji tad-dwana fuq l-importazzjonijiet mill-Gżejjer Faeroe.

2. Il-Gżejjer Faeroe għandhom jabolixxu d-dazji tad-dwana fuq l-importazzjonijiet mill-Komunità. Għal dan il-fini, l-Anness II jiddikjara d-disposizzjonijiet li jinsabu fil-leġislazzjoni tad-dwana u fiskali tal-Gżejjer Faeroe.

Artikolu 5

Id-dispożizzjonijiet li jirrigardaw l-abolizzjoni tad-dazji tad-dwana fuq l-importazzjonijiet għandhom japplikaw ukoll għad-dazji fuq l-importazzjoni ta' natura fiskali.

Il-Gżejjer Faeroe jistgħu jibdli dazju fuq l-importazzjoni ta' natura fiskali jew l-element fiskali ta' dazju fuq l-importazzjoni b'taxxa interna.

Artikolu 6

Ma għandha tiddaħħal l-ebda imposta li jkollha effett ekwivalenti għal dazju tad-dwana fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe.

Għandhom jiġu aboliti l-imposti li jkollhom effett ekwivalenti għal dazju tad-dwana fuq l-importazzjonijiet fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe.

Artikolu 7

Ma għandhom jiddaħħlu l-ebda dazju tad-dwana jew imposta li jkollha effett ekwivalenti fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe.

Għandhom jiġu aboliti d-dazji tad-dwana fuq l-esportazzjonijiet u l-imposti li jkollhom effett ekwivalenti.

Artikolu 8

Il-Protokoll 1 jistabbilixxi t-trattament tat-tariffi u l-arranġamenti li japplikaw għal ċertu ħut u prodotti mis-sajd irrilaxxjati fiċ-ċirkolazzjoni ħielsa fil-Komunità jew importati fil-Gżejjer Faeroe.

Artikolu 9

Il-Protokoll 2 jistabbilixxi t-trattament tat-tariffi u l-arranġamenti li japplikaw għal ċerti prodotti miksuba mill-proċessar tal-prodotti agrikoli.



Artikolu 10

1. Fl-eventwalità ta' regoli speċifiċi li jiġu stabbiliti b'riżultat ta' l-implimentazzjoni tal-politika agrikola tagħha jew ta' kull bidla fir-regoli korrenti, il-Parti Kontraenti fil-kwistjoni tista' taddatta l-arranġamenti li jirriżultaw minn dan il-Ftehim rigward il-prodotti li huma bla ħsara għal-dawn ir-regoli jew bidliet.

2. F'dawn il-każijiet il-Parti Kontraenti fil-kwistjoni għandha tagħti qies misthoqq ta' l-interessi tal-Parti Kontraenti l-oħra. Għal dan il-fini, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt stabbilit bl-Artikolu 31.

Artikolu 11

Il-Protokoll 3 jistabbilixxi d-definizzjoni tal-kuncett “prodotti li joriġinaw (fil-post)” u l-metodi tal-koperazzjoni amministrattiva.

Artikolu 12

Parti Kontraenti li tkun qiegħda tikkunsidra t-tnaqqis tal-livell effettiv tad-dazji tagħha jew ta' l-imposti li jkollhom effett ekwivalenti li japplikaw għal pajjiżi terzi li jibbenefikaw mit-trattament ta' nazzjon l-iktar iffavorit, jew li tkun qiegħda tikkunsidra s-sospensjoni ta' l-applikazzjoni tagħhom, għandha, safejn u sakemm ikun prattikabbli, tinnotifika lill-Kumitat Kongunt mhux inqas minn 30 jum qabel ma jidhlu fl-effet dan it-tnaqqis jew din is-sospensjoni. Għandha tiegħu nota ta' kull rappreżentazzjoni mill-Parti Kontraenti l-oħra li tirrigwarda kull tagħwiġ li jista' jirriżulta minnhom.

Artikolu 13

1. Ma għandhom jiddaħhlu l-ebda restrizzjoni kwanitattiva jew miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jabolixxu r-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet u kull miżura li jkollha effett ekwivalenti għal restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet.

Artikolu 14

1. Il-Komunità tiriserva d-dritt li timmodifika l-arranġamenti li japplikaw għall-prodotti mill-petroleum li jidhlu fl-intestaturi bin-Nri 2710, 2711, ex 2712 (bl-esklużjoni ta' l-ozokerit, ix-xama' tal-linjit u x-xama' tal-peat) u 2713 tan-nomenklatura magħquda dwar l-adozzjoni tad-deċisjonijiet skond il-politika kummerċjali komuni għall-prodotti mill-petroleum jew dwar l-istabbiliment ta' politika komuni dwar l-enerġija.

F'din l-eventwalità, il-Komunità għandha tagħti qies misthoqq ta' l-interessi tal-Gżejjer Faeroe; għal dan il-fini, għandha tgħarraf lill-Kumitat Kongunt, li għandu jiltaqa' skond il-kondizzjonijiet iddikjarati fl-Artikolu 23(2).

2. Il-Gżejjer Faeroe jirriservaw id-dritt li jieħdu azzjoni simili jekk jiġu ffaċċjati b'sitwazzjonijiet simili.

▼B

3. Bla ħsara għall-paragrafi 1 u 2, dan il-Ftehim ma għandux jippre-gudika r-regoli mhux tat-tariffa li jiġu applikati fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti mill-petroleum.

Artikolu 15

1. Il-Partijiet Kontraenti jiddikjaraw il-prontezza tagħhom li jrabbu, safejn u sakemm jippermettu l-politiki agrikoli tagħhom, l-iżvilupp armonjuż tal-kummerċ fil-prodotti agrikoli li għalihom dan il-Ftehim ma japplikax.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw ir-regoli tagħhom fil-materji veterinarji, tas-saħħa u tas-saħħa tal-pjanti f'manjiera mhux diskriminatorji u ma għandhom idahhlu l-ebda miżuri ġodda li jkollhom l-effett li jfixxlu l-kummerċ b'mod mhux misthoqq.

3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jeżaminaw, skond il-kondizzjonijiet iddikjarati fl-Artikolu 35, kull diffikultà li tista' tinholq fil-kummerċ tagħhom fil-prodotti agrikoli u għandhom jagħmlu hilitom li jfittxu s-soluzzjonijiet appropjati.

Artikolu 16

Il-Gvern Lokali tal-Gzejjer Faeroe għandu jieħu l-miżuri ta' kontroll meħtieġa sabiex jiżgura l-applikazzjoni korretta tal-prezz tar-riferiment iffissat jew li jrid jiġi ffissat mill-Komunità, riferit fl-Artikolu 2 tal-Protokoll 1.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw l-applikazzjoni korretta tad-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti li joriġinaw (fil-post)" u l-metodi tal-koperazzjoni amministrattiva, stabbiliti fil-Protokoll 3.

Artikolu 17

Il-Protokoll 4 jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet speċjali li japplikaw għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti agrikoli għajr dawk elenkati fil-Protokoll 1.

Artikolu 18

Il-Protokoll 5 jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet dwar l-assistenza reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi f'materji tad-dwana.

Artikolu 19

Il-Partijiet Kontraenti jergħu jaffirmaw l-impenn tagħhom li jikkonċedu lil xulxin it-trattament ta' nazzjon l-iktar iffavorit skond il-GATT 1994.

Dan il-Ftehim ma għandux jipprekludi ż-żamm jew l-istabiliment ta' unjonijiet doganali, żoni ta' kummerċ ħieles jew arranġamenti għall-kummerċ ta' fuq il-fruntieri, għajr safejn u sakemm dawn jibdlu l-arranġamenti tal-kummerċ ipprovvduti f'dan il-Ftehim, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw ir-regoli ta' l-orijini.

Artikolu 20

Il-Partijiet Kontraenti għandhom iżommu lura minn kull miżura jew prattika ta' natura fiskali interna li, sewwa jekk direttament u sewwa jekk indirettament, jiddiskriminaw bejn il-prodotti ta' wahda mill-Partijiet Kontraenti u l-prodotti simili li joriġinaw fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra.

▼B

Il-prodotti esportati lejn it-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti ma jistgħux jibbenefikaw mill-ħlas lura tat-taxxi interni li jaqbu l-ammont tat-taxxi diretti jew indiretti imposti fuqhom.

Artikolu 21

Il-ħlasijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kummerċ fl-oġġetti u t-trasferiment ta' dawn il-ħlasijiet lill-Istat Membru tal-Komunità li fih ikun residenti l-kreditur jew lill-Gżejjer Faeroe għandhom ikunu ħielsa minn kull restrizzjoni.

Artikolu 22

Dan il-Ftehim ma għandux jipprekludi il-projbizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet fuq l-importazzjonijiet, l-esportazzjonijiet jew l-oġġetti fi transitu għal raġunijiet ta' moralità pubblika, l-istat tad-dritt jew is-sigurtà pubblika, il-protezzjoni tas-saħħa u tal-ħajja tal-bniedem, ta' l-annimali jew tal-pjanti, il-protezzjoni tat-teżori nazzjonali ta' valur artisiku, storiku jew arkeoloġiku, il-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali, industrijali jew kummerċjali jew ir-regoli li għandhom x'jaqsmu mad-deheb u l-fidda.

Dawn il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet ma jridux, madankollu, jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew ta' restrizzjoni moħbija dwar il-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti.

Artikolu 23

Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jipprevjieni Parti Kontraenti milli tiehu kull miżura:

- (a) li tikkunsidra meħtieġa sabiex tipprevjieni l-iżvelar ta' tagħrif kuntrarju għall-interessi essenzali tagħha ta' sigurtà;
- (b) li jkollu x'jaqşam mal-kummerċ ta' l-armi, il-munizzjon jew materjali ta' gwerra jew tar-riċerka, l-iżvilupp jew il-produzzjoni indispensabbli għall-għanijiet tad-difiża, sakemm dawn il-miżuri ma jagħmlux ħsara lill-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni rigward il-prodotti mhux maħsuba għal għanijiet speċifikament militari;
- (ċ) li tikkunsidra essenzali għas-sigurtà tagħha nfisha fi żmien ta' gwerra jew ta' tensjoni internazzjonali gravi.

Artikolu 24

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom iżommu lura minn kull miżura li x'aktarx tipperikola t-tweqqif ta' l-għan ta' dan il-Ftehim.

2. Għandhom jieħdu kull miżura ġenerali jew speċifika meħtieġa sabiex iwettqu l-obbligi tagħhom skond dan il-Ftehim.

Jekk il-waħda jew l-oħra miż-żewġ Partijiet Kontraenti tikkunsidra illi l-Parti Kontraenti l-oħra naqset milli twettaq obbligu skond dan il-Ftehim, tista' tiehu l-miżuri approprijati fuq il-kondizzjonijiet u skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 25

1. Dawn li ġejjin huma inkompatibbli mal-funzjonament xieraq ta' dan il-Ftehim safejn u sakemm jaffettwaw il-kummerċ bejn il-Komunità u l-Gżejjer Faeroe:

▼B

- (i) il-Ftehim kollha bejn l-impriži, id-deċisjonijiet mill-asocċjazzjonijiet ta' l-impriži u l-prattiċi orkestrati bejn l-impriži li jkollhom bhala l-ghan jew l-effett tagħhom il-prevenzjoni, ir-restrizzjoni jew it-tagħwiġ tal-kompetizzjoni rigward il-produzzjoni ta' l-oġġetti jew il-kummerċ fihom;
- (ii) l-abbuż minn impriża jew iktar ta' posizzjoni dominanti fit-territorji tal-Partijiet Kontraenti bhala haġa waħda jew f'parti sostanzjali tagħhom;
- (iii) kull għajnuna pubblika li tagħweġ jew tehded li tagħweġ il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi lil ċerti impriži jew il-produzzjoni ta' ċerti oġġetti.

2. Jekk Parti Kontraenti tikkunsidra illi prattika mogħtija hija inkompatibbli ma' dan l-Artikolu, għandha tiehu l-miżuri approprijati fuq il-kondizzjonijiet jew skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 26

Meta zieda fl-importazzjonijiet ta' prodott mogħti tkun jew x'aktarx li tkun ta' ħsara għall-attività tal-produzzjoni mwettqa fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti u meta din iż-żieda tkun minhabba:

- (i) it-tnaqis totali jew parzjali fil-Parti Kontraenti importatur, kif ipprovdut f'dan il-Ftehim, tad-dazji tad-dwana u ta' l-imposti li jkollhom effett ekwivalenti għall-imposti fuq il-prodott fil-kwistjoni; u
- (ii) il-fatt illi d-dazji jew l-imposti li jkollhom effett ekwivalenti għall-imposti mill-Parti Kontraenti ta' l-esportazzjoni fuq l-importazzjonijiet tal-materji prima jew tal-prodotti intermedjarji wżati fil-fabbrikazzjoni tal-prodott fil-kwistjoni jkunu sinifikament iktar baxxi mid-dazji korrispondenti jew l-imposti imposti mill-Parti Kontraenti importatur:

il-Parti Kontraenti interessata tista' tiehu l-miżuri approprijati fuq il-kondizzjonijiet u skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 27

Jekk waħda mill-Partijiet Kontraenti isib illi qiegħed isir fqigh tas-suq fil-kummerċ mal-Parti Kontraenti l-oħra, tista' tiehu l-miżuri approprijati kontra din il-prattika skond il-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994, fuq il-kondizzjonijiet u skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 28

Jekk jinholqu disturbanzi serji f'settur ta' l-ekonomija jew jekk jinholqu diffikultajiet li jstgħu jgħibu magħhom deterjorazzjoni serja fis-sitwazzjoni ekonomika ta' regjun, il-Parti Kontraenti interessata tista' tiehu l-miżuri approprijati fuq il-kondizzjonijiet u skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 29

1. Fl-eventwalità li Parti Kontraenti li tissogġeta l-importazzjonijiet tal-prodotti li jabbli li jholqu d-diffikultajiet riferiti fl-Artikoli 36 u 37 rigward proċedura amministrattiva, li l-ghan tagħha jkun li tipprovd i tagħrif bil-heffa dwar ix-xejriet tal-kummerċ, għandha tgħarraf lill-Parti Kontraenti l-oħra.

▼B

2. Fil-każijiet speċifikati fl-Artikoli minn 24 sa 28, qabel tiehu l-miżuri pprovvduti fihom, fil-każijiet li għalihom japplika l-paragrafu 3 (d) ta' dan l-Artikolu, il-Parti Kontraenti fil-kwistjoni għandha tforni malajr kemm jista' jkun lill-Kumitat Kongunt bit-tagħrif kollu rilevanti meħtieġ għal eżami bir-reqqa tas-sitwazzjoni bil-ħsieb li titfittex soluzzjoni aċċettabbli għall-Partijiet Kontraenti.

Fl-għażla ta' dawn il-miżuri, għandha tingħata l-prijorità lil dawk li l-inqas ifixklu l-funzjonament ta' dan il-Ftehim.

Għandhom jiġu nnotifikati minnufih il-miżuri tas-salvagward lill-Kumitat Kongunt u għandhom ikunu s-sugġett ta' konsultazzjoni perjodika fi hdan il-Kumitat, b'mod partikolari bil-ħsieb ta' l-abolizzjoni tagħhom malajr daqskemm jippermettu ċ-ċirkostanzi.

3. Sabiex jiġi implimentat il-paragrafu 2, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet li ġejjin:

- (a) rigward l-Artikolu 25, il-waħda jew l-oħra mill-Partijiet Kontraenti jistgħu jirreferu lill-Kumitat Kongunt jekk jikkunsidraw illi Prattika mogħtija tkun inkompatibbli mal-funzjonament xieraq ta' dan il-Ftehim fit-tifsira ta' l-Artikolu 25 (1).

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu t-tagħrif kollu rilevanti lill-Kumitat Kongunt u għandhom jagħtuh l-assistenza li jeħtieġ sabiex jiġi eżaminat il-każ u, meta approprjat, tiġi eliminata l-prattika li hemm oġġezzjoni fuqha.

Jekk il-Parti Kontraenti fil-kwistjoni tonqos milli għib fit-tmiem il-prattika li hemm oġġezzjoni fuqha fil-perjodu taż-żmien iffissat mill-Kumitat Kongunt, jew fl-assenza tal-ftehim fil-Kumitat Kongunt fi żmien tliet xhur rigward il-materja riferita għaliha, il-Parti Kontraenti interessata tista' tadotta kull miżura ta' salvagward jekk tikkunsidra meħtieġ li tittratta d-diffikultajiet serji li jirrizultaw mill-prattici fil-kwistjoni; b'mod partikolari tista' tirtira l-konċessjonijiet dwar it-tariffi;

- (b) rigward l-Artikolu 26, id-diffikultajiet li jinholqu mis-sitwazzjoni riferita f'dan l-Artikolu għandha tiġi riferita għall-eżami tal-Kumitat Kongunt, li jista' jadotta kull deċiżjoni meħtieġa sabiex iġib dawn id-diffikultajiet fit-tmiem.

Jekk il-Kumitat Kongunt jew il-Parti Kontraenti esportatrici ma jkunux hađu deċiżjoni dwar li jgħibu fi tmiemhom id-diffikultajiet fi żmien 30 jum rigward il-materja li tkun qiegħda tiġi riferita, il-Parti Kontraenti importatur hija awtorizzata li timponi imposta kumpensatorja fuq il-prodott impurtat.

L-imposta kumpensatorja għandha tiġi kkalkolata skond l-inċidenza fuq il-valur ta' l-oġġetti fil-kwistjoni tad-disparitajiet tat-tariffi rigward il-materji prima jew il-prodotti intermedji inkorporati fihom;

- (ċ) rigward l-Artikolu 27, il-konsultazzjoni fil-Kumitat Kongunt għandha ssir qabel ma l-Parti Kontraenti interessata tiehu l-miżuri approprjati;
- (d) meta ċirkostanzi eċċezzjonali li jeħtieġu azzjoni immedjata jagħmlu impossibbli l-eżami minn qabel, il-Parti Kontraenti interessata tista' fis-sitwazzjoni speċifikata fl-Artikoli 26, 27 u 28 kif ukoll fil-każ tal-ghajnuniet għall-esportazzjoni li jkollhom inċidenza diretta jew indiretta fuq il-kummerċ, tapplika minnufih il-miżuri prekawzjonarji meħtieġa strettament sabiex jirrimedjaw is-sitwazzjoni.

▼B*Artikolu 30*

Meta Stat Membru jew iktar tal-Komunità jew il-Gzejjer Faeroe ikunu f'diffikultà jew imhedda serjament bid-diffikultajiet rigward il-bilanċ tal-pagamenti tagħhom, il-Parti Kontraenti interessata tista' tiegħu miżuri ta' salvagward. Għandha tgharraf lill-Parti Kontraenti l-oħra minnufih.

Artikolu 31

1. Huwa hawnhekk stabbilit Kumitat Kongunt li għandu jkun responsabbli mill-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim u għandu jiżgura l-implimentazzjoni xierqa tiegħu. Għal dan il-għan, għandu jagħmel rakkommandazzjonijiet u jieħu deċisjonijiet fil-każijiet ipprovduti f'dan il-Ftehim. Dawn id-deċisjonijiet għandhom jiddaħhlu l-effett mill-Partijiet Kontraenti skond ir-regoli tagħhom infushom.

2. Bil-għan ta' l-implimentazzjoni xierqa ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiskambjaw it-tagħrif u, fuq it-talba ta' wahda miż-żewġ Partijiet, għandha żżomm konsultazzjonijiet mal-Kumitat Kongunt.

3. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

Artikolu 32

1. Il-Kumitat Kongunt għandu jikkonsisti mir-rappreżentanti tal-Partijiet Kontraenti.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jaġixxi bi qbil reċiproku.

Artikolu 33

1. Kull wahda miż-żewġ Partijiet Kontraenti għandha tippresjiedi l-Kumitat Kongunt wara xulxin, skond l-arrangamenti li jridu jiġu stabbiliti fir-regoli tiegħu ta' proċedura.

2. Il-President tal-Kumitat Kongunt għandu jsejjaħ il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt mill-inqas darba fis-sena sabiex jagħmel rivista tal-funzjonament ġenerali ta' dan il-Ftehim.

B'zieda ma' dan, il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' kullmeta hekk jehtiegu ċirkostanzi speċjali, fuq it-talba tal-wahda jew l-oħra miż-żewġ Partijiet Kontraenti, skond il-kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti fir-regoli tiegħu ta' proċedura.

3. Il-Kumitat Kongunt jista' jideċiedi li jstabbilixxi kull grupp tax-xogħol li jista' jassistih fit-twettiq tax-xogħol tiegħu.

Artikolu 34

1. Il-Kumitat Kongunt għandu jemenda d-disposizzjonijiet tal-Protokoll ma' dan il-Ftehim.

2. Fl-eventwalità ta' modifiki fin-nomenklatura tat-tariffi tad-dwani tal-Partijiet Kontraenti li jaffettwaw il-prodotti riferiti f'dan il-Ftehim, il-Kumitat Kongunt jista' jaddatta n-nomenklatura ta' dawn il-prodotti sabiex jikkonformaw ma' dawn il-modifiki.

▼B

Artikolu 35

1. Meta Parti Kontraenti tikkunsidra li jkun utli fl-interess komuni taż-żewġ Partijiet Kontraenti li jiġu żviluppati r-relazzjonijiet stabbiliti b'dan il-Ftehim, għandha tissottometti talba rraġjonata lill-Parti Kontraenti l-oħra.

Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jagħtu struzzjonijiet lill-Kumitat Kongunt sabiex jeżamina din it-talba u, meta approprijat, jagħmel rakkommandazzjonijiet għalihom, b'mod partikolari bil-hsieb li jiftaħ in-negozjati.

2. Il-Ftehim li jirriżultaw min-negozjati riferiti fil-paragrafu 1 iridu jkunu bla ħsara għar-ratifika jew l-approvazzjoni mill-Partijiet Kontrenti skond il-proċeduri tagħhom infushom.

Artikolu 36

Fuq it-talba tal-Gżejjer Faeroe, il-Komunità trid tikkunsidra:

- it-titjib tal-possibbiltajiet ta' l-aċċess għal prodotti speċifiċi,
- l-estensjoni tal-konċessjonijiet dwar it-tariffi għall-prodotti mis-sajd tal-poplu tal-Gżejjer Faeroe sabiex jinkludu speċji ġodda tal-hut maqbud mill-bastimenti tas-sajd tal-Gżejjer Faeroe bbażati u li jaħdmu fl-Atlantiku ta' Fuq, jew sabiex jinkludu l-prodotti mis-sajd li jappartjenu għalihom li bħalissa mhumiex prodotti mill-industrija tas-sajd tal-Gżejjer Faeroe. Dan l-ispeċji l-ġodda tal-hut jew tal-prodotti mis-sajd jitgħu jiġu importati bla hlas tad-dazju fil-Komunità bla ħsara għal-limitazzjonijiet kwantitattivi mehtieġa jekk l-ispeċji l-ġodda tal-hut jew tal-prodotti mis-sajd ikunu ta' natura sensitiva fil-Komunità.

Artikolu 37

L-Annessi u l-Protokolli ma' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 38

Kull waħda miż-żewġ Partijiet Kontraenti tista' tirrinunzja għal dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra. Dan il-Ftehim għandu jtemm milli jibqa' fis-seħħ 12-il xahar wara d-data ta' din in-notifika.

Artikolu 39

Dan il-Ftehim għandu japplika, mill-banda l-waħda, għat-territorji li fihom jiġi applikat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u skond il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan it-Trattat u, mill-banda l-oħra, għat-territorju tal-Gżejjer Faeroe.

Artikolu 40

1. Dan il-Ftehim huwa mfassal f'kopja doppja fl-ilsien Daniż, Olandiż, Ingliż, Finlandiż, Franciż, Ġermaniż, Grieg, Taljan, Portugiż, Spanjol, Svediż, u tal-Gżejjer Faeroe, b'kull waħda minn dawn it-testi awtentici ndaq.

▼B

2. Dan il-Ftehim irid jiġi approvat mill-Partijiet Kontraenti skond il-proċeduri tagħhom infushom.

3. Għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1997, sakemm il-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin qabel din id-data illi ġew ikkompletati l-proċeduri meħtieġa għal dan il-fini. Wara din id-data, il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara din in-notifika.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim li ġejjin ma għandhomx jibqgħu fis-seħh mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim:

— il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, min-naħa l-wahda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe, min-naħa l-oħra, iffirmit fit-2 ta' Diċembru 1991,

— il-Ftehim f'għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea, mill-parti wahda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe, mill-parti l-oħra, li jemenda t-Tabelli I u II ta' l-Anness mal-Protokoll tal-Ftehim imsemmi hawn fuq, iffirmit fit-8 ta' Marzu 1995,

— il-Ftehim kummerċjali bilaterali bejn il-Finlandja u l-Isvezja u l-Gżejjer Faeroe,

Hecho En Bruselas, El Seis De Diciembre De Mil Novecientos Noventa Y Seis.

Udfærdiget I Bruxelles Den Sjette December Nitten Hundrede Og Seks Og Halvfems.

Geschehen Zu Brüssel Am Sechsten Dezember Neunzehnhundertsechsundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done At Brussels On The Sixth Day Of December In The Year One Thousand Nine Hundred And Ninety-Six.

Fait À Bruxelles, Le Six Décembre Mil Neuf Cent Quatre-Vingt-Seize.

Fatto A Bruxelles, Addì Sei Dicembre Millenovecentonovantasei.

Gedaan Te Brussel, De Zesde December Negentienhonderd Zesennegentig.

Feito Em Bruxelas, Em Seis De Dezembro De Mil Novecentos E Noventa A Seis.

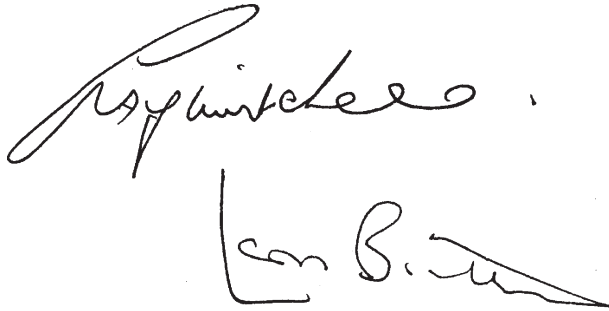
Tehty Brysselissä Kuudentena Päivänä Joulukuuta Vuonna Tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som Skedde I Bryssel Den Sjätte December Nittonhundra nittiosex.
Gjørdur Í Brússel, sætta desember níttjanhundrað og nýttiseks

Por La Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für Die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For The European Community
Pour La Communauté Européenne
Per La Comunità Europea
Voor De Europese Gemeenschap

▼B

Pela Comunidade Europeia
Euroopan Yhteisön Puolesta
På Europeiska Gemenskapens Vägnar
Fyri Europeiska Felagsskapin



Por El Gobierno De Dinamarca Y El Gobierno Local De Las Islas Feroe
For Danmarks Regering Og Færøernes Landsstyre
Für Die Regierung Von Dänemark Und Die Landesregierung Der Fä-
røer
Για την κυβέρνηση της Δανίας και την τοπική κυβέρνηση των Νήσων
Φερόε
For The Government Of Denmark And The Home Government Of The
Faroe Islands
Pour Le Gouvernement Du Danemark Et Le Gouvernement Local Des
Îles Féroé
Per Il Governo Della Danimarca E Per Il Governo Locale Delle Isole
Færøer
Voor De Regering Van Denemarken En De Landsregering Van De
Faerøer
Pelo Governo Da Dinamarca E Pelo Governo Regional Das Ilhas Faroé
Tanskan Hallituksen Ja Färsaarten Paikallishallituksen Puolesta
På Danmarks Regerings Och Färöarnas Landsstyres Vägnar
Fyri Ríkisstjórn Danmarkar Og Føroya Landsstýri






ANNEX I

Lista ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 2 (i) ta' dan il-Ftehim

Kodiċi NK	Deskrizzjoni
3502	Albumini (inklużi l-konċentrati ta' żewġ proteini tax-xorrox jew iżjed, li fihom piż ta' iżjed minn 80 % ta' proteini tax-xorrox, ikkalkulat fuq il-materja mixwija), albuminati u derivattivi ta' l-albumin oħra:
	– Albumin tal-bajd:
3502 11	-- Mnixxef:
3502 11 90	--- Oħra
3502 19	-- Oħra:
3502 19 90	--- Oħra
3502 20	– Albumin tal-halib, inklużi l-konċentrati ta' żewġ proteini tax-xorrox jew iżjed:
	-- Oħra:
3502 20 91	--- Mnixxef (per eżempju, ffolji, ffrak, f'laqx, f'trab)
3502 20 99	--- Oħra

▼B*ANNEX II*

Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 4(2) ta' dan il-Ftehim, il-liġi doganali u fiskali tal-Faroes fihom id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tariffa doganali ibbażata fuq is-Sistema Armonizzata u li tosserva l-obbligazzjonijiet tal-GATT tad-Danimarka;
- (b) trattament ta' eżenzjoni tal-hlas tad-dazju fuq prodotti li joriginaw fil-Komunità bl-eċċezzjonijiet imfassla fil-Protokoll 2 u 4;
- (c) sistema ta' taxxa indiretta ibbażata fuq l-elementi li ġejjin:
 - taxxa fuq il-valur miżjud (VAT, ibbażata fuq l-istess prinċipji bħal dawk li japplikaw fil-Komunità , inkluż l-ebda diskriminazzjoni fuq prodotti importati); u
 - sistema ta' taxxa fuq is-sisa, taxxabbli bl-istess mod fuq il-produzzjoni domestiku u fuq il-prodotti importati.

▼ M3**PROTOCOL 1****concerning the tariff treatment and arrangements applicable to certain fish and fishery products released for free circulation in the Community or imported into the Faroes***Article 1*

As regards the products listed in the Annex to this Protocol and originating in the Faroes:

1. no new customs duties shall be introduced in trade between the Community and the Faroes;
2. the preferential customs duties and other conditions to be applied on import into the Community shall be as indicated in the Annex.

Article 2

Any reference price fixed, or to be fixed, by the Community shall not apply to the products covered by this Protocol.

Article 3

1. Where a price decrease in imports of a given fishery product from one Contracting Party is, or is likely to be, seriously detrimental to the production activity concerned in the other Contracting Party, the Contracting Party concerned may take appropriate measures.
2. In the selection of measures, priority must be given to those which least disturb the functioning of this Agreement.
3. Before taking appropriate measures, the Contracting Party in question shall supply the Joint Committee with all relevant information required for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Contracting parties.
4. Except in cases of urgency, as described in paragraph 5, the Contracting Party concerned may not take measures until one month has elapsed after the date of notification, unless the Joint Committee procedure is concluded before expiry of the stated time limit.
5. Where circumstances require urgent action, the Contracting Party concerned may apply the measures strictly necessary to remedy the situation at the earliest three days after having informed the other Contracting Party.
6. Any safeguard measures shall be notified immediately to the Joint Committee and shall be the subject of periodical consultations within the Committee, particularly with a view to their abolition as soon as circumstances permit.

Article 4

The Faroes shall abolish tariffs and duties on imports of fish and fishery products originating in the Community.

▼ M3

ANNEX

The preferential customs duties and other conditions to be applied on import into the Community of products originating in and coming from the Faroes shall be as indicated below

TABLE 1

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	Live fish:		
ex 0301 91 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
0301 92 00	-- Eels (<i>Anguilla</i> spp.)	0	
ex 0301 99 11	---- Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0302 11 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0302 12 00	-- Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
0302 19 00	-- Other	0	
0302 21 10	--- Lesser or Greenland halibut (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	0	
0302 21 30	--- Atlantic (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>)	0	
0302 22 00	-- Palice (<i>Pleuronectes platessa</i>)	0	
0302 23 00	-- Sole (<i>Solea</i> spp.)	0	
0302 29 10	--- Megrin (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	0	
0302 29 90	--- Other	0	
0302 40	- Herrings (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), excluding livers and roes:		
0302 40 05	-- From 1 January to 14 February	0	
0302 40 98	-- From 16 June to 31 December	0	
0302 50 10	-- Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0302 62 00	---- Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	0	
0302 63 00	-- Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	
ex 0302 64 05	--- Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> , from 1 January to 14 February	0	
ex 0302 64 98	--- Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> , from 16 June to 31 December	0	
0302 65	-- Dogfish and other sharks:		
0302 65 20	--- Dogfish of the species <i>Squalus acanthias</i>	0	
0302 65 50	--- Dogfish of the species <i>Scyliorhinus</i> spp.	0	
0302 65 90	--- Other	0	
0302 66 00	-- Eels (<i>Anguilla</i> spp.)	0	
	---- Redfish (<i>Sebastes</i> spp.):		
0302 69 31	----- Of the species <i>Sebastes marinus</i>	0	
ex 0302 69 33	----- Of the species <i>Sebastes mentella</i>	0	
0302 69 41	---- Whittings (<i>Merlangus merlangus</i>)	0	
0302 69 45	---- Ling (<i>Molva</i> spp.)	0	

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0302 69 68	----- Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	0	
0302 69 81	----- Monkfish (<i>Lophius</i> spp.)	0	
0302 69 85	----- Blue whiting (<i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i>)	0	
0302 69 99	----- Other	0	
0302 70 00	- Livers and roes	0	
0303	Fish, frozen excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0303 21 90	--- Trout of the species <i>Oncorbynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0303 22 00	-- Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
0303 29 00	-- Other	0	
0303 31 10	--- Lesser or Greenland halibut (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	0	
0303 31 30	--- Atlantic halibut (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>)	0	
0303 32 00	-- Plaice (<i>Pleuronectes platessa</i>)	0	
0303 33 00	-- Sole (<i>Solea</i> spp.)	0	
0303 39 10	--- Flounder (<i>Platichthys flesus</i>)	0	
0303 39 30	--- Fish of the genus <i>Rhombosolea</i>	0	
0303 39 80	--- Other	0	
0303 50	- Herrings (<i>Clupea harengues</i> , <i>Clupea pollasi</i>), excluding livers and roes:	0	
0303 50 05	-- From 1 January to 14 February	0	
0303 50 98	-- From 16 June to 31 December	0	
▼ <u>M11</u>			
0303 53 90	--- Aringi żgħar (<i>Sprattus sprattus</i>)	0	
▼ <u>M3</u>			
0303 60 11	-- Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
▼ <u>M7</u>			
0303 72 00	Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	0	
▼ <u>M3</u>			
0303 73 00	-- Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	
ex 0303 74 10	--- Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> , from 1 January to 14 February	0	
ex 0303 74 20	--- Mackerel of the species <i>Scombere scombrus</i> , from 16 June to 31 December	0	
0303 75	-- Dogfish and other sharks:		
0303 75 20	--- Of the species <i>Squalus acanthias</i>	0	
0303 75 50	--- Of the species <i>Scyliorhinus</i> spp.	0	
0303 75 90	--- Other		
0303 79	-- Other:		
	--- Redfish (<i>Sebastes</i> spp.):		
0303 79 35	----- Redfish of the species <i>Sebastes marinus</i>	0	
ex 0303 79 37	----- Redfish of the species <i>Sebastes mentella</i>	0	
0303 79 45	----- Whiting (<i>Merlangus merlangus</i>)	0	
0303 79 51	----- Ling (<i>Molva</i> spp.)	0	

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0303 79 81	----- Monkfish (<i>Lophius</i> spp.)	0	
0303 79 83	----- Blue whiting (<i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i>)	0	
0303 79 96	----- Other	0	
0303 80	- Livers and roes	0	
0303 80 90	-- Other	0	
0304	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen:		
0304 10	- Fresh or chilled:		
	-- Fillets:		
	--- Of freshwater fish:		
ex 0304 10 11	----- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0304 10 13	----- Of Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
	--- Other		
ex 0304 10 31	----- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0304 10 33	----- Of coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	
0304 10 35	----- Of redfish (<i>Sebastes</i> spp.)	0	
0304 10 38	----- Other		
	-- Other fish meat (whether or not minced):		
0304 10 91	--- Of freshwater fish	0	
	--- Other:		
	----- Flaps of herring:		
0304 10 94	----- From 1 January to 14 February	0	
0304 10 96	----- From 16 June to 31 December	0	
0304 10 98	----- Other	0	
0304 20	- Frozen fillets:		
	-- Of freshwater fish:		
ex 0304 20 11	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0304 20 13	--- Of Atlantic salmon (<i>Salmon salar</i>)	0	
	-- Of cod (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> , <i>Gadus Ogac</i>) and of fish of the species <i>Boreogadus saida</i> :		
ex 0304 20 29	--- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0304 20 31	-- Of coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	
0304 20 33	-- Of haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	0	
	-- Of redfish (<i>Sebastes</i> spp.)		
0304 20 35	--- Of the species <i>Sebastes marinus</i>	0	
ex 0304 20 37	--- Of the species <i>Sebastes mentella</i>	0	
0304 20 41	-- Of Whiting (<i>Merlangus merlangus</i>)	0	
0304 20 43	-- Of ling (<i>Molva</i> spp.)	0	

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0304 20 53	--- Of mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	0	
0304 20 71	-- Of plaice (<i>Pleuronectes platessa</i>)	0	
0304 20 75	-- Of herring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	0	
0304 20 96	-- Other		
	--- Of blue whiting (<i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i>)		
	--- Other than of blue whiting (<i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i>)	0	
0304 90	- Other:		
0304 90 05	-- Surimi	0	
	-- Other:		
ex 0304 90 10	--- Of freshwater fish:		
	---- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
	---- Of Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
	---- Other:		
	---- Of herring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>):		
0304 90 20	----- From 1 January to 14 February	0	
0304 90 27	----- From 16 June to 31 December	0	
0304 90 38	----- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0304 90 41	----- Of coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	
0304 90 45	----- Of haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	0	
0304 90 57	----- Of monkfish (<i>Lophius</i> spp.)	0	
0304 90 59	----- Of blue whiting (<i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i>)	0	
0304 90 97	----- Other	0	
0305	Fish, dried, salted or in brine; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process; flours, meals and pellets of fish, fit for human consumption:		
0305 10 00	- Flours, meals and pellets of fish, fit for human consumption	0	
0305 20 00	- Livers and roes, dried, smoked, salted or in brine	0	
0305 30	- Fish fillets, dried, salted or in brine, but not smoked:		
ex 0305 30 19	--- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
ex 0305 30 30	-- Of Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>), salted or in brine	0	
0305 30 50	-- Of lesser or Greenland halibut (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>), salted or in brine	0	
0305 30 90	-- Other	0	

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0305 41 00	– Smoked fish, including fillets:		
ex 0305 42 00	– – Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
0305 42 00	– – Herrings (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	0	
0305 49 10	– – – Lesser or Greenland halibut (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	0	
0305 49 20	– – – Atlantic halibut (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>)	0	
ex 0305 49 30	– – – Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>)	0	
ex 0305 49 45	– – – Trout of the species <i>Onocorhynchus mykiss</i>	0	
0305 49 50	– – – Eels (<i>Anguilla</i> spp.)	0	
0305 49 80	– – – Other	0	
	– Dried fish, whether or not salted but not smoked:		
ex 0305 51 10	– – – Cod of the species <i>Gadus morhua</i> , dried, unsalted	0	
ex 0305 51 90	– – – Cod of the species <i>Gadus morhua</i> , dried, salted	0	
	– – Ohrajn:		
0305 59	– – Ohrajn:		
0305 59 80	– – – Ohrajn:		
ex 0305 59 80	– – – – Merlangu (<i>Pollachius virens</i>)	0	KT Nru 5
	– – – Other:		
	– – – – Of ling (<i>Molva molva</i>)	0	
	– – – – Of blue ling (<i>Molva dipterygia dipterygia</i>)	0	
	– – – – Of tusk (<i>Brosme brosme</i>)	0	
	– Fish, salted but not dried or smoked and fish in brine:		
0305 61 00	– – Herrings (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)	0	
ex 0305 62 00	– – Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0305 69	– – Other:		
0305 69 90	– – – Other	0	
0306	Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; crustaceans, in shell, cooked by steaming or by boiling in water, whether or not chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets or crustaceans, fit for human consumption:		
	– Frozen:		
0306 13	– – Shrimps and prawns:		
0306 13 10	– – – Of the family <i>Pandalidae</i>	0	
0306 13 40	– – – Deepwater rose shrimps (<i>Parapenaeus longirostris</i>)	0	
0306 13 50	– – – Shrimps of the genus <i>Penaeus</i>	0	
0306 13 80	– – – Other	0	

▼ M9▼ M3

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
▼ <u>M9</u>			
0306 14	-- Grancijiet:		
0306 14 90	--- Oħrajn:		
ex 0306 14 90	---- Grancijiet ta' l-ispeċi <i>Geryon affinis</i>	0	KT Nru 6
▼ <u>M3</u>			
0306 19 30	--- Norway lobsters (<i>Nephrops norvegicus</i>)	0	
	- Not frozen:		
0306 29 30	--- Norway lobsters (<i>Nephrops norvegicus</i>)	0	
0307	Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption:		
	- Scallops, including queen scallops, of the genera <i>Pecten</i> , <i>Chlamys</i> or <i>Placopecten</i> :		
0307 21 00	-- Live, fresh or chilled	0	
0307 29	-- Other:		
0307 29 10	--- Common scallop (<i>Pecten maximus</i>), frozen	0	
0307 29 90	--- Other	0	
▼ <u>M9</u>			
	- Oħrajn, inkluzi dqiq, qamħ mithun oħxon u gerbub ta' invertebrati akkwatiċi għajr krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem:		
0307 91 00	-- Ħajjin, friski jew imkessha:		
ex 0307 91 00	--- Bronja komuni (<i>Buccinum undatum</i>)	0	KT Nru 7
0307 99	-- Oħrajn:		
	--- Iffriżati:		
0307 99 18	---- Oħrajn:		
ex 0307 99 18	----- Bronja komuni (<i>Buccinum undatum</i>)	0	KT Nru 7
▼ <u>M3</u>			
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs:		
	- Fish, whole or in pieces, but not minced:		
ex 1604 11 00	-- Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	TQ No 2
1604 12	-- Herrings:		
	--- Other:		
1604 12 91	---- In airtight containers	0	
1604 12 99	---- Other	0	
▼ <u>M11</u>			
1604 13	-- Sardin, sardinelli u aringi żgħar jew laċċi koħol		
	--- Sardin:		
1604 13 90	--- Oħrajn	0	
▼ <u>M3</u>			
1604 19	-- Other:		

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1604 19 10	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 2
1604 19 91	---- Fillets, raw, merely coated with batter or breadcrumbs, whether or not prefried in oil, deep frozen	0	
	---- Other:		
1604 19 92	----- Cod (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)	0	TQ No 3
1604 19 93	----- Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	TQ No 3
1604 19 94	----- Hake (<i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	0	TQ No 3
1604 19 95	----- Alaksa pollack (<i>Theragra chalcogramma</i>) and pollack (<i>Pollachius pollachius</i>)	0	TQ No 3
1604 19 98	----- Other	0	TQ No 3
1604 20	- Other prepared or preserved fish:		
1604 20 05	-- Preparations of surimi	0	TQ No 3
	-- Other:		
ex 1604 20 10	--- Of Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	TQ No 2
ex 1604 20 30	--- Of Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 2
1604 20 90	--- Of other fish:		
	---- Other than of herring	0	TQ No 3
1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved:		
1605 20	- Shrimps and prawns:		
1605 20 10	-- In airtight containers	0	TQ No 4
	-- Other:		
1605 20 91	--- In immediate packings of a net content not exceeding 2 kg	0	TQ No 4
1605 20 99	--- Other	0	TQ No 4
ex 1605 40 00	- Norway lobsters (<i>Nephrops norvegicus</i>)	0	TQ No 4
	- Ohrajn		
1605 90	-- Molluski:		
1605 90 30	--- Ohrajn:		
ex 1605 90 30	---- Bronja komuni (<i>Buccinum undatum</i>)	0	KT Nru 7
	- Flours, meals and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, unfit for human consumption; greaves:		
2301			
2301 20 00	- Flours, meals and pellets, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates	0	

▼ M3

TABLE II

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	Live fish:		TQ No 1 ⁽¹⁾ 700

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0301 91 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0302 11 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0303	Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0303 21 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0304	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen:		
0304 10	– Fresh or chilled:		
	–– Fillets:		
ex 0304 10 11	---- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0304 20	– Frozen fillets:		
ex 0304 20 11	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0304 90	– Other:		
ex 0304 90 10	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0305	Ħut, imnixxef, immellha jew fis-salmura, ħut affumikat, sew jekk imsajjar qabel jew matul il-proċess ta' iffumikazzjoni sew jekk le; dqiġ, qamħ mithun oħxon u gerbub tal-ħut, tajjeb għall-konsum mill-bniedem: – Ħut imnixxef, immellha jew mhux imma mhux affumikat:		
0305 59	–– Oħrajn:		
0305 59 80	--- Oħrajn:		
ex 0305 59 80	---- Merlangu (<i>Pollachius virens</i>)	0	KT Nru 5 ⁽³⁾ 750
0306	Krustaċġi, fil-qoxra jew le, ħajjin, friski, imkessha, iffriżati, imnixxfa, immellha jew fis-salmura; krustaċġi, fil-qoxra, imsajra fuq il-fwar jew mghollija fl-ilma, imkessha jew mhumiex, iffriżati, imnixxfa, immellha jew fis-salmura; dqiġ, qamħ mithun oħxon u gerbub ta' krustaċġi, tajbin għall-konsum mill-bniedem: – Iffriżati:		
0306 14	–– Granċijiet:		
0306 14 90	--- Oħrajn:		
ex 0306 14 90	---- Granċijiet ta' l-ispeċi <i>Geryon affinis</i>	0	KT Nru 6 ⁽³⁾ 750
0307	Molluski, fil-qoxra jew mhumiex, ħajjin, friski, imkessha, iffriżati, imnixxfa, immellha jew fis-salmura; invertebrati akkwatiċi għajr krustaċġi u molluski, ħajjin, friski, imkessha, iffriżati, imnixxfa, immellha jew fis-salmura; dqiġ, qamħ mithun oħxon u gerbub ta' invertebrati akkwatiċi għajr krustaċġi, tajbin għall-konsum mill-bniedem:		

▼ M9

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0307 91 00	– Ohrajn, inklużi dqiġ, qamh mithun oħxon u gerbub ta' invertebrati akkwatiċi ġhajr krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem:		
ex 0307 91 00	-- Ħajjin, friski jew imkessha: --- Bronja komuni (<i>Buccinum undatum</i>)	0	KT Nru 7 ⁽³⁾ 1 200
0307 99	-- Ohrajn: --- Iffriżati:		
0307 99 18	---- Ohrajn:		
ex 0307 99 18	----- Bronja komuni (<i>Buccinum undatum</i>)	0	KT Nru 7 ⁽³⁾ 1 200

▼ M3

1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs: – Fish, whole or in pieces, but not minced:		TQ No 2 400
ex 1604 11 00	-- Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
1604 19	-- Other:		
ex 1604 19 10	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
1604 20	– Other prepared or preserved fish: -- Other:		
ex 1604 20 10	--- Of Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>)	0	
ex 1604 20 30	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs: – Fish, whole or in pieces, but not minced:		TQ No 3 1 200
1604 19 92	----- Cod (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>)	0	
1604 19 93	----- Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)	0	
1604 19 94	----- Hake (<i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	0	
1604 19 95	----- Alaska pollack (<i>Theragra chalcogramma</i>) and pollack (<i>Pollachius pollachius</i>)	0	
1604 19 98	----- Other	0	
1604 20	– Other prepared or preserved fish:		
1604 20 05	-- Preparations of surimi -- Other	0	
ex 1604 20 90	--- Of other fish: ---- Other than of herring	0	

▼ M7

1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved:		TQ No 4 ⁽²⁾ 4 000
1605 20	– Gambli u gambli kbar (<i>prawns</i>):		

▼ **M7**

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
1605 20 10	-- F'kontenituri li jzommu l-arja	0	
	-- Ohrajn:		
1605 20 91	--- F'pakki diretti b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2 kg	0	
1605 20 99	--- Ohrajn:	0	
ex 1605 40 00	-- Awwist tan-Norveġja (<i>Nephrops norvegicus</i>)	0	
	-- Ohrajn		
1605 90	-- Molluski:		
1605 90 30	--- Ohrajn:		
ex 1605 90 30	---- Bronja komuni (<i>Buccinum undatum</i>)	0	KT Nru 7 ⁽³⁾ 1 200

▼ **M9**▼ **M3**

⁽¹⁾ Figures refer to the commercial presentation 'whole and gutted'. For imports falling within HS code 0304, a coefficient of 2 shall be applied for quantities drawn from this tariff quota.

► **M7** ⁽²⁾ Fl-2007 l-volum annwali għandu jkun ta' 4 000 tunnellata. Mill-1 ta' Jannar 2008 'l quddiem il-volum annwali għandu jizdied b'1 000 tunnellata għal livell massimu ta' 6 000 tunnellata bil-kundizzjoni li ta' l-inqas 80% ta' l-ammont totali tal-kwota ta' qabel tintuża sal-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena. ◀

► **M9** ⁽³⁾ Għas-sena 2008 il-volumi tal-kwoti tariffarji għandhom jiġu kkalkolati *pro rata* mal-volumi bażiċi proporzjonalment mal-parti ta' dik is-sena li tkun għaddiet qabel ma japplikaw il-kwoti tariffarji. ◀



PROTOKOLL 2

dwar it-trattament u l-arranġamenti tat-tariffi applikabbli fuq ċerti prodotti miksubin mill-proċessar ta' prodotti agrikoli

Artikolu 1

Sabiex jittiehdu in kunsiderazzjoni d-differenzi fil-prezz tal-prodotti agrikoli inkorporati fil-merkanzija speċifikata fit-tabella anness ma' dan il-Protokoll, dan il-Ftehim ma jipprekludix:

- (i) l-intaxxazzjoni, fil-ħin ta' l-importazzjoni, ta' komponent agrikolu jew ta' ammont fiss, jew l-applikazzjoni ta' miżuri ta' kumpens fuq il-prezz intern;
- (ii) l-applikazzjoni ta' miżuri adottati fil-ħin ta' l-esportazzjoni.

Artikolu 2

Il-Komunità għandha tapplika id-dazji doganali fuq l-importazzjonijiet li joriginaw fil-Faroes kif huwa indikat fit-tabella annessa ma' dan il-Protokoll.

Artikolu 3

Il-Faroes għandu jnehhi t-tariffi u d-dazji fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti agrikoli pproċessati li joriginaw fil-Komunità, bl-eċċezzjonijiet imsemmija fil-Protokoll 4, Artikolu 2

Jekk il-Faroes iddahhal dawn il-miżuri għall-prodotti agrikoli pproċessati kif imsemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, il-Komunità għandha tiġi notifikata b'dan.



Tabella
KOMUNITÀ EWROPEA

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema baqti, jogurt, kefir u ħalib u krema oħra fermentati jew aċidifikati, sewwa jekk koncentradi jew fihom zokkor miżjud jew materja oħra li tagħmel helu jew b'toghma jew fihom frott, ġewż jew kawkaw miżjuda u sewwa jekk le	
0403 10	– Jogurt:	
0403 10 51 sa 0403 10 99	– B'toghma jew fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda	EA
0403 90	– Oħra:	
0403 90 71 sa 0403 90 99	– B'toghma jew fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda	EA
0710	Ħxejjex (nejjin jew misjurin bil-fwar jew mgħolli fl-ilma) iffriżati:	
0710 40	– Sweetcorn	EA
0711	Ħxejjex ippreservati proviżorjament (per eżempju, bil-gass diossidju tal-kubrit, fl-ilma mielaħ, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi), imma f'dak l-istadju mhux tajbin biex jittieklu immedjatament:	
0711 90	– Ħxejjex oħra; tahlita ta' haxix: – Ħxejjex:	
0711 90 30	– Sweetcorn	EA
1702	Zokkor ieħor, inkluż laktosju, maltosju, glukosju u fruktosju kimikament puri, fil-forma solida; ġulepp taz-zokkor li ma fihomx materja li tagħti t-toghma jew il-kulur miżjuda; għasel artifiċjali sewwa jekk imħallet bl-għasel naturali jew le; karamella:	
1702 50	– Frukotsju kimikament pur	B'xejn
1702 90	– Oħra, inkluż iz-zokkor invertit	
1702 90 10	– Maltosju kimikament pur	B'xejn
1704	Konfettura taz-zokkor (inkluż iċ-ċikkulata bajda), li ma fihix kawkaw:	
1704 10	– Ċjuwing-gamm, sewwa jekk miksi biz-zokkor u sewwa jekk le	EA maximum
1704 90	– Oħra:	
1704 90 10	– Estratt ta' l-għud is-sus li fih iżjed minn 10 %fl-użin ta' sukrosju imma ma fihx sustanzi oħra miżjuda	B'xejn
1704 90 10	– Ċikkulata bajda	EA maximum +AD S/Z
1704 90 51 sa 1704 90 99	– Oħra	EA maximum +AD S/Z
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħra ta' l-ikel li fihom iċ-ċikkulata:	
1806 10	– Trab tal-kawkaw, li fih zokkor miżjud jew materja oħra li tagħmel helu	EA
1806 20	– Preparati oħra f' lokkijiet jew biċċijiet li jiżnu iżjed minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, mrammla jew forma oħra ta' ingrossa f'kontenituri jew l-ippakkjar immedjat, ta' kontenut li jaqbeż 2 kg:	

▼B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
1806 20 10	– Li fihom 31 % jew iżjed bl-użin ta' butir tal-kawkaw jew fihom piż magħqud ta' 31 % jew iżjed ta' butir tal-kawkaw u xaħam tal-halib	EA maximum +AD S/Z
1806 20 30	– Li fihom piż magħqud ta' 25 % jew iżjed, imma inqas minn 31 % ta' butir tal-kawkaw u xaħam tal-halib	EA maximum +AD S/Z
	– – Oħra:	
1806 20 50	– – – Li fihom 18 % jew iżjed bl-użin ta' butir tal-kawkaw	EA maximum +AD S/Z
1806 20 70	– – – Frak tal-halib taċ-ċikkulata	EA
1806 20 95	– – – Oħra	EA maximum +AD S/Z
	– Oħra, f'blokkijiet, biċċijiet jew bars:	
1806 31 00	– – Mimlijin:	EA maximum +AD S/Z
1806 32	– – Mhux mimlijin	EA maximum +AD S/Z
1806 90	– Oħra:	
1806 90 11 sa 1806 90 39	– – Ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata	EA maximum +AD S/Z
1806 90 50	Konfettura taz-zokkor u sostituti tagħha magħmula minn prodotti għas-sostituzzjoni taz-zokkor, li fihom il-kawkaw	EA maximum +AD S/Z
1806 90 60	– – Pejstijiet li fihom il-kawkaw	EA maximum +AD S/Z
1806 90 70	– – Preparati li fihom il-kawkaw għall-għamla tax-xorb	EA maximum +AD S/Z
1806 90 90	– – Oħra	EA maximum +AD S/Z
1901	Estratt tax-xgħir, preparati ta' l-ikel tad-dqiq, qamħ oħxon, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 40 % bl-użin tal-kawkaw fuq bażi totalment bla xaħam, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestatura Nri 0401 sa 0404, li ma fihom kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % bl-użin tal-kawkaw fuq bażi totalment bla xaħam, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor	EA
1902	Għaġin, sewwa jekk misjur jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħra) u sewwa jekk le jew preparati b'mod ieħor, bħalma huma spaghetti, mqarrun, noodles, lażanja, gnocchi, ravjul, kannelloni; kuskus, sewwa jekk preparat jew le:	
	– Għaġin nej, mhux mimli jew preparat b'mod ieħor:	
1902 11	– – Fihom il-bajd	EA
1902 19	– – Oħra	EA
1902 20	– – għaġin mimli, sewwa jekk misjur jew le jew preparat b'mod ieħor:	
1902 20 91 sa 1902 20 99	– – Oħra	EA
1902 30	– – Għaġin ieħor	EA
1902 40	– Kuskus	EA

▼ B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
1903	Tapjoka u s-sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu, fil-forma ta' laqx, trab, perli, trab fin u forom simili	EA
1904	Ikel preparat miksub mit-thaxxin jew l-inkaljar taċ-ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju taqbir il-qamħ); ċereali, għajr il-qamħirrum (qamħ), fil-forma mramla jew fil-forma tal-laqx jew trab maħdum b'mod ieħor (hlief id-dqid u l-qamħ ohxon), misjura minn qabel jew preparati b'mod ieħor, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor	EA
1905	Hobż, għaġin, kejkijiet, biskuttini u prodotti oħra tal-furnara, sewwa jekk fihom il-kawkaw jew le; karta ta' l-ostja, kaxxetti vojta tat-tip tajjeb għall-użu farmaċewtiku, wajfers għall-kisi, karta tar-ross u prodotti simili:	
1905 10	– Crispbread	EA maximum 24 % +AD F/M
1905 20	– Kejk tal-ginger u bħalu	EA
1905 30	– Biskuttini taz-zokkor; waffles u wajfers	EA maximum 35 % +AD F/M
1905 40	– Qarmeċ, hobż towstjat u prodotti towstjati bħalhom	EA
1905 90	– Oħra:	
1905 90 10	-- Matzos	EA maximum 20 % +AD F/M
1905 90 20	-- Karta ta' l-ostja, kaxxetti vojta tat-tip tajjeb għall-użu farmaċewtiku, wajfers għall-kisi, karta tar-ross u prodotti simili	EA
1905 90	– Oħra:	
1905 90 30	--- Hobż li ma fihx l-ebda għasel, bajd, ġobon jew frott miżjud, u li fih bl-użin fl-istat niexef mhux iżjed minn 5 % ta' zokkor u mhux iżjed minn 5 % ta' xaham	EA
1905 90 40	--- Waffles u wajfers li għandhom kontenut ta' l-ilma li jaqbeż l-10 % bl-użin	EA maximum +AD F/M
1905 90 45	--- Biskuttini	EA maximum +AD F/M
1905 90 55	--- Prodotti ekstruzi jew mkabbra, melhin jew helwin	EA maximum +AD F/M
1905 90 60	---- Li fihom materja li tagħmel ħelu	EA maximum +AD F/M
1905 90 90	---- Oħra	EA maximum +AD F/M
2001	Ħxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajjbin biex jittieklu, preparati jew ippreservati fil-hal jew fl-aċidu aċetiku:	
2001 90	– Oħra	
2001 90 30	-- Sweetcorn (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	EA
2004	Ħxejjex oħra preparati jew ippreservati b'mod ieħor għajr il-hal u l-aċidu aċetiku, iffriżati, għajr il-prodotti mill-intestatura Nru 2006:	
2004 10	– Patata:	
2004 10 91	--- Fil-forma ta' dqi, qamħ ohxon jew laqx	EA
2004 90	– Ħxejjex oħra u tahlita ta' haxix:	
2004 90 10	-- Sweetcorn (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	EA

▼ B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
2005	Ħxejjex oħra preparati jew ippreservati b'mod ieħor għajr il-ħal u l-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, għajr il-prodotti mill-intestatura Nru 2006:	
2005 20	– Patata:	
2005 20 10	-- Fil-forma ta' dqiġ, qamħ oħxon jew laqx	EA
2005 80	-- Sweetcorn (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	EA
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajjbin biex jittieklu, preparati jew ippreservati b'mod ieħor, sewwa jekk fihom zokkor miżjud jew materja li tagħmel ħelu jew spiritu jew le, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:	
	– Oħra, inkluzi taħlit għajr dawġ fis-sottointestatura Nru 2008 19:	
2008 99	-- Oħra:	
	--- Li ma fihomx spiritu miżjud:	
	--- Li ma fihomx zokkor miżjud:	
2008 99 85	----- Qamħirrum (qamħ), għajr il-sweetcorn (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	EA
2101	Estratti, essenzi jew konċentrati, ta' kafe', te jew mate u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafe', te' jew mate'; ċikwejra mixwija u sostituti tal-kafe mixwija, u estratti, essenzi jew konċentrati tagħhom:	
	– Estratti, essenzi jew konċentrati, ta' kafe', u preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafe'	
2101 12	-- Preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafe':	
2101 12 98	--- Oħra:	EA
2101 20	– Estratti, essenzi jew konċentrati, ta' te' jew mate', u preparati b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' te' jew mate':	
	-- Preparati:	
2101 20 98	--- Oħra:	EA
2101 30	– Ċikwejra mixwija u sostituti tal-kafe mixwija oħra, u estratti, essenzi jew konċentrati tagħhom:	
	-- Ċikwejra mixwija u sostituti tal-kafe mixwija oħra:	
2101 30 19	--- Oħra	EA
	-- Estratti, essenzi jew konċentrati, ta' ċikwejra mixwija u sostituti tal-kafe mixwija oħra:	
2101 30 99	--- Oħra	EA
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); mikro-organizmi ta' ċellola waħda oħra, mejtin (imma ma jinkludux il-tilqim ta' l-intestatura Nru 3002); trabijiet tal-ħami:	
2102 10	-- Ħmira attiva:	
2102 10 31 sa 2102 10 39	-- Ħmira tal-furnara	EA
2102 20	Ħmirat mhux attivi; mikro-organizmi b'ċellola waħda, mejta:	
2102 20 11 sa 2102 20 19	-- Ħmirat mhux attivi	Hielsa

▼B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u taħwir imħallat; dqiġ u ikel tal-mustarda u mustarda lesta	
2103 10	– <i>Soya sauce</i>	Hielsa
2103 20	– Keċap u zlazi oħra tat-tadam	Hielsa
2103 90	– Oħrajn	Hielsa
2104	Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom; preparazzjonijiet imżewqa ta' l-ikel omoġenizzati;	
2104 10	– Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom	Hielsa
2105	Ġelat u silġ ieħor li jittiekel, anke li fihom il-kawkaw	EA maximum +AD S/Z
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:	
2106 10	– Konċentrati tal-proteina u sustanzi b'konsistenza tal-proteina	
2106 10 80	-- Oħrajn	EA
2106 90	– Oħrajn	
2106 90 10	-- <i>Fondues</i> bil-ġobon	EA maximum ECU 25/100 kg/ nett
	-- Oħrajn:	
ex 2106 90 92	--- Li ma fihomx xaħam tal-halib, sukrosju, isoglukosju, glukosju jew lamtu jew li fihom inqas minn 1.5 % xaħam tal-halib, 5 % sukrosju jew isoglukosju, 5 % glukosju jew lamtu:	
	---- <i>Hydrolysates</i> ta' proteini, <i>autolysates</i> tal-ħmira	Hielsa
2106 90 98	--- Oħrajn	EA
2202	Ilmijiet, inkluzi l-ilmijiet minerali u ilmijiet effervexxenti, li fihom zokkor miżjud jew sustanza oħra ta' hlewwa jew b'xi toġhma oħra, u xorb ieħor mhux alkoħoliku, li ma jinkludux meraġ tal-frott jew tal-haxix bl-intestatura Nru 2009;	
2202 10	– Ilmijiet, inkluzi l-ilmijiet minerali u ilmijiet effervexxenti, li fihom zokkor miżjud jew sustanza oħra ta' hlewwa	Hielsa
2202 90	– Oħrajn:	
ex 2202 90 10	-- Li ma fihomx prodotti ta' l-intestaturi Nri 0401 sa 0404 jew xaħam miksub minn prodotti ta' l-intestaturi Nru 0401 sa 0404:	
	--- Li fihom iz-zokkor (sukrosju jew zokkor invertit)	Hielsa
2202 90 91 sa 2202 90 99	-- Oħrajn	EA
2203	Birra magħmula mix-xghir	Hielsa
2205	Vermut u inbid ieħor ta' għeneb frisk bit-toġhma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi	Hielsa
2208	Alkoliku <i>ethyl undenatured</i> b'saħħa alkolika skond il-volum ta' inqas minn 80 % tal-vol; spirti, likuri u xorb spirituz ieħor, preparazzjonijiet alkoħoliċi mħallta ta' tip użati għall-manifattura tax-xorb:	
2208 90	– Oħrajn:	
	-- Spirti oħra u xorb spirituz ieħor, fil-kontenituri ta':	
	--- 2 litri jew inqas:	

▼ B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
ex 2208 90 69	<p>----- Xorb spirituz iehor:</p> <p>----- Li fihom il-bajd jew l-isfar tal-bajd u/jew zokkor (sukrosju jew zokkor invertit)</p> <p>---Aktar minn 2 litri:</p>	ECU 1 % vol/hl + ECU 6/hl
ex 2208 90 78	<p>----- Xorb spirituz iehor:</p> <p>----- Li fih il-bajd jew l-isfar tal-bajd u/jew zokkor (sukrosju jew zokkor invertit)</p>	ECU 1 % vol/hl
2905	Alkoliċi aċikliċi u d-derivattivi <i>halogenated</i> , sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom	
	– Alkoliċi polidriċi oħrajn:	
2905 43	-- <i>Mannitol</i>	EA
2905 44	--- <i>D-glucitol (sorbitol)</i>	EA
2915	Aċidi monokarbosiliki aċikliċi saturati u l-anidridi, alċidi, perossidi u perossiaċidi tagħhom; id-derivattivi <i>halogenated</i> , sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:	
	– Aċidu formiku, l-imluħa u l-esteri tiegħu:	
ex 2915 13	<p>-- Esteri ta' aċidu formiku:</p> <p>--- Esteri ta' <i>mannitol</i> u esterj ta' <i>sorbitol</i></p> <p>– Esteri ta' aċidi aċetiċi:</p>	Hielsa
2915 39	-- Oħrajn:	
ex 2915 39 90	<p>--- Oħrajn:</p> <p>--- Esteri ta' <i>mannitol</i> u esterj ta' <i>sorbitol</i></p>	Hielsa
ex 2915 90	<p>– Oħrajn:</p> <p>-- Esteri ta' <i>mannitol</i> u esterj ta' <i>sorbitol</i></p>	
2916	Aċidi <i>monocarboxylic</i> aċikliċi mhux imħallta, aċidi <i>monocarboxylic</i> ċikliċi, l-anidridi, l-alċidi, il-perossidi u l-perossiaċidi tagħhom; id-derivattivi <i>halogenated</i> , sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:	
	– Aċidi <i>monocarboxylic</i> aċikliċi mhux imħallta, l-anidridi, alċidi, perossidi u perossiaċidi tagħhom:	
2916 19	-- Oħrajn:	
ex 2916 19 80	<p>--- Oħrajn</p> <p>---- Esteri ta' <i>mannitol</i> u esterj ta' <i>sorbitol</i></p>	Hielsa
2917	Aċidi <i>polycarboxylic</i> , l-anidridi, l-alċidi, il-perossidi u il-perossiaċidi tagħhom, id-derivattivi <i>halogenated</i> , sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:	
	– Aċidi <i>polycarboxylic</i> aċikliċi, l-anidridi, l-alċidi, il-perossidi u l-perossiaċidi tagħhom u d-derivattivi tagħhom	
2917 19	-- Oħrajn:	
ex 2917 19 90	<p>--- Oħrajn</p> <p>---- Aċidu <i>itaconic</i>, l-imluħa u l-esteri tiegħu</p>	Hielsa
2918	Aċidi <i>carboxylic</i> b'funzjoni addizzjonali ta' ossiġnu u l-anidridi, l-alċidi, il-perossidi u l-perossiaċidi tagħhom; id-derivattivi <i>halogenated</i> , sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:	

▼ B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
	– Aċidi <i>carboxylic</i> b'funzjoni alkolika imma mingħajr il-funzjoni ta' l-ossigenu, l-anidridi, l-alidi, il-perossidi u l-perossiaċidi tagħhom u d-derivattivi tagħhom:	
2918 11	-- Aċidu lattiku, l-imluha u l-esteri tiegħu	Hielsa
2918 14	-- Aċidu ċitriku	Hielsa
2918 15	-- L-imluha u l-esteri ta' l-aċidu ċitriku	Hielsa
2918 19	-- Ohrajn:	
ex 2918 19 80	--- Ohrajn:	
	---- Aċidu gliceriku, aċidu glikoliku, aċidu li fih iz-zokkor, aċidu <i>isosaccharic</i> , aċidu <i>heptasaccharic</i> , l-imluha u l-esteri tagħhom	Hielsa
2932	Tahlitat eteroċikliċi b'eter-atomu(/i) ta' l-ossigenu biss:	
	– Tahlitiet li fihom ċirku tal- <i>furan</i> mhux ġongut (idroġenat u mhux) fl-istruttura:	
ex 2932 19	-- Ohrajn:	
	--- Tahlitat anidri <i>mannitol</i> u <i>sorbitol</i> , li jeskludu <i>maltol</i> u <i>isomaltol</i>	Hielsa
2932 99	– Ohrajn:	
ex 2932 99 70	-- <i>Acetal cyclic</i> u <i>hemiacetals</i> interni oħra, anke b'funzjonijiet ta' l-ossigenu, u d-derivattivi <i>halogenated</i> , sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:	
	--- <i>α-Methylglucoside</i>	Hielsa
ex 2932 99 90	-- Ohrajn:	
	--- Tahlitat ta' <i>mannitol</i> u <i>sorbitol</i> anidri, li jeskludu l- <i>maltol</i> u l- <i>isomaltol</i>	Hielsa
2940	Tipi ta' zokkor, puri b'mod kimiku, għajr sukrosju, lattosju, maltosju, glukosju u fruttosju; eteri u esterji taz-zokkor, u l-imluha tagħhom, għajr il-prodotti tan-Nri 2937, 2938 jew 2939:	
2940 00 90	– Ohrajn	Hielsa
2941	Antibijotiċi:	
2941 10	– Penisilini u d-derivattivi tagħhom b'struttura aċida penicillanika; l-imluha tagħhom	Hielsa
3001	Glandoli u organi oħra għal użi organo-terapewtiċi, imnixxa, anke bit-trab; estratti minn glandoli jew minn organi oħra jew it-tnixxija tagħhom għal użi organo-terapewtiċi; eparina u l-imluha tagħha; sustanzi oħra umani jew ta' l-annimali preparati għal użi terapewtiċi jew profilattivi, li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:	
3001 90	– Ohrajn:	
	-- Ohrajn:	
3001 90 91	--- Eparina u l-imluha tagħha	Hielsa
3501	Kaseina, <i>caseinates</i> u derivattivi tal-kaseina; kolla tal-kaseina:	
3501 10	– Kaseina:	
3501 10 10	-- Għall-fabbrikazzjoni ta' fibri tat-tessuti rrigenerati (2)	Hielsa
3501 10 50	-- Għal użi industrijali differenti mill-fabbrikazzjoni ta' oġġetti ta' l-ikel jew għalf (2)	Hielsa
3501 10 90	-- Ohrajn	Hielsa
3501 90	– Ohrajn	Hielsa
3505	Destrina u lamtu ieħor modifikat (per eżempju, lamtu qabel isir ġelatina jew lamtu qabel isir ester); kolla bbażata fuq lamtu, jew fuq destrini jew fuq lamtu ieħor modifikat:	

▼B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (1)
3505 10	– Destrina u lamtu ieħor modifikat:	
3505 10 10	-- Destrina	EA
	-- Lamtu ieħor modifikat:	
3505 10 50	--- Lamtu, qabel isir ester jew etere	Hielsa
3505 10 90	--- Oħrajn	EA
3505 20	– Kolol	EA maximum
3506	Kolla ppreparata u ażeżivi oħra ppreparati, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; prodotti tajbin għall-użu bħala kolol jew ażeżivi, impoġġija għal bejgħ bl-innut bħala kolol jew adesivi, li 1-piż nett tagħhom ma jaqbiżx kilo:	
ex 3506 10 00	– Prodotti tajbin għall-użu bħala kolol jew ażeżivi, impoġġija għal bejgħ bl-innut bħala kolol jew adesivi, li 1-piż nett tagħhom ma jaqbiżx kilo:	
	-- B'bażi ta' taħlita ta' <i>sodium silicate</i> jew ta' taħlitat ta' raża	Oħrajn
	– Oħrajn:	
ex 3506 99 00	-- Oħrajn:	
	--- B'bażi ta' taħlita ta' <i>sodium silicate</i> jew ta' taħlitat ta' raża	Hielsa
3809	Aġenti li jirfinaw, ġarrieri taż-żejbġha li jaċcelleraw it-tiżbiġ jew it-twaħħil tas-sustanzi li minnhom isiru ż-żejbġha tad-drappijiet u prodotti u preparazzjonijiet oħrajn (per eżempju, sustanzi għat-twebbis ta' tessuti u murdenti), ta' tip użat fl-industriji tat-tessuti, tal-fabbrikazzjoni tal-karta jew industriji simili, li mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:	
3809 10	– B'bażi ta' sustanza amilaċew	EA maximum
	– Oħrajn:	
ex 3809 91	-- Ta' tip li jintużaw fl-industriji tat-tessuti jew f'industriji simili:	
	--- Li fihom lamtu jew prodotti mnisla mil-lamtu	Hielsa
ex 3809 92	-- Ta' tip li jintużaw fl-industriji tal-fabbrikazzjoni tal-karta jew f'industriji simili:	
	--- Li fihom lamtu jew prodotti mnisla mil-lamtu	Hielsa
ex 3809 93	-- Ta' tip li jintużaw fl-industriji tal-fabbrikazzjoni tal-ġilda jew f'industriji simili:	
	--- Li fihom lamtu jew prodotti mnisla mil-lamtu	Hielsa
3823	Aċidi grassi <i>monocarboxylic</i> industrijali; żjut aċidi minn proċess tar-raffinar; alkoliċi grassi industrijali:	
	– Aċidi grassi <i>monocarboxylic</i> industrijali; żjut aċidi minn proċess tar-raffinar:	
3823 13	-- Aċidi grassi ta' żejt twil	Hielsa
3824	Legaturi preparati għal forum tal-metall jew għal qalba għall-funderija; prodotti u preparazzjonijiet kimiċi ta' industriji kimiċi jew industriji relatati (inklużi dawk li jikkonsistu f'taħlitat ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; prodotti residwi ta' l-industriji kimiċi jew industriji relatati, li mhumiex speċifikat jew inklużi x'imkien ieħor:	
ex 3824 10	– Legaturi preparati għal forum tal-metall jew għal qalba għall-funderija:	
	-- Ibbażati fuq raża sintentika	Hielsa
3824 60	– <i>Sorbitol</i> differenti minn dak ta' l-intestatura Nru 2905 44	EA

▼B

Kodiċi NK	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju ⁽¹⁾
3824 90	– Ohrajn:	
ex 3824 90 25	-- <i>Pyrolignites</i> (per eżempju, tal-kalċju); <i>tartrate</i> tal-kalċju mhux raffinat; <i>citrate</i> tal-kalċju mhux raffinat:	
	--- <i>Citrate</i> tal-kalċju mhux raffinat	Hielsa
	-- Ohrajn:	
ex 3824 90 95	--- Ohrajn:	
	---- Prodotti ta' <i>sorbitol</i> (<i>cracking</i>)	Hielsa
3911	Reżini ta' żejt mhux raffinat, reżini <i>coumarone-indene</i> , polyterpene, polisulfidi, polisulfoni u prodotti oħra speċifikati fin-nota 3 ta' dan il-kapitolu, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor, fl-ewwel forum:	
3911 10	– Reżini ta' żejt mhux raffinat, reżini tal- <i>coumarone</i> , ta' l- <i>indene</i> jew tal- <i>coumarone-indene</i> u politerpene	
	-- Adeżivi b'bażi ta' tahlita ta' reżina	Hielsa
3911 90	– Ohrajn:	
	-- Prodotti b'kondensazzjoni jew riarrangament ta' polimerizzazzjoni, anke modifikati b'mod kimiku:	
ex 3911 90 19	--- Adeżivi b'bażi ta' tahlita ta' reżina	Hielsa
	-- Ohrajn:	
ex 3911 90 99	--- Adeżivi b'bażi ta' tahlita ta' reżina	Hielsa
3913	Polimeri naturali (per eżempju, aċidu alginiku) u polimeri naturali modifikati (per eżempju, proteini mwebbsa, derivattivi kimiċi ta' gomma naturali), mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor, fl-ewwel forum:	
3913 90	– Ohrajn:	
ex 3913 90 90	-- Ohrajn:	
	--- <i>Dextran</i>	Hielsa
	--- Ohrajn, esklużi proteini mwebbsa	Hielsa

⁽¹⁾ L-ammonti ta' komponenti agrikoli (EA), li jistgħu jkunu suġġetti għal dazju massimu, huma stabbiliti fit-Tariffa Doganali Komuni fil-forma ta' ammont speċifiku jew bhala referenza għall-Anness 1 tat-Tariffa Doganali Komuni (Regolament (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 kif emendat).

⁽²⁾ Dhul taht din is-sottointestatura hi bla hsara għal kondizzjonijiet stabbiliti fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-Komunità.

▼ **M12****PROTOKOLL 3****dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva***Artikolu 1***Regoli tal-oriġini applikabbli**

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandhom japplikaw l-Appendiċi I u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II għall-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji ⁽¹⁾ ("il-Konvenzjoni"), kif emendata u ppubblikata l-aħħar f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
2. Ir-referenzi kollha għall-"ftehim rilevanti" fl-Appendiċi I u fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni għandhom jiġu interpretati li jfissru l-Ftehim.
3. Minkejja l-Artikoli 16(5) u 21(3) tal-Appendiċi I għall-Konvenzjoni, meta l-akkumulazzjoni tinvolvi biss l-Istati tal-EFTA, il-Gżejjer Faeroe, l-Unjoni Ewropea, ir-Repubblika tat-Turkija, il-partecipanti tal-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova, il-Georgia u l-Ukrajna, il-prova tal-oriġini tista' tkun ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini.

*Artikolu 2***Regoli tal-oriġini alternattivi applikabbli**

1. Minkejja l-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, għall-finijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li jiksbu oriġini preferenzjali f'konformità mar-regoli tal-oriġini alternattivi applikabblistabbiliti fl-Appendiċi A ta' dan il-Protokoll ('Regoli tranzitorji ') għandhom jitqiesu wkoll li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Gżejjer Faeroe.
2. Ir-Regoli Tranzitorji għandhom japplikaw sakemm tiġi konkluża u tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni li fuqha huma bbażati r-Regoli tranzitorji.

*Artikolu 3***Soluzzjoni ta' tilwim**

1. Meta jinqala xi tilwim relatat mal-proċeduri ta' verifika stabbiliti fl-Artikolu 32 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jew fl-Artikolu 34 ta' dan l-Appendiċi ta' dan il-Protokoll li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli biex jagħmlu dik il-verifika, dan għandu jitressaq quddiem il-Kumitat Kongunt.
2. Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur għandha ssir skont il-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

*Artikolu 4***Emendi għall-Protokoll**

Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

⁽¹⁾ ĠU L 54, 26.2.2013, p. 4.

▼ **M12***Artikolu 5***Irtirar mill-Konvenzjoni**

1. Jekk jingħata avviż bil-miktub jew mill-Unjoni jew mir-Renju tad-Danimarka fir-rigward tal-Gzejjer Faeroe lid-depożitarju tal-Konvenzjoni dwar l-intenzjoni tagħhom li jirtiraw mill-Konvenzjoni f'konformità mal-Artikolu 9 tagħha, l-Unjoni Ewropea u r-Renju tad-Danimarka fir-rigward tal-Gzejjer Faeroe għandhom immedjatament jidhlu f'negozjati dwar ir-regoli tal-orġini għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2. Sakemm jidhlu fis-sehħ dawn ir-regoli tal-orġini negozjati mill-ġdid, ir-regoli tal-orġini li hemm fl-Appendiċi I u, meta xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, applikabbli fil-mument tal-irtirar, għandhom jibqgħu japplikaw għall-Ftehim. Madankollu, mill-mument tal-irtirar, ir-regoli tal-orġini li jinsabu fl-Appendiċi I u, fejn xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, għandhom jiġu interpretati b'mod li jippermetti akkumulazzjoni bilaterali biss bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gzejjer Faeroe.

▼ **M12***Appendiċi A***REGOLI TAL-ORIGINI ALTERNATTIVI APPLIKABBLI**

Regoli għal applikazzjoni fakultattiva fost il-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-origini pan-Ewro-Mediterranji, sakemm tiġi konkluża u tidhol fis-sehħ l-emenda tal-Konvenzjoni

(“ir-Regoli” jew “ir-Regoli tranzitorji”)

**DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIĠINARJI”
U L-METODI TA’ KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

WERREJ

OBJETTIVI

TITOLU I **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

Artikolu 1 **Definizzjonijiet**

TITOLU II **DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’
“PRODOTTI ORIĠINARJI”**

Artikolu 2 **Rekwiziti ġenerali**

Artikolu 3 **Prodotti miksuba għalkollox**

Artikolu 4 **Hdim jew ipproċessar suffiċjenti**

Artikolu 5 **Regola tat-tolleranza**

Artikolu 6 **Hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti**

Artikolu 7 **Akkumulazzjoni tal-origini**

Artikolu 8 **Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akku-
mulazzjoni tal-origini**

Artikolu 9 **Unità tal-kwalifika**

Artikolu 10 **Settijiet**

Artikolu 11 **Elementi newtrali**

Artikolu 12 **Segregazzjoni tal-kontabbiltà**

TITOLU III **REKWIZITI TERRITORJALI**

Artikolu 13 **Prinċipju tat-territorjalità**

Artikolu 14 **Nonalterazzjoni**

Artikolu 15 **Wirjiet**

TITOLU IV **RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI**

Artikolu 16 **Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni
minnhom**

TITOLU V **PROVA TAL-ORIGINI**

Artikolu 17 **Rekwiziti ġenerali**

Artikolu 18 **Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-
origini**

▼ **M12**

Artikolu 19	Esportatur approvat
Artikolu 20	Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1
Artikolu 21	Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament
Artikolu 22	Hruġ ta' kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1
Artikolu 23	Validità tal-prova tal-orìġini
Artikolu 24	Żoni hielsa
Artikolu 25	Rekwiziti tal-importazzjoni
Artikolu 26	Importazzjoni gradwali
Artikolu 27	Eżenzjoni mill-prova tal-orìġini
Artikolu 28	Diskrepanzi u żbalji formali
Artikolu 29	Dikjarazzjonijiet tal-fornitur
Artikolu 30	Ammonti espressi f'euro
TITOLU VI	PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA
Artikolu 31	Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orìġini u dokumenti ġustifikattivi
Artikolu 32	Soluzzjoni ta' tilwim
TITOLU VII	KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA
Artikolu 33	Notifika u kooperazzjoni
Artikolu 34	Verifika tal-provi tal-orìġini
Artikolu 35	Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur
Artikolu 36	Penali
TITOLU VIII	APPLIKAZZJONI TA' DAN L-APPENDIĊI
Artikolu 37	Iż-Żona Ekonomika Ewropea
Artikolu 38	Il-Liechtenstein
Artikolu 39	Ir-Repubblika ta' San Marino
Artikolu 40	Il-Prinċipat ta' Andorra
Artikolu 41	Ceuta u Melilla
Lista tal-Annessi	
ANNEX I	Noti introduttorji għal-lista fl-Anness II

▼ **M12**

ANNEX II:	Lista tal-hdim jew tal-ipproċessar li jehtieg isiru fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju
ANNEX III	Test tad-dikjarazzjoni tal-origini
ANNEX IV:	Eżemplari taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u ta' applikazzjoni għal ċertifikat tal-moviment EUR.1
ANNEX V	Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla
ANNEX VI	Dikjarazzjoni tal-fornitur
ANNEX VII	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil

OBJETTIVI

Dawn ir-Regoli huma fakultattivi. Huma maħsuba biex japplikaw fuq bażi provviżorja, sakemm tiġi konkluzja u tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-origini pan-Ewro-Mediterranji (“il-Konvenzjoni PEM” jew “il-Konvenzjoni”). Dawn ir-Regoli ser japplikaw b'mod bilaterali għall-kummerċ bejn daww il-Partijiet Kontraenti li jaqblu li jirreferu għalihom jew jinkludhom fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħhom. Dawn ir-Regoli huma maħsuba biex japplikaw bħala alternattiva għar-regoli tal-Konvenzjoni, li kif previst mill-Konvenzjoni, huma mingħajr preġudizzju għall-prinċipji stabbiliti fil-ftehimiet rilevanti u fi ftehimiet bilaterali relatati oħra bejn il-Partijiet Kontraenti. Għaldaqstant, dawn ir-Regoli mhux ser ikunu obbligatorji iżda fakultattivi. Jistgħu jiġu applikati mill-operaturi ekonomiċi li jixtiequ jużaw preferenzi bbażati fuq dawn ir-Regoli minflok abbażi tar-regoli tal-Konvenzjoni.

Dawn ir-Regoli mhumiex maħsuba biex jimmodifikaw il-Konvenzjoni. Il-Konvenzjoni tibqa' tapplika għalkollox bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni. Dawn ir-Regoli mhux ser ibiddu d-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti skont il-Konvenzjoni.

TITOLU I**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI***Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli:

- (a) “Parti Kontraenti applikanti” tfisser Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni PEM li tinkorpora dawn ir-Regoli fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħha ma' Parti Kontraenti oħra għall-Konvenzjoni PEM u tinkludi wkoll il-Partijiet għall-Ftehim.
- (b) “kapitoli”, “intestaturi” u “subintestaturi” jfissru l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erbgħa jew sitt ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffirma s-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Komoditajiet (“is-Sistema Armonizzata”) bilbidliet skont ir-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali;

▼ **M12**

- (c) “klassifikat” tfisser il-klassifikazzjoni ta’ oġġett taht intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (d) “konsenja” tfisser prodotti li:
- (i) jintbagħtu simultanjament mingħand esportatur wiehed lil destinatariju wiehed; jew
 - (ii) ikunu koperti minn dokument uniku tat-trasport li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom mingħand l-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta’ dokument bħal dan, b’fattura unika;
- (e) “awtoritajiet doganali tal-Parti jew tal-Parti Kontraenti applikanti” għall-Unjoni Ewropea tfisser kwalunkwe awtorità doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- (f) “valur doganali” tfisser il-valur kif iddeterminat f’konformità mal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (il-Ftehim tad-WTO dwar il-Valutazzjoni Doganali);
- (g) “prezz mill-fabbrika” tfisser il-prezz imħallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur fil-Parti li fl-impriza tagħha jsiru l-ħdim jew l-ipproċessar tal-aħħar, diment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet kollha l-oħra relatati mal-produzzjoni tiegħu, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista’ tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat. Jekk l-aħħar ħdim jew ipproċessar ikunu ġew subkuntrattati lil manifattur, it-terminu “manifattur” jirreferi għall-impriza li tkun impjegat lis-subkuntrattur.
- Jekk il-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kostijiet kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-Parti, il-prezz mill-fabbrika jkun ifisser l-għadd totali ta’ dawn il-kostijiet kollha, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista’ tithallas lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat;
- (h) “materjal funġibbli” jew “prodott funġibbli” jfissru materjali jew prodotti tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li jkollhom l-istess karatteristiki tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jintgħarfu minn xulxin;
- (i) “oġġetti” tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (j) “manifattura” tfisser kull tip ta’ ħdim jew ipproċessar, inkluż l-assemblaġġ;
- (k) “materjal” tfisser kull ingredjent, materja prima, komponent jew part, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;
- (l) “kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji” tfisser il-kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji li jkun permiss sabiex manifattura titqies bħala ħdim jew ipproċessar suffiċjenti biex il-prodott jingħata l-istatus oriġinarju. Jista’ jiġi espress bħala persentaġġ tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew bħala persentaġġ tal-piż nett ta’ dawn il-materjali użati li jaqgħu taht grupp speċifikat ta’ kapitoli, kapitoli, intestatura jew subintestatura;

▼ **M12**

- (m) “prodott” tfisser il-prodott li qed jiġi manifatturat, anki jekk ikun intiż għal użu aktar tard f’operazzjoni oħra tal-manifattura;
- (n) “territorju” tinkludi t-territorju tal-art, l-ilmijiet interni u l-baħar territorjali ta’ Parti;
- (o) “valur miżjud” għandha titqies bħala l-prezz mill-fabbrika tal-prodott mingħajr il-valur doganali ta’ kull wiehed mill-materjali inkorporati li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti u li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni jew, jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti esportatur;
- (p) “valur tal-materjali” tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew jekk dan ma jkunx magħruf u ma jstax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti esportatur. Meta jkun irid jiġi stabbilit il-valur tal-materjali oriġinarji użati, dan il-punt għandu japplika mutatis mutandis.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIGINARJI”*Artikolu 2***Rekwiżiti ġenerali**

Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriġinaw f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

- (a) prodotti miksuba għalkollox f’Parti, skont it-tifsira tal-Artikolu 3;
- (b) prodotti miksuba f’Parti li jinkorporaw materjali li ma ġewx miksuba għalkollox hemmhekk, diment li dawn il-materjali jkunu nhadmu jew ġew ipproċessati suffiċjentement f’dik il-Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 4;

*Artikolu 3***Prodotti miksuba għalkollox**

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu li nkisbu għalkollox f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

- (a) prodotti minerali u ilma naturali estratt mill-hamrija tagħha jew minn qiegħ il-baħar tagħha;
- (b) pjanti, inkluż pjanti akkwatiċi, u prodotti veġetali mkabbra jew maħsuda hemmhekk;
- (c) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemmhekk;
- (d) prodotti minn annimali ħajjin li jkunu trabbew hemmhekk;
- (e) prodotti minn annimali maqtula li jkunu twieldu u trabbew hemmhekk;
- (f) prodotti miksuba bil-kaċċa jew bis-sajd li jitwettqu hemmhekk;

▼ **M12**

- (g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustacċji, il-molluski u invertebrati akkwatici oħrajn jitwiellu jew jitrabbew hemmhekk minn bajd, larvi, ħut żgħir jew ħut immatur;
- (h) prodotti tas-sajd marin u prodotti oħra meħuda mill-baħar 'il barra minn xi baħar territorjali mill-bastimenti tagħha;
- (i) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbrika tagħha esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);
- (j) oġġetti użati li jingabru minn hemmhekk u li huma tajbin biss għall-irkupru tal-materja prima;
- (k) skart u skrapp li jirriżultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura li jsiru hemmhekk;
- (l) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab 'il barra mill-baħar territorjali tagħha, iżda fejn għandha drittijiet esklużivi ta' esplojtazzjoni;
- (m) oġġetti prodotti hemmhekk esklużivament mill-prodotti speċifikati fil-punti (a) sa (l).

2. It-termini “il-bastimenti tagħha” u “il-bastimenti fabbrika tagħha” fil-paragrafu 1(h) u (i) rispettivament għandhom japplikaw biss għall-bastimenti u għall-bastimenti fabbrika li jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha li ġejjin:

- (a) ikunu rreġistrati fil-Parti esportatur jew fil-Parti importatur;
- (b) ikunu jbaħħru bil-bandiera tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur;
- (c) ikunu jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur; jew
 - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji li:
 - għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u l-post ewlieni tan-negożju tagħhom fil-Parti esportatur jew fil-Parti importatur; u
 - ikunu mill-inqas 50 % proprjetà tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur jew tal-entitajiet pubbliċi tagħhom jew ta' ċittadini ta' dawn il-Partijiet.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, meta l-Parti esportatur jew il-Parti importatur tkun l-Unjoni Ewropea, dan ifisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, l-Istati tal-EFTA jridu jitqiesu bhala Parti Kontraenti waħda applikanti.

Artikolu 4

Hdim jew ipproċessar suffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 6, il-prodotti li ma jinkisbux għalkollox f'Parti għandhom jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II għall-oġġetti kkonċernati.

▼ **M12**

2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinarju f'Parti f'konformità mal-paragrafu 1 jintuża bħala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandu jittiehed l-ebda kont tal-materjali mhux oriġinarji li setgħu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Għal kull prodott għandu jiġi ddeterminat jekk ġewx issodisfati r-rekwiziti tal-paragrafu 1.

Iżda meta r-regola rilevanti tkun ibbażata fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet jistgħu jawtorizzaw lill-esportaturi biex jikkalkulaw il-prezz mill-fabbrika tal-prodotti u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji fuq bażi medja kif stabbilit fil-paragrafu 4, biex jitqiesu l-flutwazzjonijiet fil-kostijiet u fir-rati tal-kambju.

4. Meta japplika t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, il-prezz medju mill-fabbrika tal-prodott u l-valur medju tal-materjali mhux oriġinarji użati għandhom jiġu kalkulati rispettivament abbażi tat-total tal-prezzijiet mill-fabbrika mitluba għall-bejgħ kollu tal-istess prodotti li jkun sar tul is-sena fiskali preċedenti u t-total tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jkunu ntużaw fil-manifattura tal-prodotti tul is-sena fiskali preċedenti kif definit fil-Parti esportatur jew, meta ċ-cifri għal sena fiskali sħiħa ma jkunux disponibbli, tul perjodu iqsar li jenħtieġ li ma jkunx iqsar minn tliet xhur.

5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti tul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza jew, meta jkun xieraq, tul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jkun intuża bħala referenza. Dawn jistgħu ma jibqgħux japplikaw dan il-metodu jekk tul sena fiskali partikolari jew tul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux inqas minn tliet xhur, dawn jirreġistraw li l-varjazzjonijiet fil-kostijiet jew fir-rati tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma għadhomx japplikaw.

6. Biex tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji, il-medji msemmija fil-paragrafu 4 għandhom jintużaw bħala l-prezz mill-fabbrika u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji rispettivament.

*Artikolu 5***Regola tat-tolleranza**

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u soġġetti għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinarji li f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Anness II ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' xi prodott partikolari xorta jistgħu jintużaw, diment li l-valur jew il-piż totali nett tagħhom vvalutat għall-prodott ma jkunx jaqbeż:

- (a) il-15 % tal-piż nett tal-prodott li jaqa' taħt il-Kapitoli 2 u 4 sa 24, għajr il-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;
- (b) il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti oħra għajr dawk koperti mill-punt (a).

▼ **M12**

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taht il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux jippermetti li jinqabzu l-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji kif speċifikat fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Anness II.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti miksuba għalkollox f'Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 3. Izda, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 u l-Artikolu 9(1), it-tolleranza prevista f'dawk id-dispożizzjonijiet xorta għandha tapplika għall-prodott li għalih ir-regola stabbilita fil-lista fl-Anness II teziġi li l-materjali li jintuzaw fil-manifattura ta' dak il-prodott ikunu nkisbu għalkollox.

*Artikolu 6***Hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bhala hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti biex jingħata l-istatus ta' prodott oriġinarju, kemm jekk jiġu ssodisfati r-rekwiziti tal-Artikolu 4 u kemm jekk le:

- (a) l-operazzjonijiet ta' preservazzjoni li jiżguraw li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba waqt it-trasport u l-hażna;
- (b) il-ftuħ u l-assemblaġġ tal-pakketti;
- (c) il-ħasil, it-tindif, it-tneħħija tat-trab, l-ossidju, iż-żjut, iż-żebgħa jew koperturi oħra;
- (d) il-mogħdija jew l-ippressar tat-tessuti;
- (e) operazzjonijiet sempliċi ta' żbigh u llostrar;
- (f) it-tfesdiq u l-maċinazzjoni parzjali jew sħiħa tar-ross; l-illostrar u l-glejżjar taċ-ċereali u tar-ross;
- (g) operazzjonijiet għall-kolorazzjoni jew aromi fiz-zokkor jew fil-iffurmar taċ-ċangaturi taz-zokkor; it-thin parzjali jew totali taz-zokkor kristallin;
- (h) it-tqaxxir, it-tneħħija tal-għadma u t-tfesdiq taf-frott, tal-ġwież u tal-ħxejjex;
- (i) it-tisnin, it-thin sempliċi jew il-qtuġh sempliċi;
- (j) l-għarbil, l-iskrinjar, l-issortjar, l-ikklassifikar, il-gradazzjoni, it-tqabbil; (inkluż il-ġbir ta' oġġetti f'settijiet);
- (k) it-tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, cases, kaxxi, it-twaħħil fuq kards jew fuq boards u l-operazzjonijiet l-oħra kollha ta' imballaġġ sempliċi;
- (l) it-twaħħil jew l-istampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali distintivi simili oħra fuq il-prodotti jew fuq l-imballaġġ tagħhom;

▼ **M12**

- (m) it-tahlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti u kemm jekk le;
- (n) it-tahlit taz-zokkor ma' xi materjal;
- (o) iż-żieda sempliċi ta' ilma jew id-dilwizzjoni jew id-deidratazzjoni jew id-denaturazzjoni tal-prodotti;
- (p) l-assemblaġġ sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti li jsawru prodott sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (q) it-tbiċċir tal-annimali;
- (r) kombinament ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (q).

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu saru fuq prodott partikolari għandhomx jitqiesu insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1, għandhom jitqiesu l-operazzjonijiet kollha li jkunu saru fuq prodott partikolari fil-Parti esportatur.

*Artikolu 7***Akkumulazzjoni tal-origini**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatur meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra jekk ikunu nkisbu hemmhekk, u jinkorporaw materjali li joriġinaw f'xi Parti Kontraenti applikanti għajr fil-Parti esportatur diment li l-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti esportatur ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6. Ma għandux ikun meħtieġ li dawn il-materjali jsirulhom ħdim jew ipproċessar suffiċjenti.

2. Meta l-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa fil-Parti esportatur ma jkunux imorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, il-prodott miksub bl-inkorporazzjoni ta' materjali li joriġinaw f'xi Parti Kontraenti oħra applikanti għandu jitqies li joriġina fil-Parti esportatur biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun iżjed mill-valur tal-materjali użati li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jitqies li joriġina fil-Parti Kontraenti applikanti u li għandha l-aktar valur ta' materjali oriġinarji użati fil-manifattura fil-Parti esportatur.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, u bl-esklużjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa f'xi Parti Kontraenti applikanti, għajr il-Parti esportatur, għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatur jekk il-prodotti miksuba jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatur.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 u biss għall-iskop tal-kummerċ bilaterali bejn il-Partijiet, il-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti importatur għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatur jekk il-prodotti jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatur.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-partecipanti fil-proċess tal-Unjoni Ewropea ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda applikanti

▼ **M12**

5. Il-Partijiet jistgħu jagħzlu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq l-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 b'mod unilaterali. Parti li tagħzel tali estensjoni għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u tinforma lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(2).

6. Għall-fini tal-akkumulazzjoni skont it-tifsira tal-paragrafi 3 sa 5 ta' dan l-Artikolu, il-prodotti oriġinarji għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatur biss jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu sarulhom ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

7. Il-prodotti li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti applikanti u li jissemmew fil-paragrafu 1, li ma jsirulhomx ħdim jew ipproċessar fil-Parti esportatur, għandhom iżommu l-orijini tagħhom jekk jiġu esportati lejn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti.

*Artikolu 8***Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini**

1. L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 tista' tiġi applikata biss jekk:

- (a) bejn il-Partijiet Kontraenti applikanti involuti fl-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju u l-Parti Kontraenti destinatara applikanti, ikun hemm ftehim kummerċjali preferenzjali applikabbli f'konformità mal-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT); u
- (b) l-oġġetti jkunu kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni ta' regoli tal-orijini li jkunu identiċi għal dawk mogħtija f'dawn ir-Regoli.

2. L-avviżi li jindikaw l-issodisfar tar-rekwiżiti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (is-serje C) u f'pubblikazzjoni uffiċjali fil-Gżejjer Faeroe, f'konformità mal-proċeduri tagħhom stess.

L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 għandha tapplika mid-data indikata f'dawk l-avviżi.

Il-Partijiet għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni Ewropea dettalji tal-ftehimiet rilevanti konklużi ma' Partijiet Kontraenti oħra applikanti inkluż id-dati tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.

3. Il-prova tal-orijini jenhtieg li tinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "CUMULATION APPLIED WITH (u l-isem bl-Ingliż tal-Parti/Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti)" meta prodotti jkunu kisbu l-istatus oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini f'konformità mal-Artikolu 7.

F'kazijiet fejn bhala prova tal-orijini jintuza ċertifikat tal-moviment EUR.1, dik id-dikjarazzjoni għandha ssir fil-Kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

▼ **M12**

4. Il-Partijiet jistgħu jiddeciedu, għall-prodotti esportati lejhom li kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti esportatur bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini f'konformità mal-Artikolu 7, li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu d-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq il-prova tal-oriġini ⁽¹⁾.

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw ir-rinunzja lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(2).

*Artikolu 9***Unità tal-kwalifika**

1. L-unità tal-kwalifika għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli għandha tkun il-prodott partikolari li jitqies bhala l-unità bażika waqt id-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata. Għaldaqstant:

- (a) meta prodott magħmul minn grupp jew għadd ta' oġġetti jiġi kklassifikat skont it-termini tas-Sistema Armonizzata taht intestatura waħda, dan il-prodott sħiħ jifforma l-unità tal-kwalifika;
- (b) meta konsenja tkun magħmula minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taht l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull oġġett individwali għandu jitqies waqt l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta, skont ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-imballaġġ ikun inkluz mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, dan għandu jiġi inkluz għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-oriġini.

3. L-aċċessorji, l-ispare parts u l-għodda mibgħuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mit-tagħmir normali u inkluzi fil-prezz mill-fabbrika tagħhom, għandhom jitqiesu bhala biċċa waħda tat-tagħmir, tal-magna, tal-apparat jew tal-vettura inkwistjoni.

*Artikolu 10***Settijiet**

Kif definit fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, is-settijiet għandhom jitqiesu oriġinarji jekk il-prodotti komponenti kollha jkunu oriġinarji.

Meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett kollu għandu xorta jitqies bhala oriġinarju, diment li l-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jkunx jaqbeż il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

*Artikolu 11***Elementi newtrali**

Biex jiġi ddeterminat jekk prodott hux prodott oriġinarju, ma għandhiex titqies l-oriġini ta' dawn li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

⁽¹⁾ Il-Partijiet jaqblu li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu l-prova tal-oriġini fid-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(3)

▼ M12

- (a) l-enerġija u l-fjuwil;
- (b) l-impjanti u t-tagħmir;
- (c) il-magni u l-ġhodda;
- (d) kwalunkwe oġġetti oħra li ma jidhlux, u li m'hemmx il-ħsieb li jidhlu, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

*Artikolu 12***Segregazzjoni tal-kontabbiltà**

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji fil-ħdim jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni tal-materjali bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jżommu l-materjali fi stokkijiet separati.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni ta' prodotti funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji tal-intestatura 1701 bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jżommu l-prodotti fi stokkijiet separati.

3. Il-Partijiet jistgħu jeżiġu li l-applikazzjoni tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-awtorizzazzjoni soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa u għandhom jimmonitorjaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni b'xi mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dawn ir-Regoli.

Bl-użu tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà għandu jkun żgurat li fi kwalunkwe hin ma jkunx hemm iżjed prodott li jistgħu jitqiesu "li joriġinaw fil-Parti esportatur" milli kieku jkun il-każ jekk jintuża metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Il-metodu għandu jiġi applikat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji ġenerali tal-kontabbiltà applikabbli fil-Parti esportatur.

4. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu jagħmel jew japplika għal provi tal-orijini għall-kwantità tal-prodotti li jistgħu jitqiesu bħala oriġinarji fil-Parti esportatur. Meta jitolbuh l-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni dwar kif ġew ġestiti l-kwantitajiet.

TITOLU III

REKWIŻITI TERRITORJALI*Artikolu 13***Prinċipju tat-territorjalità**

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II għandhom jiġu ssodisfati mingħajr interruzzjoni fil-Parti kkonċernata.

2. Jekk il-prodotti oriġinarji esportati minn Parti lejn pajjiż ieħor jiġu ritornati, dawn għandhom jitqiesu bħala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

▼ **M12**

- (a) il-prodotti ritornati huma l-istess bħal dawk li ġew esportati; u
- (b) ma jkunux sarulhom operazzjonijiet lil hinn minn dawk meħtieġa biex jiġu preservati f'kundizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.
3. Il-kisba tal-istatus oriġinarju f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fit-*Titolu II* ma għandhiex tiġi affettwata mill-ħdim jew mill-ipproċessar li jsiru barra mill-*Parti* esportatur fuq il-materjali esportati minn din il-*Parti* u sussegwentement importati mill-ġdid hemmhekk, diment li:
- (a) dawk il-materjali jkunu nkisbu għalkollox fil-*Parti* esportatur jew ikunu sarulhom ħdim jew proċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-*Artikolu 6* qabel ma ġew esportati; u
- (b) ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:
- (i) il-prodotti importati mill-ġdid inkisbu bil-ħdim u bl-ipproċessar tal-materjali esportati; u
- (ii) il-valur miżjud totali miksub 'il barra mill-*Parti* esportatur bl-applikazzjoni ta' dan l-*Artikolu* ma jkunx jaqbeż l-10 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott finali li għalih ikun intalab l-istatus oriġinarju.
4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-*Artikolu*, il-kundizzjonijiet għall-kisba tal-istatus oriġinarju stabbiliti fit-*Titolu II* ma għandhomx japplikaw għall-ħdim jew għall-ipproċessar li jkunu saru barra mill-*Parti* esportatur. Iżda jekk fil-lista tal-*Anness II* tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali mhux oriġinarji kollha inkorporati biex jiġi ddeterminat l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali mhux oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-*Parti* esportatur, meħud flimkien mal-valur miżjud totali akkwistat 'il barra minn din il-*Parti* bl-applikazzjoni ta' dan l-*Artikolu*, ma għandhomx jaqbeżu l-persentaġġ iddikjarat.
5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4, "valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha li jirriżultaw barra mill-*Parti* esportatur, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.
6. Il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-*Artikolu* ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-*Anness II* jew li jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjente-ment biss jekk tiġi applikata t-tolleranza ġenerali stabbilita fl-*Artikolu 5*.
7. Il-ħdim jew l-ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-*Artikolu* u li jsiru barra mill-*Parti* esportatur għandhom isiru skont l-arranġament tal-ipproċessar estern, jew arranġamenti simili.

*Artikolu 14***Nonalterazzjoni**

1. It-trattament preferenzjali previst skont il-Ftehim għandu japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli u ddikjarati għall-importazzjoni f'*Parti*, diment li dawn il-prodotti jkunu l-istess bħal dawk esportati mill-*Parti* esportatur. Dawn ma għandhomx jiġu alterati, trasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet għajr

▼ M12

biex jiġu ppreservati f'kundizzjoni tajba jew għajr għal zieda jew twaħħil ta' marki, tikketti, sigilli jew xi dokumentazzjoni oħra biex tkun żgurata l-konformità ma' rekwiżiti domestiċi speċifiċi tal-Parti importatur li jsiru bis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu jew tal-frid qabel ma jiġu ddikjarati għal użu domestiku.

2. Jista' jsir hżin tal-prodotti jew tal-konsenji diment li dawn jibqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu.

3. Mingħajr preġudizzju għat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi, jista' jsir frid tal-konsenji, diment li dawn jibqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tal-frid.

4. F'każ ta' dubju, il-Parti importatur tista' titlob lill-importatur jew lir-rappreżentant tiegħu biex f'xi hin jipprezenta d-dokumenti xierqa kollha li jipprovdut evidenza ta' konformità ma' dan l-Artikolu, u din tista' tintwera bi kwalunkwe evidenza dokumentata, u b'mod partikolari permezz ta':

- (a) dokumenti kuntrattwali tat-trasport bħal poloz tal-kargu;
- (b) evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew in-numerazzjoni tal-pakketti;
- (c) ċertifikat ta' nuqqas ta' manipulazzjoni pprovdut mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid, jew xi dokument ieħor li juri li l-oġġetti baqgħu fis-superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid; jew
- (d) kwalunkwe evidenza relatata mal-oġġetti innifishom.

*Artikolu 15***Wirjiet**

1. Il-prodotti oriġinarji, mibgħuta għall-wiri f'xi pajjiż għajr dawk li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni skont l-Artikoli 7 u 8, u mibjugħa wara l-wirja biex jiġu importati f'Parti, waqt l-importazzjoni għandhom jibbenefikaw mill-ftehim rilevanti diment li għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali jintwera li:

- (a) esportatur ikun ikkonsenja l-prodotti minn Parti lejn il-pajjiż fejn issir il-wirja u jkun eżibihom hemm;
- (b) il-prodotti jkunu nbiegħu jew b'xi mod ieħor ikunu twasslu minn dak l-esportatur għal għand persuna f'Parti oħra;
- (c) il-prodotti jkunu ġew ikkonsenjati waqt il-wirja jew minnufih wara fl-istat kif intbagħtu għall-wirja; u
- (d) wara li ġew ikkonsenjati għall-wirja, il-prodotti ma jkunux intużaw għal skopijiet oħra għajr biex jiġu eżibiti fil-wirja.

▼ **M12**

2. Għandha tinħareġ jew issir prova tal-orìġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi u tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur bil-mod normali. Fuqha għandhom jitinizzlu l-isem u l-indirizz tal-wirja. Meta meħtieġ, tista' tintalab ukoll evidenza dokumentata addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kull wirja, fiera jew esbizzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artigjanali, li ma jkunux ġew organizzati għal skopijiet privati fi ħwienet jew fi stabbilimenti tan-negozju bl-għan li jsir bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulhom il-prodotti jibqgħu fil-kontroll doganali.

TITOLU IV

RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI*Artikolu 16***Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom**

1. Il-materjali mhux oriġinarji li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata li joriġinaw f'Parti li għaliha tinħareġ jew issir prova tal-orìġini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi ma għandhomx ikunu soġġetti fil-Parti esportatur għal restituzzjoni ta' dazji doganali jew għal eżenzjoni minn dazji doganali ta' kwalunkwe tip.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kull arranġament għal restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, parzjali jew sħiħ, ta' dazji jew imposti doganali li jkollhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Parti esportatur għall-materjali użati fil-manifattura, fejn ikunu japplikaw tali restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, espressament jew effettivament, meta prodotti miksuba mill-materjali msemmijin jiġu esportati u mhux meta jinżammu għal użu domestiku hemmhekk.

3. L-esportatur tal-prodotti koperti bi prova tal-orìġini għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru li ma tkun inkisbet l-ebda restituzzjoni fir-rigward tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li effettivament thallsu d-dazji jew l-imposti doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal dawn il-materjali.

4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet għall-prodotti li kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orìġini koperta mill-Artikolu 7(4) jew (5).

TITOLU V

PROVA TAL-ORIGINI*Artikolu 17***Rekwiziti ġenerali**

1. Il-prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet, waqt l-importazzjoni fil-Parti l-oħra, għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim malli titressaq waħda mill-provi tal-orìġini li ġejjin:

▼ **M12**

- (a) ċertifikat tal-moviment EUR.1, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi ;
- (b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 18(1), dikjarazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejha d-“dikjarazzjoni tal-oriġini”, mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li tkun tiddekrivi l-prodotti kkonċernati bid-dettall suffiċjenti biex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-oriġini jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi.

2. Minkejja dak li hemm fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 27, il-prodotti oriġinarji skont it-tifsira ta' dawn ir-Regoli għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim mingħajr il-bżonn li tiġi pprezentata xi prova tal-oriġini minn daww imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li għall-kummerċ preferenzjali bejniethom, il-provi tal-oriġini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jkunu sostitwiti b'dikjarazzjonijiet tal-oriġini magħmula minn esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika f'konformità mal-leġiżlazzjoni interna tal-Partijiet.

L-użu ta' dikjarazzjoni tal-oriġini magħmula mill-esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika miftiehma minn żewġ Partijiet Kontraenti applikanti jew aktar ma għandux jimpedixxi l-użu ta' akkumulazzjoni dġagonali ma' Partijiet Kontraenti applikanti oħrajn

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jistabbilixxu sistema li tippermetti li l-provi tal-oriġini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jinħarġu b'mod elettroniku u/jew jiġu pprezentati b'mod elettroniku.

5. Għall-finijiet tal-Artikolu 7, jekk japplika l-Artikolu 8(4), l-esportatur stabbilit f'Parti Kontraenti applikanti li jöħroġ, jew japplika għal, prova tal-oriġini fuq il-bażi ta' prova tal-oriġini oħra li tibbenefika minn rinunzja mill-obbligu li jinkludi d-dikjarazzjoni kif meħtieġ b'mod iehor mill-Artikolu 8(3) għandu jieħu l-passi meħtieġa kollha biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u għandu jkun lest li jipprezenta d-dokumenti rilevanti kollha lill-awtoritajiet doganali.

*Artikolu 18***Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini**

1. Tista' ssir dikjarazzjoni tal-oriġini kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 17(1):

- (a) minn esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19; jew
- (b) minn xi esportatur għal xi konsenja li tikkonsisti f'pakkett wieħed jew aktar ta' prodotti oriġinarji li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx EUR 6 000.

2. Dikjarazzjoni tal-oriġini tista' ssir jekk il-prodotti jistgħu jitqiesu li joriġinaw f'Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

▼ **M12**

3. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni tal-origini għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru l-istatus originarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-reqwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

4. Id-dikjarazzjoni tal-origini għandu jagħmilha l-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jiprintja fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness III ta' dan l-Appendiċi, filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bl-idejn, din għandha ssir bil-linka u b'karattri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-origini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19 ma għandux jintalab jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet diment li jipprezenta impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur li jaċċetta r-responsabbiltà shiha għal kull dikjarazzjoni tal-origini li tidentifikah daqslikieku din giet iffirmata minnu stess.

6. L-esportatur jista' jagħmel id-dikjarazzjoni tal-origini meta jiġu esportati l-prodotti li din tkun tkopri jew wara l-esportazzjoni, ("id-dikjarazzjoni tal-origini retrospettiva"), diment li din tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li din tkopri.

Meta l-frid ta' konsenja jsir f'konformità mal-Artikolu 14(3) u tiġi rispettata l-istess skadenza ta' sentejn, id-dikjarazzjoni tal-origini retrospettiva għandha ssir mill-esportatur approvat tal-Parti esportatur tal-prodotti.

*Artikolu 19***Esportatur approvat**

1. Soġġetti għar-reqwiżiti nazzjonali, l-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur jistgħu jawtorizzaw lil xi esportatur stabbilit f'dik il-Parti ("l-esportatur approvat"), li jagħmel dikjarazzjonijiet tal-origini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati.

2. Esportatur li jitlob din l-awtorizzazzjoni jrid joffri l-garanziji kollha meħtieġa għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, biex jiġi vverifikat l-istatus originarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-reqwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu numru tal-awtorizzazzjoni doganali lill-esportatur approvat u dan għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-origini.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom jivverifikaw l-użu xieraq ta' awtorizzazzjoni. Dawn jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni jekk l-esportatur approvat jużaha hażin, u għandhom jagħmlu dan jekk l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 2.

▼ **M12***Artikolu 20***Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1**

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur meta ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, fir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dak l-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-formola tal-applikazzjoni, li eżemplari tagħhom jinsabu fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi. Dawn il-formoli għandhom jimtlew b'xi waħda mil-lingwi li bihom tfassal il-Ftehim u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk il-formoli jimtlew bl-idejn, għandhom isiru bil-linka u b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tinghata fil-kaxxa riżervata għal dan l-għan mingħajr ma jithallew linji vojta. Jekk il-kaxxa ma timentliex kollha, għandha ssir linja orizzontali taht l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u jiġi ngassat l-ispazju vojta.

3. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "TRANSITIONAL RULES" fil-Kaxxa 7.

4. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur fejn ikun inhareġ iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

5. Għandu jinhareġ ċertifikat tal-oriġini EUR 1 mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bhala prodotti oriġinarji u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. L-awtoritajiet doganali li joħroġu iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontinwità tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa. Dawn għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, dawn għandhom jivverifikaw li l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibbiltà ta' żidiet frodulenti.

7. Id-data tal-hruġ ta' iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 ta' iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

8. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun saret jew tkun garantita.

▼ **M12***Artikolu 21***Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament**

1. Minkejja l-Artikolu 20(8), iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jista' jinhareġ b'mod retrospettiv wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:
 - (a) ma jkunx inhareġ waqt l-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkustanzi speċjali;
 - (b) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li kien inhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 iżda ma ġiex aċċettat waqt l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi;
 - (c) id-destinazzjoni finali tal-prodotti kkonċernati ma kinitx magħrufa waqt l-esportazzjoni u ġiet iddeterminata waqt it-trasport jew il-ħażna tagħhom u wara l-frid possibbli tal-konsenji f'konformità mal-Artikolu 14(3);
 - (d) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew il-EUR.MED inhareġ f'konformità mar-regoli tal-Konvenzjoni PEM għall-prodotti li huma oriġinarji wkoll f'konformità ma' dawn ir-Regoli. L-esportatur għandu jiehu l-passi kollha meħtieġa biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u jkun lest biex jippreżenta lill-awtoritajiet doganali d-dokumenti rilevanti kollha li juru li l-prodott huwa oriġinarju f'konformità ma' dawn ir-Regoli jew
 - (e) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 inhareġ fuq il-bażi tal-Artikolu 8(4) u l-applikazzjoni tal-Artikolu 8(3) hija meħtieġa għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti oħra applikanti.
2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, fl-applikazzjoni tiegħu, l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.
3. L-awtoritajiet doganali jistgħu joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 b'mod retrospettiv fi żmien sentejn mid-data tal-esportazzjoni u biss wara li jivverifikaw li l-informazzjoni mogħtija mill-esportatur fl-applikazzjoni hija konformi ma' dik fil-fajl korrispondenti.
4. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu approvati b'din il-frazi li ġejja bl-Ingliż: "ISSUED RETROSPECTIVELY"
5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

*Artikolu 22***Hruġ ta' kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1**

1. F'każ ta' serq, telf jew qerda taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika biex l-awtoritajiet doganali li jkunu haġgħulu, joħroġu kopja abbażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.

▼ M12

2. Minbarra r-reqwizit skont l-Artikolu 20(3), il-kopja maħruġa f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi approvata b'din il-kelma li ġejja bl-Ingliż: "DUPLICATE"
3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 tal-kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.
4. Il-kopja, li għandha turi d-data tal-hruġ taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 oriġinali, għandha tkun valida minn dik id-data.

*Artikolu 23***Validità tal-prova tal-orijini**

1. Il-prova tal-orijini għandha tkun valida għal għaxar xhur mid-data meta tinhareġ jew issir fil-Parti esportatur, u għandha tiġi pprezentata tul dak il-perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur.
2. Il-provi tal-orijini li jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur wara l-perjodu tal-validità msemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-fini tal-applikazzjoni tal-preferenzi tariffarji, meta n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawk id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'kazijiet oħrajn ta' prezentazzjoni tardiva, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur jistgħu jaċċettaw il-provi tal-orijini meta l-prodotti jkunu ġew ipprezentati lid-dwana qabel id-data finali msemmija.

*Artikolu 24***Żoni hielsa**

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti nnegozjati bil-kopertura ta' prova tal-orijini, li waqt it-trasport jużaw zona hielsa fit-territorju tagħhom, ma jiġux sostitwiti b'oġġetti oħra u ma jkollhomx trattament ieħor għajr l-operazzjonijiet normali mahsuba biex jevitaw id-deterjorament tagħhom.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li jorijinaw f'Parti Kontraenti applikanti jiġu importati f'zona hielsa bil-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, tista' ssir jew tinhareġ prova tal-orijini ġdida, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jsiru jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli.

*Artikolu 25***Rekwiziti tal-importazzjoni**

Il-provi tal-orijini għandhom jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur f'konformità mal-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti.

▼ **M12***Artikolu 26***Importazzjoni gradwali**

Meta, fuq it-talba tal-importatur u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur, jiġu importati gradwalment prodotti żarmati jew mhux armati skont it-tifsira tar-Regola Generali 2(a) għall-interpretazzjoni tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406, għandha tiġi pprezentata prova waħda tal-orijini għal dawn il-prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel konsenja parzjali.

*Artikolu 27***Eżenzjonijiet mill-prova tal-orijini**

1. Il-prodotti mibgħuta bhala pakketti żgħar mingħand persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li jorijinaw mingħajr il-bżonn li tiġi pprezentata prova tal-orijini, diment li dawn il-prodotti ma jkunux importati kummerċjalment u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn r-Regoli u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veracità ta' dikjarazzjoni bhal din.

2. L-importazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) l-importazzjonijiet huma okkażjonali;
- (b) l-importazzjonijiet jikkonsistu biss minn prodotti maħsuba għall-użu personali tal-benefiċjarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom;
- (c) min-natura u mill-kwantità tal-prodotti ikun evidenti li ma hemm l-ebda skop kummerċjali.

3. Il-valur totali ta' dawk il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

*Artikolu 28***Diskrepanzi u żbalji formali**

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-orijini u dawk magħmula fid-dokumenti pprezentati lill-uffiċċju doganali għall-fini biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex ipso facto tirrendi l-prova tal-orijini bhala nulla u mingħajr effett jekk ikun stabbilit kif xieraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti pprezentati.

2. L-iżbalji formali ovvjii fosthom l-iżbalji tat-tipa fil-prova tal-orijini ma għandhomx iwasslu biex id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġi rrifjutat jekk dawk l-iżbalji ma jkunux tali li johlqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dawk id-dokumenti.

▼ **M12***Artikolu 29***Dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

1. Meta jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-orijini f'xi Parti għal prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom, ikunu intużaw oġġetti f'konformità mal-Artikolu 7(3) jew l-Artikolu 7(4) li jkunu ġejjin minn Partijiet Kontraenti oħra applikanti u li jkunu sarulhom ħdim jew ipproċessar hemmhekk mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti f'konformità ma' dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala evidenza tal-ħdim jew tal-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti applikanti fuq l-oġġetti kkonċernati bl-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawk l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Parti esportatur u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. Għajr għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta mehmuża mal-fattura, mannota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali iehor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta l-fornitur jipprovdi oġġetti b'mod regolari lil klijent partikolari li l-ħdim jew l-ipproċessar tagħhom ikunu saru f'Parti Kontraenti applikanti, u jkun mistenni li din il-provvista tibqa' ssir b'mod kostanti għal perjodu taż-żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni waħda tal-fornitur li tkun tkopri konsenji sussegwenti ta' dawk l-oġġetti ("id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil"). Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil tista' tibqa' valida għal perjodu sa sentejn mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandha ssir mill-fornitur bil-forma preskritta fl-Anness VII u għandha tid-deskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornut bl-ewwel konsenja tal-oġġetti koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu. Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti fornuti.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata b'waħda mil-lingwi tal-Ftehim, f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun qed issir id-dikjarazzjoni, u għandu jkollha l-firma oriġinali tal-fornitur bil-miktub. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

▼ **M12***Artikolu 30***Ammonti espressi f'euro**

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 18(1) u tal-Artikolu 27(3), meta l-fattura għall-prodotti toħroġ b'xi munita oħra li mhix l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet ekwivalenti għall-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu stabbiliti darba fis-sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Il-konsenja għandha tibbenefika mill-punt (b) tal-Artikolu 18(1) jew tal-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.
3. L-ammonti li jridu jintużaw b'xi munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.
4. Parti tista' tarrotonda 'l fuq jew 'l isfel l-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni tal-ammont espress bl-euro għall-munita nazzjonali tagħha. L-ammont arrotondat ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni. Parti tista' tibqa' ma tbiddilx l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għall-ammont espress bl-euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel l-arrotondament, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm bla ma jinbidel jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.
5. L-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu rieżaminati mill-Kumitat Kongunt meta jintalab minn xi Parti. Meta jsir dak ir-ieżami, il-Kumitat Kongunt għandu jqis kemm hu mixtieq li jiġu ppreservati l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dak l-għan, dan jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

TITOLU VI

PRINĊIPI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA*Artikolu 31***Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orijini u dokumenti ġustifikattivi**

1. Esportatur li jkun għamel dikjarazzjoni tal-orijini jew li jkun applika għal certifikat tal-moviment EUR, l-għandu jzomm kopja stampata jew verżjoni elettronika ta' daww il-provi tal-orijini u tad-dokumenti kollha li jsostnu l-istatus oriġinarju tal-prodott, għal mill-inqas tliet snin mid-data meta tinhareġ jew issir id-dikjarazzjoni tal-orijini.
2. Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li magħhom tkun meħmuża dik id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6).

▼ **M12**

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6). Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, id-dokumenti li jsostnu l-istatus oriġinarju jinkludu, inter alia, dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-proċessi li għamlu l-esportatur jew il-fornitur biex jiksbu l-prodott li hemm, pereżempju, fil-kontijiet jew fil-kontabbiltà interna tagħhom;
- (b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Parti Kontraenti rilevanti applikanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (c) dokumenti li jagħtu prova tal-ħdim jew tal-ipproċessar tal-materjali fil-Parti rilevanti, magħmula jew maħruġa f'dik il-Parti f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (d) dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, magħmula jew maħruġa fil-Partijiet f'konformità ma' dawn ir-Regoli;
- (e) evidenza xierqa dwar il-ħdim jew l-ipproċessar li sar barra mill-Partijiet bl-applikazzjoni tal-Artikoli 13 u 14, li tagħti prova li ġew issodisfati r-rekwiziti ta' dawk l-Artikoli.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur li johorġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom iżommu l-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) għal mill-inqas tliet snin.

5. L-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandhom iżommu d-dikjarazzjonijiet tal-oriġini u ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 ippreżentati lilhom għal mill-inqas tliet snin.

6. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-ħdim jew l-ipproċessar li saru fil-Parti Kontraenti applikanti b'materjali użati, magħmula f'dik il-Parti Kontraenti applikanti, għandhom jiġu trattati bħala dokument li jissema fl-Artikoli 18(3), 20(4) u 29(6) użati bl-għan li jagħtu prova li dawk il-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'dik il-Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

Artikolu 32

Soluzzjoni ta' tilwim

Meta jinqala xi tilwim relatat mal-proċeduri ta' verifika skont l-Artikoli 34 u 35, jew b'rabta mal-interpretazzjoni ta' dan l-Appendiċi, li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli biex jagħmlu din il-verifika, dan għandu jittressaq quddiem il-Kumitat Kongunt.

▼ **M12**

Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandha ssir f'konformità mal-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

TITOLU VII

KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA*Artikolu 33***Notifika u kooperazzjoni**

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet għandhom jipprovdu kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri lil xulxin li jintużaw fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-hruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, flimkien mal-mudelli tan-numri tal-awtorizzazzjoni mogħtija lill-esportaturi approvati u l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet tal-origini.

2. Biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dawn ir-Regoli, il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, biex jivverifikaw l-awtenticità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, id-dikjarazzjonijiet tal-origini, id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur, u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

*Artikolu 34***Verifika tal-provi tal-origini**

1. Il-verifiki sussegwenti tal-provi tal-origini għandhom isiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew l-issodisfar tar-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta jagħmlu talba għal verifika sussegwenti, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandhom jibagħtu lura ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun għet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-origini, jew kopja ta' dawk id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet għall-verifika. Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha miġburin li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-origini mhix korretta għandhom jingħaddew bħala sostenn tat-talba għall-verifika.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur. Għal dak l-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa.

4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur jiddeċiedu li jissospendu l-ghoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati sakemm jistennew ir-riżultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

▼ **M12**

6. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġonevoli ma tingħata l-ebda twegiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-twegiba ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tiġi ddeterminata l-awtenticità tad-dokument inkwistjoni jew l-oriġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, għajr f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

*Artikolu 35***Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal terminu twil jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali ta' Parti fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew il-korrettezza tat-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil u l-fatturi, in-noti tal-konsenja jew xi dokumenti kummerċjali oħra dwar l-oġġetti koperti minn tali dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret din id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hija skorretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejġu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra meqjusa xierqa.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini.

*Artikolu 36***Penali**

Kull Parti għandha ttipprevedi l-impożizzjoni ta' penali kriminali, ċivili jew amministrattivi għall-ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha relatata ma' dawn ir-Regoli.

▼ **M12**

TITOLU VIII

APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A

*Artikolu 37***Iż-Żona Ekonomika Ewropea**

L-oġġetti li joriġinaw fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) skont it-tifsira tal-Protokoll 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għandhom jitqiesu li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Iżlanda, fil-Liechtenstein jew fin-Norveġja (“il-Partijiet taż-ŻEE”) meta jiġu esportati rispettivament mill-Unjoni Ewropea, mill-Iżlanda, mill-Liechtenstein jew min-Norveġja lill-Gżejjer Faeroe, diment li jkunu applikabbli ftehimiet ta’ kummerċ hieles li jużaw dawn ir-Regoli bejn ir-Renju tad-Danimarka fir-rigward tal-Gżejjer Faeroe u l-Partijiet taż-ŻEE.

*Artikolu 38***Il-Liechtenstein**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Liechtenstein għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, jitqies li joriġina mill-Iżvizzera.

*Artikolu 39***Ir-Repubblika ta’ San Marino**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fir-Repubblika ta’ San Marino għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta’ San Marino, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 40***Il-Prinċipat ta’ Andorra**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Prinċipat ta’ Andorra li jkun ikklassifikat taht il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta’ Andorra, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 41***Ceuta u Melilla**

1. Għall-finijiet ta’ dawn ir-Regoli, it-terminu “Unjoni Ewropea” ma għandux ikopri lil Ceuta u Melilla.

2. Il-prodotti li joriġinaw fil-Gżejjer Faeroe, meta jiġu importati fi Ceuta jew Melilla, għandhom jibbenefikaw mill-istess sistema doganali bħal dik li tiġi applikata għall-prodotti li joriġinaw fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea skont il-Protokoll 2 tal-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta’ Spanja u tar-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati⁽¹⁾. Għall-importazzjonijiet ta’ prodotti koperti mill-Ftehim rilevanti u li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, il-Gżejjer Faeroe għandhom jagħtu l-istess sistema doganali bħal dik li tingħata lill-prodotti importati mill-Unjoni Ewropea u li joriġinaw minnha.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23.

▼ **M12**

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward tal-prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, dawn ir-Regoli għandhom japplikaw mutatis mutandis soġġetti għall-kundizzjonijiet speċjali stabiliti fl-Anness V.

▼ **M12***ANNEX I***NOTI INTRODUTTORJI GHAL-LISTA FL-ANNEX II****Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali**

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa biex il-prodotti kollha jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) permezz tal-ħdim jew tal-ipproċessar, ma jinqabiżx il-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji;
- (b) permezz tal-ħdim jew tal-ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew mis-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika tal-ħdim jew tal-ipproċessar;
- (d) il-ħdim jew l-ipproċessar isiru fuq ċerti materjali miksuba ghalkollox.

Nota 2 – L-istruttura tal-lista

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. Fil-kolonna (1) hemm in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użati fis-Sistema Armonizzata u fil-kolonna (2) hemm id-deskrizzjoni tal-oġġetti użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-Kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna (3). Jekk xi drabi, l-entrata fil-kolonna (1) tkun preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna (3) japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna (2).
- 2.2. Jekk diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna (1) jew jekk jinghata numru ta' Kapitolu u allura d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna (2) tinghata f'termini ġenerali, ir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3) jkunu japplikaw għall-prodotti kollha li fis-Sistema Armonizzata jiġu kklassifikati taħt l-intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna (1).
- 2.3. Jekk fil-lista jkun hemm regoli differenti li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3).
- 2.4. Jekk fil-kolonna (3) hemm stipulati żewġ regoli alternattivi, separati bil-kelma "jew", l-esportatur jista' jagħzel liema waħda juża.

Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli

- 3.1. Għandu japplika l-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, dwar prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jkunu użati fil-manifattura ta' prodotti ohra, irrispettivament minn jekk dak l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawk il-prodotti jew f'xi fabbrica ohra f'Parti.

▼ **M12**

- 3.2. Skont l-Artikolu 6 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqin għandhom imorru lil hinn mil-lista ta' operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk le, l-oġġetti ma għandhomx jikkwalifikaw għall-ghoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista ta' hawn taħt.

Sogġetti għall-Artikolu 6 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, ir-regoli fil-lista jirrappreżentaw l-ammont minimu ta' ħdim jew ipproċessar meħtieġa, u t-tweġġ ta' aktar ħdim jew ipproċessar jagħti wkoll status oriġinarju; min-naħa l-oħra, it-tweġġ ta' inqas ħdim jew ipproċessar ma jistax jagħti status oriġinarju.

Għalhekk, jekk regola tkun tipprevedi li jista' jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar tard mhuwiex.

Jekk regola tkun tistipula li ma jistax jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu tal-materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

Eżempju: meta r-regola tal-lista għall-Kapitolu 19 teziġi li "l-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jistgħux jaqbu l-20 % tal-piż", l-użu (jiġifieri l-importazzjoni) taċ-ċereali tal-Kapitolu 10 (materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura) mhuwiex limitat.

- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tkun tuża l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", jistgħu jintużaw il-materjali ta' kwalunkwe intestatura (anke materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bħall-prodott), iżda sogġetti għal limitazzjonijiet speċifiċi li jaf tipprevedi r-regola.

Iżda l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-istess intestatura bħall-prodott" tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dawk bl-istess deskrizzjoni bħall-prodott kif tidher fil-kolonna (2) tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wiehed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Din ma tkunx qed teziġi li għandhom jintużaw il-materjali kollha.
- 3.5. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott għandu jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kundizzjoni ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minhabba l-għamla inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.
- 3.6. Meta regola fil-lista tkun tagħti żewġ persentaġġi għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji li jistgħu jintużaw, dawn il-persentaġġi ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem iehor, il-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji kollha użati ma jista' qatt jaqbeż l-akbar persentaġġ mogħti. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma għandhomx jinqabżu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

▼ **M12****Nota 4 – Dispożizzjonijiet generali rigward ċerti prodotti agricoli**

- 4.1. Il-prodotti agricoli li jaqgħu taħt il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 li jtkabbru jew jinhasdu fit-territorju ta' Parti għandhom jiġu trattati li originaw fit-territorju ta' dik il-Parti, anki jekk dawn jtkabbru minn żerriegħa, basal, salvaġġ, biċċiet, tilqim, rimjiet, għajn, jew partijiet oħra hajjin ta' pjanti importati.
- 4.2. Meta l-kontenut taz-zokkor mhux oriġinarju fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (eż. fruttożju, glukożju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux oriġinarju inkorporat fil-prodott finali għandu jitqies għall-kalkolu ta' dawn il-limitazzjonijiet.

Nota 5 – Terminoloġija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tessili

- 5.1. It-terminu "fibri naturali" jintuża fil-lista biex jirreferi għall-fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Dan hu limitat għall-istadji ta' qabel l-għażil tal-fibri, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, inkluż il-fibri li jiġu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux bl-għażil.
- 5.2. It-terminu "fibri naturali" jinkludi l-krin tal-intestatura 0511, il-harir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll il-fibri tas-suf u s-suf tal-annimali fin jew oħxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, il-fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini "polpa tessili", "materjali kimiċi" u "materjali li minnhom issir il-karta" jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 u li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri jew raden artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 5.4. It-terminu "fibri staple magħmula mill-bniedem" jintuża fil-lista biex jirreferi għall-istoppa ta' filamenti sintetiku jew artifiċjali, il-fibri staple jew l-iskart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.
- 5.5. L-istampar (meta jiġi kkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar/bil-ganċ, mat-trapuntar jew mal-mili) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment.
- 5.6. L-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment, ikkombinata ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija/irfinar (bħal għorik, ibbliċjar, merċerizar, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decati-sing), imprenjazzjoni, tiswija u tnehhija taż-żliemem), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

▼ **M12****Nota 6 – Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili**

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ma għandhomx jiġu applikati għall-materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dak il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrappreżentaw 15 % jew inqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati (ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għall-prodotti mhallta li jkunu saru minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

- ħarir;
- suf;
- xagħar aħrax tal-annimali;
- xagħar fin tal-annimali;
- krin;
- qoton;
- materjali li minnhom isiru l-karti, u karta;
- kittien;
- qanneb veru;
- ġuta u fibri oħra tal-qanneb tessili;
- sisal u fibri tessili oħra tal-ġeneru Agave;
- ġewż tal-Indi, manilla, rami u fibri tessili veġetali oħra;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliammad magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliimmid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-politetrafluworoetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent;

▼ **M12**

- fibri staple sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
 - fibri staple artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
 - raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-poli-
etere, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le;
 - prodotti tal-intestatura 5605 (raden metallizzat) li jinkorporaw strixxa li
tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik
kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li
ma taqbiżx il-5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn
żewġ saffi ta' rita tal-plastik;
 - prodotti oħra tal-intestatura 5605;
 - fibri tal-ħġieg;
 - fibri metalliċi;
 - fibri minerali.
- 6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom “raden magħmul mill-poliuretan maqsum
f'segmenti flessibbli tal-poli-
etere, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk
le”, din it-tolleranza hi 20 % fir-rigward ta' dan ir-raden.
- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw “strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-
aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-
aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li ma taqbiżx il-5 mm, infilzata b'kolla
trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik”, din it-tolle-
ranza hi 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 – Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tessili

- 7.1. Meta fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali
tessili (għajr għall-inforra u l-kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-regola
stabblita fil-lista fil-kolonna (3) għall-prodott maħdum ikkonċernat, diment
li jkunu kklassifikati f'intestatura oħra għajr dik tal-prodott u li l-valur
tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

▼ **M12**

- 7.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 7.3, il-materjali li mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-manifattura tal-prodotti tessili, kemm jekk ikun fihom it-tessut u kemm jekk le.
- 7.3. Jekk tkun tapplika regola tal-persentaġġi, għall-kalkolu tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jkunu inkorporati jrid jitqies il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63.

Nota 8 – Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u tal-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

- 8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, "il-proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
 - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
 - (c) krekklar;
 - (d) riformazzjoni;
 - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
 - (f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, karbonju attiv jew boksajt;
 - (g) polimerizzazzjoni;
 - (h) alkilazzjoni;
 - (i) isomerizzazzjoni.
- 8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, "il-proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
 - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
 - (c) krekklar;
 - (d) riformazzjoni;
 - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
 - (f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolorizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, karbonju attiv jew boksajt;
 - (g) polimerizzazzjoni;
 - (h) alkilazzjoni;
 - (i) isomerizzazzjoni;

▼ **M12**

- (j) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li twassal għal tnaqqis ta' mill-inqas 85 % fil-kontenut tal-kubrit mill-prodotti pprocessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
 - (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess ieħor għajr il-filtrazzjoni;
 - (l) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressa akbar minn 20 bar u b'temperatura oghla minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, għajr biex issir id-desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Iżda t-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura ex 2710 (eż. l-irfinar bl-idroġenu jew id-dekolorizzazzjoni) speċjalment biex jitjiebu l-kulur jew l-istabbiltà, ma għandux jitqies bħala proċess speċifiku;
 - (m) fir-rigward ta' żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, diment li inqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;
 - (n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u ż-żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bi brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;
 - (o) fir-rigward ta' prodotti mhux raffinati (għajr il-jelly tal-petroleum, l-ożoċerit, xama' tal-linjite jew xama' tal-peat, ix-xama' bajda li fiha inqas minn 0,75 % żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, tneħħija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.
- 8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikantazzjoni, tneħħija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, kolorizzazzjoni, immarkar, kisba ta' kontenut ta' kubrit permezz ta' taħlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti tal-kubrit, jew xi kombinament ta' dawk l-operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-oriġini.

Nota 9 – Definizzjoni tal-proċessi u tal-operazzjonijiet speċifiċi imwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti

- 9.1. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 30 miksuba f'Parti bl-użu ta' kulturi taċ-ċelloli għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Kultura taċ-ċelloli" tfisser il-kultivazzjoni ta' ċelloli umani, tal-annimali u tal-pjanti f'kundizzjonijiet ikkontrollati (bħal temperaturi, medium tat-tkabbir, taħlita ta' gassijiet, pH definiti) 'il barra minn organiżmu haġ.
- 9.2. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 (għajr għal: 2905,43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302,10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502,11-3502.19, 3502,20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809,10, 38.23, 3824,60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26) miksuba f'Parti bil-fermentazzjoni għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Fermentazzjoni" hi proċess bijoteknoloġiku li fih jintużaw ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti, batterji, hmira, fungi jew enzimi biex jipproduċu prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 sa 39.

▼ **M12**

9.3. L-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin jitqiesu suffiċjenti f'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 28, 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26):

— Reazzjoni kimika: “Reazzjoni kimika” hi proċess (inkluż proċess bijo-kimiku) li jirriżulta f' molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta' rabtiet intramolekulari ġodda, jew bl-alterazzjoni tal-arranġament spazjali tal-atomi ġo molekula. Reazzjoni kimika tista' tiġi espressa permezz ta' bidla fin-“numru CAS”.

Jenhtieg li l-proċessi li ġejjin ma jitqisux għal skopijiet tal-orijini: (a) it-tahlil fl-ilma jew f'solventi ohra; (b) it-tnehhija ta' solventi inkluż l-ilma solventi; jew (c) iż-żieda jew it-tnehhija tal-ilma tal-kristallizzazzjoni. Reazzjoni kimika kif definita hawn fuq għandha titqies li tagħti l-orijini.

— Tahlitiet u Amalgami: It-tahlit u l-amalgamar intenzjonati u kkontrollati b'mod proporzjonat (inkluż id-dispersjoni) tal-materjali, għajr iż-żieda ta' dilwenti, għall-konformità ma' speċifikazzjonijiet predeterminati, li jwassal għall-produzzjoni ta' oġġett b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li huma rilevanti għall-finijiet jew għall-użi tal-oġġett u li huma differenti mill-materjali tal-input għandu jitqies li jagħti l-orijini.

— Purifikazzjoni: Il-purifikazzjoni għandha titqies li tagħti l-orijini diment li l-purifikazzjoni ssir fit-territorju ta' wahda mill-Partijiet jew fit-tnejn u twassal biex tiġi ssodisfata xi wahda minn dawn il-kriterji:

(a) il-purifikazzjoni ta' oġġett li twassal għat-tnehhija ta' mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impuritajiet eżistenti; jew

(b) it-tnaqqis jew it-tnehhija ta' impuritajiet li jwasslu għal oġġett adattat għal wahda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:

(i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kozmetiċi, veterinarji jew tal-grad alimentari;

(ii) prodotti kimiċi u reaġenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;

(iii) elementi jew komponenti għal użu fil-mikroelektronika;

(iv) użi ottiċi speċjali;

(v) użu bijotekniku (eż., fil-kultura taċ-ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika, jew bħala katalist);

(vi) trasportaturi użati fi proċessi ta' separazzjoni; jew

(vii) użi ta' grad nukleari.

▼ M12

- Bidla fid-daqs tal-partikoli: Il-modifika intenzjonata u kontrollata fid-daqs tal-partikoli ta' oġġett, għajr is-sempliment tifrik jew ippressar, li twassal biex l-oġġett ikollu daqs definit tal-partikoli, distribuzzjoni definittiva tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfiċje definita, li jkunu rilevanti għall-iskopijiet tal-oġġett riżultanti u li jkollhom karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti mill-materjali tal-input, għandha titqies li tagħti l-oriġini.
- Materjali standard: Il-materjali standard (inkluż is-soluzzjonijiet standard) huma preparazzjonijiet adattati għal użi analitiċi, ta' kalibrizzjoni jew referenzjarji li jkollhom gradi preċiżi ta' purità jew proporzjonijiet li jiġu ċċertifikati mill-manifattur. Il-produzzjoni tal-materjali standard għandha titqies li tagħti l-oriġini.
- Separazzjoni tal-isomeri: L-iżolament jew is-separazzjoni tal-isomeri minn taħlita ta' isomeri għandhom jitqiesu li jagħtu l-oriġini.

LISTA TAL-HDIM JEW TAL-IPPROĊESSAR LI JEHTIEĠ ISIRU FUQ MATERJALI MHUX ORIĠINARJI BIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT JIKSEB STATUS ORIĠINARJU

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 1	Annimali hajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom jinkisbu għalkollox
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel	Manifattura fejn kull laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 3	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd tal-ġhasafar; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel ġejjin mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 0511 91	Bajd tal-ħut li ma jistax jittiekel	Il-bajd kollu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 6	Siġar hajjin u pjanti oħrajn; basal, għeruq u bħalhom; fjuri maqtughin u faxxina ornamentali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 7	Ħaxix u ċerti għeruq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ	Manifattura fejn il-frott, il-ġewż, il-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu għalkollox

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamh	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 8, 10 u 11, l-intestaturi 0701, 0714, 2302 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtnin; diversi habb, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u foragg	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, razi, u meraq u estratti veġetali oħrajn; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 1302	Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjal tad-dfir veġetali; prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	xahmijiet u żjut tal-annimali jew veġetali u prodotti mill-qsam tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat tal-annimali jew veġetali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1504 sa 1506	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-hut jew tal-mammiferi tal-baħar; grass tas-suf u s-sustanzi xahmin derivati minnu (inkluz il-lanolina); xahmijiet u żjut tal-annimali oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
1509 u 1510	Żejt taż-żebuga u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
ex 1512	Żjut taż-żerriegħa tal-ġirasol u frazzjonijiet tagħhom: — għall-użi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem — oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1515	Xahmijiet u żjut veġetali fissi oħrajn (inkluż iż-żejt tal-jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
ex 1516	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1520	Gliċerol, grezz; ilmijiet u lissiji tal-gliċerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 16	Preparati ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 17	Zokkrijiet u hlewriet taz-zokkor; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
1702	<p>Zokkrijiet ohra, inkluż lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament puri, fil-forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin ħwawar jew sustanza koloranti; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali u kemm jekk le; karamella:</p> <p>— Maltożju u fruttożju kimikament puri</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali ohra tal-intestatura 1702</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi minn 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1704	<p>Ħlewriet taz-zokkor (inkluż iċ-ċikkulata bajda), li ma fihomx kawkaw</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali jew</p> <p>— il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 18	<p>Kawkaw u preparati tal-kawkaw; għajr:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</p>
ex 1806	<p>Ċikkulata u preparati ohra tal-ikel li fihom il-kawkaw; għajr:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali jew</p> <p>— il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
1901	<p>Estratt tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, tal-ħabb imfesdaq, tal-grixa, tal-lamtu jew tal-estratt tal-malt, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 40 % skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda ohra; preparati tal-ikel tal-oġġetti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % ta' kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imneħhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda ohra:</p> <p>— Estratt tal-malt</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitolu 10</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew sustanzi ohrajn) u kemm jekk le jew ippreparat mod ieħor, bħal pereżempju spaġetti, imqarrun, noodles, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</p> <p>— il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1903	Tapjoka u s-sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu, f'forma ta' fjokki, ħabb, perli, tnaqqijiet jew forom simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr lamtu tal-patata tal-intestatura 1108

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
1904	Ikel ippreparat miksub min-nefha jew mill-inkaljar taċ-ċereali jew tal-prodotti taċ-ċereali (eż. corn flakes); ċereali (għajr qamhirrum (qamh)) fil-forma ta' habb jew fil-forma ta' fjokki jew habb ieħor maħdum (hlieb dqiġ, habb imfesdaq u grixja), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta li huma adattati għall-użu farmaċewtiku, wafers tas-sigill, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparati ta' haxix, frott, ġewż jew partijiet oħrajn tal-pjanti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2002 u 2003	Tadam, faqqiegh u tartuf ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
2006	Haxix, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet oħrajn tal-pjanti, ippreservati biz-zokkor (imqattra, glacé jew kristallizzati)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pastes tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 2008	<p>Prodotti għajr:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ġewż mingħajr zokkor jew spirti miżjuda — Butir tal-karawett; tahlitiet ibbażati fuq ċereali; qlub tal-palm; qamħirrum (qamħ) — Frott u ġewż imsajra mod ieħor minbarra fuq il-fwar jew mġhollijin fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati 	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most tal-gheneb) u meraq tal-haxix, mhux iffermentat u li ma fihx spirtu miżjud, kemm jekk fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 21	Preparati diversi tajbin għall-ikel; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2103	<ul style="list-style-type: none"> — Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mħalltin u taħwir tal-ikel imħallat — Dqiq u grixa tal-mustarda u mustarda ppreparata 	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw dqiq u grixa tal-mustarda u mustarda ppreparata</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura</p>
2105	Ġelati u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk ikunx fihom il-kawkaw u kemm jekk le	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
2106	Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u hall; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
2202	Ilmijiet, inkluz ilmiġiet minerali u ilmijiet aerati, biz-zokkor jew dolċifikant iehor miżjud jew imhawrin, u xarbiet oħrajn mhux alkoħoliċi, eskluż il-meraġ tal-frott jew tal-ħaxix tal-intestatura 2009	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2207 u 2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoħolika skont il-volum ta' aktar jew inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xarbiet oħra spiritużi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-intestaturi 2207 jew 2208, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industrija tal-ikel; forraġġ tal-annimali ppreparat; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2309	Preparati li jintużaw fl-għalf tal-annimali	Manifattura fejn: — il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-piż tal-prodott finali

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart tat-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2402	Sigaretti tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2403	Prodotti maħsuba għall-inalazzjoni permezz ta' twassil imsahhan jew xi mezzi ohra, mingħajr kombustjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 25	Melh; kubrit; materjali tal-art u ġebel; materjali tat-tikħil, ġir u siment; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (manjeżit), u mqiegħed f'reċipjenti ermetiċi u ossidu tal-manjeżju, kemm jekk pur u kemm jekk le, għajr il-manjeżja fuża jew il-manjeżja maħruqa għalkollox (sinterizzata)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jista' jintuża l-karbonat tal-manjeżju naturali (manjeżit)
Kapitolu 26	Minerali mhux maħduma, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għal żjut minerali miksubin mid-distillazzjoni tal-qatran tal-faħam f'temperatura għolja, li aktar minn 65 % skont il-volum jiddistilla f'temperatura li tasal sa 250 °C (inkluż it-tahlitiet tal-ispirtu tal-petroleum u l-benzol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-sħana	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2710	Żjut tal-petroleum u ż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi, għajr grezzi; preparati li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda ohra, li fihom skont il-piż 70 % jew aktar żjut tal-petroleum jew żjut miksubin mill-minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparati; iż-żjut ta' skart	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2711	Gassijiet tal-petroleum u idrokarburi gassużi ohrajn	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
2712	Jelly tal-petroleum; xama' bajda, xama' tal-petroleum mikrokristallina, slack wax, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-peat, xemgħat oħrajn minerali, u prodotti simili miksubin b'sintezi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikkuluriti u kemm jekk le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2713	Kokk tal-petroleum, bitum tal-petroleum u residwi oħrajn taż-żjut tal-petroleum jew taż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi; għajr:	Proċess(i) speċifiku/specifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 2901	Idrokarburi aċikliċi għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-šana	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2902	Ċiklani u ċikleni (għajr azuleni), benzen, toluwen, ksileni għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-šana	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2905	Alkoholati metalliċi tal-alkohols ta' din l-intestatura u tal-etanol	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali ohra tal-intestatura 2905. Iżda jistgħu jintużaw alkoholati metalliċi ta' din l-intestatura, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 31	Fertilizzanti	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għaž-żbigh; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materja koloranti ohra; żebgħa u verniċi; stokk u mastiċi ohrajn; linek	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; preparati tal-fwejjah, kozmetiċi, jew tat-twaletta	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 34	Sapun, aġenti tensjoattivi organiċi, preparati għall-ħasil, preparati għall-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparati għall-illostrar jew għall-ġhorik, xemgħat u oġġetti simili, pastes għall-immudellar, “xemgħat dentali” u preparati dentali b’bażi ta’ ġibs	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniki; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli	<p>Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici	Proċess(i) speċifiku/speċifici (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi; għajr:	Proċess(i) speċifiku/speċifici (4) jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 3811	Preparati antidetonanti, inibituri tal-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, tejjieba tal-viskożità, preparati kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati oħrajn, għaž-żjut minerali (inkluż gazożolina) jew għal likwidi oħrajn użati għall-istess finijiet bħaž-żjut minerali: — Addittivi ppreparati għal żejt lubrikanti, li fihom żjut tal-petroleum jew żjut miksubin minn minerali bituminużi	Proċess(i) speċifiku/speċifici (4) jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 3811 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 3824 99 u ex 3826 00	Bijodizil	Manifattura fejn il-bijodizil jinkiseb bi transesterifikazzjoni u/jew esterifikazzjoni jew b'idrottrament

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 39	Plastik u oġġetti magħmula minnu	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 40	Lastiku u oġġetti magħmula minnu; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4012	Tajers pnevmatiċi riġenerati, tajers solidi jew kuxin, tal-lastiku	Riġenerazzjoni ta' tajers użati
ex Kapitolu 41	Ġlud grezzi (għajr il-ġlud tal-pelliċerija) u ġilda; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
4104 sa 4106	Ġlud ikkonzati jew in crust, imġiżza, kemm dawk imxerrha kif ukoll dawk li mhumiex, iżda mhux ippreparati mod ieħor	Ikkonzar mill-ġdid tal-ġlud ikkonzati jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 42	Oġġetti tal-ġilda; oġġetti tas-sarġ u tax-xedd; oġġetti għas-safar, handbags u kontenituri simili; oġġetti mill-musrana tal-annimali (għajr mill-musrana tad-dudu tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-pelliċċerija u fer artifiċjali; prodotti magħmulin minnhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 4302	Ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew innadddfin, assemblati: — Pjanċi, slaleb u forom simili — Ohrajn	Ibbliċjar jew żbigh, flimkien mal-qtugh u l-assemblaġġ ta' ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew innadddfin mhux assemblati Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew innadddfin u mhux assemblati
4303	Ogġetti ta' hwejjeġ, aċċessorji tal-ilbies u ogġetti ohrajn magħmulin mill-ġlud tal-pelliċċerija	Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew innadddfin mhux assemblati tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u ogġetti tal-injam; karbonju tal-injam; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4407	Injam issegat jew imlaqqax għat-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat jew bit-truf ġonguti, ta' hxuna li taqbeż is-6 mm	Inċanar, xkatlar jew ġunzjoni tat-truf
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil ta' injam laminat) u għall-plywood, ta' hxuna li ma taqbiżx is-6 mm, impalellat, u injam ieħor issegat għat-tul, imfellel jew imqaxxar ta' hxuna li ma taqbiżx is-6 mm, inċanat, xkatlat, jew bit-truf ġonguti	Impalellar, inċanar, xkatlar jew ġunzjoni tat-truf
ex 4410 sa ex 4413	Bsaten u profili ffurmati, inkluż skirting bil-forma u twavel oħra bil-forma	Ħdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex 4415	Cases għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, ċilindri u pakki simili, tal-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtugħin tal-qies
ex 4418	— Xogħol tal-injam għal bennejja — Bsaten u profili ffurmati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw pannelli tal-injam ċellulari, shingles u shakes Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4421	Qassaba għas-sulfarini; labar tal-inxir tal-injam jew labar għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 46	Xoghlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali tad-dfir oħrajn; xogħol tal-qief u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti ohrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 50	Harir; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi l-fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tar-raden u materjal imrixtel), imqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' skart tal-harir
5004 sa ex 5006	Raden tal-harir u raden magħżul mill-iskart tal-harir	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5007	Drappijiet minsuġin mill-harir jew mill-iskart tal-harir	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax tal-annimali; raden u drapp minsuġin mill-krin; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5106 sa 5110	Raden tas-suf, ta' xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew tal-krin	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin mis-suf, mix-xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew mill-krin:	⁽²⁾ Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
ex Kapitolu 52	Qoton; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5204 sa 5207	Raden u ħajt tal-qoton	⁽²⁾ Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5208 sa 5212	Drappijiet minsuġin tal-qoton	⁽²⁾ Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
		jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbiġ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
ex Kapitolu 53	Fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta u drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5306 sa 5308	Raden ta' fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġin minn fibri tessili veġetali oħrajn; drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminar jew

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
		Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
5401 sa 5406	Raden, monofilament u haġt minn filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5407 u 5408	Drappijiet minsuġin mir-raden tal-filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5501 sa 5507	Fibri staple magħmulin mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem
5508 sa 5511	Raden u ħajt tal-hjata minn fibri staple magħmulin mill-bniedem	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin minn fibri staple magħmulin mill-bniedem:	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbiġ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
ex Kapitolu 56	Wattiet, feltru u drappijiet mhux minsuġin; raden speċjali; spag, kurduni, ħbula u gumna u oġġetti magħmulin minnhom; għajr:	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5601	Wattiet magħmulin minn materjali tessili u oġġetti magħmula minnhom; fibri tessili li ma jkunux itwal minn 5 mm (trofof), trab u żlielem tessili	<p>Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Flocking flimkien ma' żbigh jew stampar jew Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar birrombli, l-iproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
5602	<p>Feltru, kemm jekk dak imprenjat, miksi, mgħotti jew laminat kif ukoll dak li ma jkunx:</p> <p>— Feltru tan-newl tal-labar</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>(²) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet. Izda jistgħu jintużaw: — filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5402, — fibri tal-polipropilen tal-intestaturi 5503 jew 5506, jew — stoppa tal-filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5501, li d-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra individwali tkun inqas minn 9 decitex, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali</p> <p>(²) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet, jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5603	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex	
5603 11 sa 5603 14	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex ta' filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn — filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali jew — sustanzi jew polimeri ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħħil fi drapp mhux minsuġ
5603 91 sa 5603 94	Drappijiet mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex, għajr ta' filamenti magħmulin mill-bniedem	Manifattura minn — fibri staple orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali u/jew — raden maqtuġh, ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħħil fi drapp mhux minsuġ
5604	Hjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; bir-raden tessili u bl-istrixxi tessili u oġġetti simili tal-intestatura 5404 jew 5405, imprenjati, miksijin, mgħottijin jew inforrati bil-lastiku jew bil-plastik: — Hjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti — Oħrajn	Manifattura minn hajt jew kurduni tal-lastiku, mhux miksijin bit-tessuti (2) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5605	Raden metallizzat, kemm dak iggimjat kif ukoll dak li mhuwiex, li jkun raden tessili, strixxi jew oġġetti bħalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinati mal-metall f'għamla ta' hġut, strixxi jew trab jew miksijin bil-metall	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5606	Raden iggimmjat u strixxi u oġġetti simili tal-intestaturi 5404 jew 5405, iggimmjat (għajr dawk tal-intestatura 5605 u raden tal-krin iggimjat); raden tax-xinilja (inkluzi t-trofof tar-raden tax-xinilja); u raden katinella	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat mal-iggimjar jew Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Flocking ikkombinat maż-żbigh
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art tessili ieħor:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum tal-viscose b'ċirku klassiku jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati ma' tekniki tal-materjali mhux minsuġin inkluz titqib tal-aċċetti (needle punching) Drappijiet tal-ġuta jistghu jintużaw bhala lqugħ.

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 58	Drappijiet minsuġin speċjali; drappijiet tessili bil-bziebeż; bizzilla; tapizzeriji; tberfiliet; rakkmu; ġhajr:	<p>(²)</p> <p>Ġħażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew</p> <p>Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar jew</p> <p>Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>
5805	Tapizzeriji minsuġin bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u bhalhom, u tapizzeriji mahdumin bil-labra (perezempju, petit point, pont xewka), ikkonfezzjonati jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew skont il-motivi	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali kollha ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott, użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet tessili miksijin bil-lastiku jew b'sustanzi amilaċejużi, ta' tip li jintuża għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; drapp għall-itrejsjar; kanavazz ippreparat għat-tpingija; buckram u drappijiet tessili simili mwebbsin tat-tip li jintuża għall-oqfsa tal-kpiepel	<p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5902	<p>Tessut tal-kordi tat-tajers magħmul minn raden b'tenaċità qawwiya tan-najlon jew poliammidi oħra, ta' poliesteri jew tar-rayon viskuż:</p> <p>— Li fih mhux aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>Insiġ</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p>
5903	<p>Drappijiet tessili imprenjati, miksiġin, mgħottijin jew laminati bil-plastik, għajr dawk tal-intestatura 5902</p>	<p>Insiġ ikkombinat mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>
5904	<p>Linoljum, imfassal jew le; kisi tal-art magħmul minn kisa jew għata mwahhla fuq rifda tessili, imfassal jew le</p>	<p>(²)</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bhala lqugh.</p>
5905	<p>Kisi tessili tal-hitana:</p> <p>— Imprenjat, miksi, mgħotti jew laminat bil-lastiku, bil-plastik jew b'xi materjal ieħor</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
		jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5906	<p>Drappijiet tessili ttrattati bil-lastiku, għajr dawk tal-intestatura 5902:</p> <p>— Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ</p> <p>— Drappijiet oħra magħmula minn raden tal-filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili</p> <p>— Oħrajn</p>	<p>(²) L-għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-trattament bil-lastiku jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>Insiġ, niting jew proċess ta' materjali mhux minsuġin kkombinati maż-żbigh jew mal-kisi/mat-trattament bil-lastiku jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ, man-niting jew mal-proċess ta' materjali mhux minsuġin jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
5907	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin jew mgħottijin mod iehor; kanavazz miżbugħ għax-xeni tal-isfond teatrali, fundali tal-istudji jew oġġetti simili	Insig jew niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigħ jew mal-istampar jew mal-kisi jew mal-imprenjazzjoni jew mat-tqeghid ta' ghata jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar jew Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)
5908	Ftejjel tessili, minsuġin, immaljati jew innittjati, għal-lampi, għall-istufi, għal-lighters, għax-xemgħat jew oġġetti simili; mantijiet tal-gass inkandexxenti u drapp tal-mantijiet innittjat f'forma ta' tubu, imprenjati jew le: — mantijiet tal-gass inkandexxenti, imprenjati — Ohrajn	Manifattura minn drapp tal-mantijiet tal-gass innittjat/maħdum bil-ganċ f'forma ta' tubu Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5909 sa 5911	Oġġetti tessili tat-tip addattat għall-użu industrijali:	⁽²⁾ Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insig jew Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insig jew Insig ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminar jew Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin ohra (bhall-ippressar birrombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	<p>(²)</p> <p>L-għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-niting/max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh tar-raden ikkombinat man-niting/max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Brim jew tiswir ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ diment li l-valur tar-raden mhux mibrum/mhux imsawwar ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 61	<p>Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, innittjati jew maħdumin bil-ganċ:</p> <p>— Miksuba billi jinhieta flimkien jew jingħaqdu b'xi mod ieħor żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjat jew maħdum bil-ganċ li nqata' f'forma jew li nkiseb direttament f'forma</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>(²) (³)</p> <p>Niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p> <p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Niting u tfassil f'operazzjoni waħda</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 62	Ogġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, mhux innittjati u mhux mahdumin bil-ganċ; għajr:	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Hwejjeġ tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-hwejjeġ għat-trabi, irrakkmati	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 6210 u ex 6216	– Tagħmir rezistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp
ex 6212	Riċipetti, kriepet, pancieri, ċingi tal-qliezet u tal-kalzetti, takkalji u ogġetti simili u l-partijiet tagħhom, ikunu u ma jkunux innittjati jew mahduma bil-ganċ miksuba billi jinhietu flimkien jew jitgħaqqdu b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjati jew mahduma bil-ganċ li nqatgħu għall-forma jew inkisbu direttament tal-forma	(2) (3) Niting ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, maflers, mantilji, velijiet u oġġetti bħalhom: — Irrakkmati — Ohrajn	(2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Tfassil ikkombinat mal-qtugh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) (2) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp jew Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
6217	Aċċessorji ohrajn tal-hwejjeġ immanifatturati; partijiet tal-ilbies jew tal-aċċessorji tal-ilbies, għajr dawk tal-intestatura 6212: — Irrakkmati — Tagħmir reżistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat	(3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) (3) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
	<p>— Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, maqtugħa</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>jew</p> <p>Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p> <p>Manifattura:</p> <p>— minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u</p> <p>— fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>(³)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p>
ex Kapitolu 63	Ogġetti tessili ohrajn immanifatturati; settijiet; ilbiesi qodma u ogġetti tessili qodma; ċraret; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
6301 sa 6304	<p>Kutri, travelling rugs, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti ohrajn għat-tagħmir tad-dar:</p> <p>— Tal-feltru, ta' materjali mhux minsuġin</p> <p>— Ohrajn:</p> <p>— Irrakkmati</p>	<p>(²)</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p> <p>(²) (³)</p> <p>Insiġ jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p> <p>jew</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
	— Ohrajn	<p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (għajr dak innittjat jew maħdum bil-ganċ), diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>(²) (³) Insig jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p>
6305	Xkejjer u boroż, tat-tip li jintużaw għall-ippakkjar ta' oġġetti	(²)Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insig jew manning u t-tfassil, inkluż il-qtugh tad-drapp
6306	<p>Tarpolini, tined u lqugh mix-xemx; tined; qlugh għad-dgħajjes, għas-sail-boards jew għall-inġenji tal-art; oġġetti tal-ikkampjar:</p> <p>— Ta' materjali mhux minsuġin</p> <p>— Ohrajn</p>	<p>(²) (³) Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p> <p>(²) (³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugh tad-drapp</p>
6307	Oġġetti oħrajn manifatturati, inklużi mudelli tal-ilbiesi	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u raden minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew oġġetti tessili simili, offruti f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kien inkluż fis-sett. Izda ma jistgħux jiġu inkorporati oġġetti oriġinarji, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 64	Xedd is-saqajn, getti u oġġetti bħalhom; partijiet ta' dawn l-oġġetti; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr għall-assemblaġġi ta' wcuħ imwahnla mas-suletti ta' ġewwa jew ma' komponenti ohra tas-suletti tal-intestatura 6406
6406	Partijiet tax-xedd is-saqajn (inklużi l-uċuħ kemm jekk ikunu mwahnlin ma' pett li ma jkunx il-pett ta' barra, kif ukoll jekk ma jkunux); suletti li jistgħu jinqalgħu, kuxxini għall-għarqub u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u l-partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 65	Xedd ir-ras u l-partijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 66	Umbrel, umbrel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-siġġu, frosti, frostini u l-partijiet tagħhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u żajbar ippreparati u oġġetti magħmulin mir-rix jew miż-żajbar; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmulin mix-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 70	Hġieġ u oġġetti tal-hġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7010	Damiġġani, fliexken, flasks, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri oħrajn, tal-hġieġ, tat-tip użati għall-garr jew għall-ippakkjar tal-prodotti; vażetti tal-hġieġ għall-ippreservar; tappijiet, għotien u sistemi oħra tal-gheluq, tal-hġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Qtugh ta' oġġetti tal-hġieġ, diment li l-valur totali tal-hġieġ mhux maqtugh ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7013	Oġġetti tal-hġieġ tat-tip użat għall-mejda, fil-kċina, għat-twaletta, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal finijiet simili (għajr dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli mlibbsa b'metall prezzjuż, u oġġetti magħmula minnhom; biggotterija; muniti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semiprezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostrutt)	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi: — Mhux maħduma — Semimanifatturati jew f'għamla ta' trab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew fużjoni u/jew illigar tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7208 sa 7212	Prodotti llaminati ċatti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7213 sa 7216	Żbarri u sezzjonijiet tal-iżbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7206
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7219 sa 7222	Prodotti llaminati ċatti, żbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7218

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
7223	Wajer tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7225 sa 7228	Prodotti laminati ċatti, zbarri u vireg illaminati fis-sħana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari; angoli, forom u sezzjonijiet, ta' xi azzar iehor illigat; zbarri u vireg vojta għat-trapani, tal-azzar illigat jew mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom oħra primarji tal-intestatura 7206, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar illigat iehor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew tal-azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Materjal tal-hadid jew tal-azzar għall-kostruzzjoni tal-binarji tal-ferroviji jew tal-linji tat-tramm, dawn li ġejjin: binarji, check rails u rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods u partijiet oħrajn tal-qsim, traversi tal-binarji (cross-ties), fish-plates, chairs, chair wedges, sole plates (base plates), klipep ferrovjarji, bedplates, irfid u materjal iehor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien jew l-iffissar ta' binarji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7206 sa 7212 u 7218 jew 7224
ex 7307	Tubi jew fittings tal-pajpijiet tal-azzar inossidabbli (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu minn diversi partijiet	Tidwir, titqib, irrajmar, mogħdija ta' kamini, tnehhija ta' xfar u sandblasting ta' matrici tal-forġa, diment li l-valur totali tal-matrici tal-forġa li jintużaw ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
7308	Strutturi (ħlief bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (eż. pontijiet u qatgħat ta' pontijiet, xtiebi tal-mgħalaq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa għal tisqif, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għal bibien, shutters, balavostri, pilastru u kolonni), tal-hadid jew tal-azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, sezzjonijiet, tubi u bħalhom, ippreparati għal użu fi strutturi, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda ma jistgħux jintużaw angoli, forom u sezzjonijiet iwweldjati tal-intestatura 7301
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7408	Wajer tar-ram	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u skrapp tal-aluminju
7602	Skart u skrapp tal-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7616	Ogġetti oħra tal-aluminju għajr garzi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espadut	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw garzi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espadut; u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 78	Ċomb u ogġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 79	Żingu u ogġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u ogġetti magħmula minnha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli oħrajn komuni; ċermiti; ogġetti magħmula minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mgħaref u frieket, ta' metall komuni; partijiet tagħhom tal-metall komuni; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod minn żewġ intestaturi jew aktar minn 8202 sa 8205, ipprezentati għall-bejgħ bl-immnut f'settijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 8202 sa 8205. Iżda l-għodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
Kapitolu 83	Ogġetti mixxellanji ta' metall komuni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, boilers, makkinarju u apparati mekkaniċi; partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8407	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni reċiprokanti jew rotatorji mqabbdin bi spark	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8408	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni mqabbdin bil-kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaqgħu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
8425 sa 8430	<p>Paranki għajr skip-hoists; winċijiet u capstans; gakkijiet:</p> <p>Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inkluż krejnijiet bil-kejbil; oqfsa tal-irfiġh mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mghammrin bi krejn</p> <p>Trakkijiet fork-lift; trakkijiet oħrajn tax-xogħol mghammrin b'tagħmir għall-irfiġh jew għall-ispustjar</p> <p>Makkinarju iehor għall-irfiġh, għall-ispustjar, għat-tagħbija u għall-hatt (eż. liftijiet, escalators, conveyors, teleferiki)</p> <p>Bulldozers, angledozers, graders, magni tal-invellar, barraxi, mechanical shovels, skavaturi, shovel loaders, magni għat-tbattim u rombli tat-triq awtopropulsivi</p> <p>Makkinarju iehor għaċ-ċaqliq, l-iggradar, l-invellar, il-brix, it-thaffir, l-ibbatmar, l-ikkompattar, l-estrazzjoni jew it-thaffir, ta' materjali tal-art, minerali jew minerali mhux maħduma; magni għall-ingastar jew il-qluġh tal-puntali; imħaret tas-silġ u magni li jtajru s-silġ</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8431</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8444 sa 8447	<p>Makkinarju għall-estrużjoni, il-ġbid, it-tessurizzazzjoni jew il-qtuġh ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem:</p> <p>Magni li jippreparaw il-fibri tessili; magni tal-għażil, magni li jirdupjaw jew magni li jobormu u makkinarju iehor għal produzzjoni ta' raden tessili; magni għal irrumblar jew tkebbib (inkluż tkebbib fuq it-tagħma) u magni biex jippreparaw raden tessili għal użu fuq il-magni tal-intestatura 8446 jew 8447</p> <p>Magni tal-insiġ (nwiġel):</p> <p>Magni tan-niting, magni għat-tiġnit bit-tpannit u magni biex jaħdmu r-raden iggimmjat, tull, bizzilla, rakkmu, tberfil, malji jew xibka u magni tat-trapuntar</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8448</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
8456 sa 8465	Makkinarju għodda għax-xogħol fuq kwalunkwe materjal bit-tneħħija ta' materjal Ċentri tal-immaginjar, magni għall-kostruzzjoni f'unità waħda (stazzjon wieħed) u magni ta' trasferiment b'hafna stazzjonijiet, għal xogħol tal-metall Tornijiet għat-tneħħija ta' metall Makkinarju għodda	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8466 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8470 sa 8472	Kalkulatriċi u magni li joqogħdu fil-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru data; magni tal-kontabbiltà, magni tal-iffrankar tal-ittri, magni li jagħtu l-biljetti u magni simili, li fihom apparat li jikkalkula; cash registers Magni għall-ipproċessar awtomatiku tad-data u unitajiet tagħhom; apparat li jaqra b'sistema manjetika jew ottika, magni biex jittraskrivu data fuq data media f'għamla kkwodjata u magni biex jipproċessaw din id-data Magni ohrajn tal-uffiċċju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8473 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-istampi u l-hoss tat-televizjoni, u partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8501 sa 8502	Muturi elettrici u ġeneraturi Settijiet ta' ġenerazzjoni tal-elettriku u konvertituri rotatorji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8503 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8519, 8521	Apparat tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-hoss Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi l-video, li fihom jew ma fihomx tuner tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8522 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
8525 sa 8528	<p>Apparat tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-telewiżjoni, kameras tat-telewiżjoni, kameras diġitali u videocameras li jirrekordjaw</p> <p>Apparat tar-radar, apparat tar-radjunavigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod</p> <p>Apparat tar-riċezzjoni għax-xandir bir-radju</p> <p>Monitors u projetturi, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni għat-telewiżjoni; apparat tar-riċezzjoni għat-telewiżjoni, jew apparat għar-rekordjar jew riproduzzjoni tal-video</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8529</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8535 sa 8537	<p>Apparat elettriku għall-iswitching jew għall-protezzjoni ta' ċirkwiti elettrici, jew biex johloq konnessjonijiet ma' jew go ċirkwiti elettrici; konnetturi użati għall-fibri ottici, faxex jew kejbils ta' fibri ottici; boards, pannelli, consoles, skrivaniġi, armarji u bażijiet oħrajn, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8538</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8542 31 sa 8542 39	<p>Ċirkwiti integrati monolitici</p>	<p>Diffużjoni li biha ċ-ċirkwiti integrati jiġu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq assemblat jew le u/jew ittestjat f'pajjiż li mhux Parti</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8544 sa 8548	<p>Wajer iżolat, kejbil (u kondutturi elettrici iżolati oħrajn, kejbils tal-fibra ottika)</p> <p>Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-lampi, karbonji tal-batteriji u oġġetti oħrajn tal-grafit jew karbonju ieħor, b'metall jew minghajru, ta' tip użat għal għanijiet elettrici</p> <p>Izolaturi elettrici ta' kwalunkwe materjal</p>	<p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
	<p>Fittings iżolanti għal magni, apparat jew tagħmir elettriku, tubi u ġonot tal-conduits tal-elettriku għalihom, ta' metall komuni miksi b'materjal iżolatur</p> <p>Skart u skrapp ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji eżawriti, batteriji primarji eżawriti u akkumulaturi tal-elettriku eżawriti; partijiet tal-elettriku ta' magni jew apparat, mhux speċifikati jew inklużi banda oħra f'dan il-Kapitolu</p>	
Kapitolu 86	Lokomottivi tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, rolling stock u parts tagħhom; fixtures u fittings għall-binarji jew għal-linji tat-tramm u parts tagħhom; tagħmir ta' sinjalar mekkaniku tat-traffiku (inkluż elettro-mekkaniku) ta' kull tip	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi ħlief rolling-stock ta' linji ferrovjarji jew tat-tramm u partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8708	Partijiet u aċċessorji tal-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8711	Muturi (inkluż mopeds) u roti mghamrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, inġenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

▼ M12

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 89	Bastimenti, dgħajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott; iżda ma jistgħux jintużaw il-bwieq tal-intestatura 8906 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għall-kejl, għall-iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurġiku; parts u aċċessorji tagħhom; għajr għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9001 50	Lentijiet tan-nuċcalijiet ta' materjali oħrajn għajr il-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet: — surfacing tal-lenti nofsha lesta biex tinholoq lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika mahsuba biex tiġi mmuntata f'nuċċali — kisi tal-lenti bi trattamenti xierqa li jtejbu l-viżjoni u jiżguraw il-protezzjoni tal-utent jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u parts tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; parts u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M12**

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; lampi u fittings tat-tidwil mhux speċifikati jew inklużi banda ohra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u oġġetti għall-isport; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 96	Oġġetti manifatturati varji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 97	Xoghlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(¹) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 u 8.3.

(²) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

(³) Ara n-Nota Introdutturja 7.

(⁴) Ara n-Nota Introdutturja 9.

▼ **M12***ANNEX III***TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIĠINI**

Id-dikjarazzjoni tal-oriġini, li t-test tagħha jinsab hawn taht, trid timtela skont in-noti f'qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

Il-verżjoni bl-Albaniż

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr. (1)) deklarun që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale (2) n në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës.

Il-verżjoni bl-Gharbi

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم (1)) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من (2) طبقاً لقواعد المنشأ الانتقالية.

Il-verżjoni bil-Bożnian

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porijekla u skladu sa prijelaznim pravilima porijekla.

Il-verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № (1)), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с (2) преференциален произход съгласно преходните правила за произход.

Il-verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog podrijetla prema prijelaznim pravilima o podrijetlu.

Il-verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení (1)) prohlašuje, že podle přechodných pravidel původu mají tyto výrobky kromě zřetelně označených preferenční původ v (2).

Il-verżjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. (1)) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i (2) i henhold til overgangsreglerne for oprindelse.

Il-verżjoni bl-Olandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële (2) oorsprong zijn in overeenstemming met de overgangsregels van oorsprong.

▼ **M12****II-verżjoni bil-Ingliż**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No..... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of (2) preferential origin according to the transitional rules of origin.

II-verżjoni bil-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. (1)) deklareerib, et need tooted on päritolureeglite üleminekueeskirjade kohaselt (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

II-verżjoni bil-Faeroejan

Útflytarin av vörunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr. (1)) vátar, át um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vörun upprunavörun (2) sambært skiftisreglunum um uppruna.

II-verżjoni bil-Finlandiž

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja..... (2) alkuperätuotteita siirtymäkauden alkuperäsääntöjen nojalla.

II-verżjoni bil-Francíž

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle (2) selon les règles d'origine transitoires.

II-verżjoni bil-Ġermaniž

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungs-Nr. (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte (2) Ursprungswaren gemäß den Übergangsregeln für den Ursprung sind.

II-verżjoni bil-Ġeorgjan

ამ დოკუმენტით წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი (საბაჟოორგანოს მიერ მინიჭებული ავტორიზაციის No.....¹) აცხადებს, რომეს საქონელი არის² შეღავათიანი წარმოშობის, გარდამავალი წარმოშობის წესების შესაბამისად, თუ სხვარ ამ არ არის პირდაპირ მითითებული.

II-verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής (2) σύμφωνα με τους μεταβατικούς κανόνες καταγωγής.

II-verżjoni bil-Ebrajk

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....¹) מצהיר כי מקורם של הטובין הללו המועדף ב. בהתאם לכללי המעבר, אלא אם כן צוין אחרת במפורש.²

II-verżjoni bil-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő termékek exportőre (vámfelhatalmazási szám: (1)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában a termékek az átmeneti származási szabályok szerint preferenciális (2) származásúak.

▼ M12**II-verżjoni bil-Iżlandiż**

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr. (1)), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af (2) uppruna samkvæmt upprunareglum á umbreytingartímabili.

II-verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale (2) conformemente alle norme di origine transitorie.

II-verżjoni bil-Latvjan

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir (2) preferenciāla izcelsme saskaņā ar pārejas noteikumiem par izcelsmi.

II-verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr. (1)) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi (2) lengvatinės kilmės statusą pagal pereinamojo laikotarpio kilmės taisyklės.

II-verżjoni bil-Maċedonu

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр. (1)) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со (2) преференцијално потекло, во согласност со преодните правила за потекло.

II-verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru..... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat mod ieħor b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali (2) skont ir-regoli ta' oriġini tranżitorji.

II-verżjoni bil-Montenegrin

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалног поријекла, у складу са транзиционим правилима поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br. (1)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porijekla u skladu sa tranzicionim pravilima porijekla.

II-verżjoni bin-Norvegiż

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr..... (1)) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har preferanseopprinnelse i henhold til overgangsreglene for opprinnelse(2).

▼ **M12****II-verzjoni bil-Pollakk**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr..... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają (2) preferencyjne pochodzenie zgodnie z przejściowymi regułami pochodzenia.

II-verzjoni bil-Portugiz

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º..... (1)) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial (2) de acordo com as regras de origem transitórias.

II-verzjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. (1)) declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială (2) în conformitate cu regulile de origine tranzitorii.

II-verzjoni bis-Serb

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалног порекла, у складу са прелазним правилима о пореклу.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br..... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porekla, u skladu sa prelaznim pravilima o poreklu.

II-verzjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia (1)) vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú v súlade s prechodnými pravidlami pôvodu preferenčný pôvod v (2).

II-verzjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št (1)), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno (2) poreklo v skladu s prehodnimi pravili o poreklu.

II-verzjoni bi-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º..... (1)) declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial..... (2) con arreglo a las normas de origen transitorias.

II-verzjoni bis-Svediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande (2) ursprung i enlighet med övergångsreglerna om ursprung.

▼ **M12****II-verżjoni bit-Tork**

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı (gümrük yetki No: (1)), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin geçiş menşe kurallarına göre (2) tercihli menşeli olduğunu beyan eder.

II-verżjoni bl-Ukren

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл № (1)) заявляє, що, за винятком випадків, де це явно зазначено, ця продукція має (2) преференційне походження згідно з перехідними правилами походження.

.....
(Post u data) ⁽³⁾
.....

(II-firma tal-esportatur u isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jridu jiġu indikati b'kitba ċara) ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Meta d-dikjarazzjoni tal-orijini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-orijini ma ssir minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jithalla barra jew jithalla spazju vojta.

⁽²⁾ Trid tiġi indikata l-orijini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni tal-orijini tirreferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

⁽³⁾ Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun tinsab fid-dokument stess.

⁽⁴⁾ Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

▼ M12*ANNEX IV***EŻEMPLARI TA' ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1 U TA' APPLIKAZZJONI GĦAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1****STRUZZJONIJIET DWAR L-ISTAMPAR**

1. Id-daqs ta' kull formola għandha tkun 210 x 297 mm; tista' tiġi permessa tolleranza ta' 5 mm inqas jew sa 8 mm aktar fit-tul. Il-karta li tintuża trid tkun bajda, b'qies xieraq għall-kitba, mingħajr polpa mekkanika u ma tkunx tizen inqas minn 25 g/m². Għandu jkollha disinn guilloche aħdar stampat fl-isfond, biex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici jew kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jirriżervaw id-dritt li jistampaw huma stess il-formoli jew li jibaghtuhom għall-istampar għand stampaturi approvati. F'każ ta' din tal-aħħar, kull formola trid tinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola trid tindika l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew xi marka li tidentifikah. Għal skopijiet ta' identifikazzjoni, għandu jkollha wkoll numru tas-serje, stampat jew le.

▼ **M12**

ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

1. Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1		Nru A	000.000
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.			
3. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż) (fakultattiv)	2. Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn			
 u			
 (Zid il-pajjiżi xierqa, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji)			
6. Dettalji tat-trasport (fakultattiv)	4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji		5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni	
	7. Rimarki			
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakketti (1); Deskrizzjoni tal-oġġetti		9. Massa grossa (kg) jew kejl ieħor (litri, m3, eċċ.)		10. Fatturi (fakultattiv)
11. APPROVAZZJONI DOGANALI <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Dokument tal-esportazzjoni(2) Formola Nru Ta' Uffiċċju doganali Pajjiż jew territorju tal-ħruġ Post u data (Firma)		12. DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR Jien, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtieġa għall-ħruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data (Firma)		Timbru

(1) Jekk l-oġġetti mhumiex ippakkjati, indika l-għadd tal-oġġetti jew iddikjara "sfużi" kif inhu xieraq.

(2) Imla biss jekk ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportaturi jkunu jeżiġu dan.

▼ **M12**

13. TALBA GHAL VERIFIKA, Ili	14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA
	Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat ⁽¹⁾ <input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju doganali indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hi eżatta. <input type="checkbox"/> ma jissodisfax ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtenticità u tal-eżattezza (ara r-rimarki mehmuża).
Intalbet verifika tal-awtenticità u tal-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat. (Post u data) Timbru (Firma) (Post u data) Timbru (Firma)

⁽¹⁾ Nizzel X fil-kaxxa xierqa.

NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma jridx ikollu ingassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil irid isir billi jithassru d-dettalji żbaljati u jiżdienu l-korrezzjonijiet mehtieġa. Dan it-tibdil irid jiġi inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u kkonfermat mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-hruġ.
2. Ma jrid jithalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitnizzel in-numru tal-oġġett. Trid tingħibed linja orizzontali minnufih taht l-aħħar oġġett. Kull spazju mhux użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunux jistgħu jsiru aktar żidiet.
3. L-oġġetti jridu jiġu deskritti f'konformità mal-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha mehtieġa halli jkunu jistgħu jiġu identifikati.

▼ **M12**

APPLIKAZZJONI GĦAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

1. Esportatur (isem, indirizz sħiħ, pajjiż)	EUR.1	Nru A	000.000
Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.			
3. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż) (fakultattiv)	2. Applikazzjoni għal ċertifikat biex jintuża fil-kummerċ preferenzjali bejn		
..... u			
(Niżżel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji xierqa)			
4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji		5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni	
6. Dettalji tat-trasport (fakultattiv)	7. Rimarki		
8. Numru tal-oġġetti; Marki u numri; Għadd u tip ta' pakketti ⁽¹⁾ ; Deskrizzjoni tal-oġġetti	9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m3, eċċ.)	10. Fatturi (fakultattiv)	

⁽¹⁾ Jekk l-oġġetti ma jiġux ippakkjati, indika l-għadd tal-oġġetti jew iddikjara "in bulk", kif inhu xieraq.

▼ **M12**

DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR

Jiena, hawn taht iffirmat, esportatur tal-oġġetti deskritti hawn wara,

NIDDIKJARA li l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtieġa għall-hruġ taċ-
 ċertifikat mehmuż;

NISPEĊIFIKA kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu li dawn l-oġġetti jissodisfaw
 il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq:

.....

NIPPREŻENTA d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin ⁽¹⁾:

.....

NINTRABAT li nipprezenta, meta nitalab mill-awtoritajiet xierqa, kull evidenza
 ġustifikattiva li dawn l-awtoritajiet jistgħu jitolbu biex jinhareġ iċ-ċertifikat
 mehmuż, u jekk ikun mehtieġ nintrabat li nagħti l-aċċess għal kull spezzjoni
 tal-kontijiet tiegħi u għal kull verifika tal-proċessi tal-manifattura tal-oġġetti ta'
 hawn fuq, imwettqin mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal dawn l-oġġetti.

.....

(Post u data)

.....

(Firma)

⁽¹⁾ Pereżempju: dokumenti tal-importazzjoni, ċertifikati tal-moviment, fatturi, dikjarazzjoni-
 jiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-oġġetti
 esportati mill-ġdid fl-istess stat.

▼ **M12***ANNEX V***KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI DWAR IL-PRODOTTI LI JORIĠINAW FI CEUTA U MELILLA***Artikolu Uniku*

1. Diment li jikkonformaw mar-regola tan-nonalterazzjoni tal-Artikolu 14 ta' dan l-Appendiċi, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(1) prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla:

- (a) prodotti miksuba għalkollox fi Ceuta u Melilla;
- (b) prodotti miksuba fi Ceuta u Melilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fi Ceuta u Melilla, diment li:
 - (i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi ; jew
 - (ii) daww il-prodotti jkunu joriġinaw fil-Gżejjer Faeroe jew fl-Unjoni Ewropea, u jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Appendiċi;

(2) il-prodotti li joriġinaw fil-Gżejjer Faeroe;

- (a) il-prodotti miksuba għalkollox fil-Gżejjer Faeroe;
- (b) il-prodotti miksuba fil-Gżejjer Faroe, li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fil-Gżejjer Faroe, diment li:
 - (i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi jew
 - (ii) daww il-prodotti jkunu joriġinaw fi Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, diment li jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Appendiċi.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu territorju wiehed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel l-isem tal-Parti esportatur u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini. Barra minn dan, fil-każ tal-prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, dan għandu jitniżżel fil-Kaxxa 4 ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli fi Ceuta u Melilla.

▼ **M12***ANNEX VI***DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR**

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

ghall-oġġetti li tkun sarilhom hdim jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti applikanti minghajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], intużaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti forniti ⁽⁵⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽⁶⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
Valur totali			

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawk l-oġġetti joriġinaw fi [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti];

⁽⁵⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuza fil-manifattura tal-magni tal-hasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b' mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽⁶⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun meħtieġ.

Eżempju:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-fassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti Applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, minghajr il-htiega li jindikja l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun ipproduċieħ minn zbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindikja "zbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuza fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jeħtieġ li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.

⁽⁷⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

▼ **M12**

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom hdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] ⁽⁸⁾
	(Post u data)
	(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

⁽⁸⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

▼ **M12**

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom hdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] ⁽¹³⁾

Din id-dikjarazzjoni hi valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' dawk l-oġġetti mibgħuta minn.....

għal.....⁽¹⁴⁾

Ninraba li ninforma⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

(Post u data)
(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

⁽¹³⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽¹⁴⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil jenhtieg li ma jaqbiżx l-24 xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

▼ **B****PROTOKOLL 4**

li jikkonċerna l-proviżjonijiet speċjali applikabbli għal importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli barra dawk imniżżlin fil-Protokoll 1

▼ **M11***Artikolu 1*

L-Unjoni Ewropea għandha taġti lill-prodotti li joriginaw minn u li ġejjin mill-Gżejjer Faeroe l-kwoti tariffarji li ġejjin:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju	Kwota tat-tariffi (TQ) fit-tunnellata
0204	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, frisk, imkessaħ jew friżat	0	} 20
0206 80 99	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, frisk jew mkessaħ	0	
0206 90 99	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, friżat	0	
0210 90 11	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat, bl-għadma	0	
0210 90 19	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat, mingħajr għadma	0	
0210 90 60	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat	0	
ex 1601 u	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, fdal tal-laħam jew demm; preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti: — Tan-nagħaġ u tal-mogħoż	0	
ex 1602 u	Laħam, fdal tal-laħam jew demm oħrajn preparati jew preservati: — Tan-nagħaġ u tal-mogħoż	0	
ex 2309 90 10 ex 2309 90 31 ex 2309 90 41	Għalf tal-ħut	0	

▼ **B***Artikolu 2*

Il-gżejjer tal-Faroes għandhom jikkonċedu helsien minn tariffi u dazji lill-oġġetti li ġejjin mill-Komunità, li jaqgħu f'Kapitoli 1 sa 24 fis-Sistemà Armonizzata, bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0204	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, frisk, mkessaħ jew friżat
0206 80 99	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, frisk jew mkessaħ
0206 90 99	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, friżat
0210 90 11	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat, bl-għadma
0210 90 60	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat

▼ **B**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 0210 90 90	Dqiq u ikliet ta' laham u tal-ġewwieni tajbin għall-ikel, tan-nagħaġ u l-mogħoż
0401	Ħalib u krema, mhux konċentrat, bla ebda zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud
0402	Ħalib u krema, konċentrat, li fih zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema magħqud/a, jogurt, kephir u halib u krema fferemntati jew aċidużi, sew jekk konċentratu jew le jew jekk għandhom zokkor jew xi dolċifikant ieħor miżjud jew bit-togħma jew għandhom frott, ġewż jew kawkaw miżjud
ex 1601	Zalzett u prodotti oħra simili, tal-laħam, tal-ġewwieni jew demm; preparazzjonijiet ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti: – tan-nagħaġ u l-mogħoż
ex 1602	Laħam, ġewwieni jew demm ieħor preperat jew preservat: – tan-nagħaġ u l-mogħoż

▼ **M11***Artikolu 3*

Il-Gżejjer Faeroe għandhom jifih l-kwoti tariffarji li ġejjin għall-prodotti li joriġinaw minn jew li ġejjin mill-Unjoni Ewropea:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju	Kwota tat-tariffi (TQ) fit-tunnellata
0204	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, frisk, imkessaħ jew friżat	0	
0206 80 99	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, frisk jew mkessaħ	0	
0206 90 99	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, friżat	0	
0210 90 11	Laħam tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat, bl-għadma	0	
0210 90 60	Ġewwieni tan-nagħaġ jew tal-mogħoż tajjeb għall-ikel, mielaħ, ġos-salmura, niexef jew affumikat	0	
ex 0210 90 90	Dqiq u ikliet ta' laħam u tal-ġewwieni tajbin għall-ikel, tan-nagħaġ u l-mogħoż	0	40 fl-2020, fl-2021 u fl-2022: 80 mis-sena 2023

▼ M11▼ B**PROTOKOLL 5****dwar assistenza ta' wiehed lill-iehor bejn l-awtoritajiet amministrattivi fl-affarijiet tad-dwana***Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Għall-fini ta' dan il-Protokoll:

- a) “leġislazzjoni tad-dwana” għandha tfisser kull proviżjoni legali jew regolatorja adotta mill-Partijiet Kontraenti li jamministraw l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-transitu ta' l-oġġetti u l-ippostjar tagħhom taħt kull proċedura tad-dwana, li jinkludu misuri ta' projbizzjoni, restrizzjonijiet u kontroll;
- b) “awtorità applikanti”, għandha tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li giet imlaħħqa minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li titlob għall-assistenza fl-affarijiet tad-dwana;
- c) “awtorità rikjesta”, għandha tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li giet imlaħħqa minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tirċievi talba għall-assistenza fl-affarijiet tad-dwana;
- d) “data personali”, għandha tfisser l-informazzjoni kollha li tirrelata ma' individwu identifikat jew identifikabbli.

*Artikolu 2***Intenzjoni**

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassistu lil xulxin, fl-oqsma ġewwa l-ġurisdizzjoni tagħhom, skond u taħt il-kundizzjonijiet mqiegħda f'dan il-Protokoll, billi tassigura li l-leġislazzjoni tad-dwana qed tiġi applikata korrettament, partikolarment bil-prevenzjoni, l-iskoperta u investigazzjoni fuq l-operazzjonijiet fil-ksur ta' dik il-leġislazzjoni

2. Assistenza fl-affarijiet tad-dwana, prevista għaliha f' dan il-Protokoll, għandha tapplika lil kull awtorità amministrattiva tal-Partijiet Kontraenti li hija kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Bla ebda preġudizzju għar-regoli li qegħdin fuq l-assistenza ta' wiehed lill-iehor f'sitwazzjonijiet Kriminali. Lanqas m'għandha tkopri informazzjoni miksuba taħt il-poteri eżerċitati fix-xewqa tal-awtoritajiet ġudizzjarji, hliet meta l-komunikazzjoni ta' din l-informazzjoni għandha l-ewwel l-awtorizzazzjoni ta' l-awtorità msemmija.

*Artikolu 3***Assistenza fuq talba**

1. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdiha bl-informazzjoni kollha rilevanti li tkun tista' tawtorizzaha li tiggarrantixxi konformità mal-leġislazzjoni tad-dwana, inkluża informazzjoni rigward l-operazzjonijiet innutati jew pjanati li huma jew jistgħu jfissru ksur ta' din il-leġislazzjoni.

▼B

2. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha tinformaha jekk l-oġġetti esportati mit-territoju ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti ġewx importati b'mod tajjeb fit-terrorju tal-Parti l-oħra, billi tispjega, fejn appropjat, il-proċeduri tad-dwana applikati fuq l-oġġetti.

3. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha, ġewwa l-istruttura tal-liġi tagħha, tiegħu l-passi neċessarji sabiex tassigura sorveljanza speċjali ta':

- a) persuni naturali jew legali li fuqhom hemm raġunijiet suffiċjenti li jkun hemm twemmin li dawn jew huma jew kienu kissru l-leġislazzjoni tad-dwana;
- b) postijiet fejn l-oġġetti huma maħżuna b'mod li johlqu raġunijiet suffiċjenti ta' suspetti li dawn huma intenzjonati li jissupplixxu operazzjoni ta' ksur tal-leġislazzjoni tad-dwana;
- ċ) movimenti ta' oġġetti notifikati li jistgħu jagħtu bidu għall-ksur fil-leġislazzjoni tad-dwana;
- d) mezzi ta' trasport li hemm raġunijiet suffiċjenti li jkun hemm hsieb li dawn kienu jew qegħdin jintużaw għal operazzjonijiet biex jiksru l-leġislazzjoni tad-dwana.

*Artikolu 4***Assistenza spontanja**

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu lill xulxin, fuq inizjattiva tagħhom u skond il-liġijiet tagħhom, regoli u instrumenti oħra legali, b'assistenza jekk huma jikkonsidraw li hija neċessarja għall-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni tad-dwana, partikolarment meta huma jottjenu informazzjoni li tappartjeni lill-:

- operazzjonijiet li huma jew jidhru li huma fil-ksur ta' din il-leġislazzjoni u li tista' tkun ta' interess għall-Parti Kontraenti l-oħra;
- mezzi jew metodi oħra użati biex isiru dawn l-operazzjonijiet;
- oġġetti li jistgħu jkunu suġġetti għal ksur tal-leġislazzjoni tad-dwana.

*Artikolu 5***Kunsinna/notifika**

Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha, skond il-leġislazzjoni tagħha, tiegħu l-miżuri neċessarji kollha sabiex:

- twassal id-dokumenti kollha,
- tinnota d-deċiżjonijiet kollha,

li jaqgħu taħt l-għan għal dan il-Protokoll lid-destinatarju, li joqgħod jew li hu stabbilit fit-terrorju tiegħu. F'każ bħal dan, Artikolu 6(3) għandu japplika.

▼B*Artikolu 6***Forma u Sustanza tat-talbiet għal assistenza**

1. Talbiet li jikkonformaw ma' dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Huma għandhom ikunu akkumpanjati bid-dokumenti neċessarji biex ikunu konformi mat-talba. Meta meħtieġ minhabba l-urġenza tas-sitwazzjoni, talbiet b'mod orali jistgħu jkunu aċċettati, imma għandhom jiġu kkonfermati bil-miktub immedjatament.
2. Talbiet li jikkonformaw ma' paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
 - a) l-awtorità applikanti li qed tagħmel it-talba;
 - b) il-miżuri mitluba;
 - c) l-oġġett għal u r-raġuni għat-talba;
 - d) il-liġijiet, ir-regoli u elementi legali oħra involuti;
 - e) indikazzjonijiet kemm jista' jkun eżatti u komprensivi tal-persuni naturali jew legali li fuqhom qegħdin isiru l-investigazzjonijiet
 - f) Sommarju tal-fatti rilevanti u l-istharrig li diġà sar, hliet f'kazijiet previsti f'Artikolu 5.
3. It-talbiet għandhom jiġu sottomessi fil-lingwa uffiċjali ta' l-awtorità rikjesta jew f'lingwa li hija aċċettata minn dik l-awtorità.
4. Jekk talba ma tilhaqx il-htigijiet formali, il-korrezzjonijiet jew il-kompletar tagħhom jistgħu jiġu mitluba; b'dan kollu miżuri ta' prekawzzjoni jistgħu jiġu ordnati.

*Artikolu 7***Atwazzjoni tat-talbiet**

1. Sabiex tikkonforma ma' talba għal assistenza, l-awtorità rikjesta jew, meta din ta' l-aħħar ma tkunx tista' tagħxi waħedha, id-dipartiment amministrattiv li lilu tkun saret it-talba mill-awtorità għandu jipproċedi, fil-limitazzjonijiet tal-kompetenzi tiegħu u r-rizorsi disponibbli, daqs li kieku huwa qed jaġixxi fuq akkont tiegħu jew fuq talba ta' awtoritajiet oħra ta' l-istess Parti Kontraenti, billi jissupplixxi informazzjoni li diġà jipposjedi, billi jsir stharrig approprijat jew billi jirrangawhhom biex isiru.
2. Talbiet għal assistenza għandhom isiru skond il-liġi, ir-regoli, u strumenti legali oħra mill-Parti Kontraenti mitlub
3. Uffiċjali akkreditati ta' Parti Kontraenti jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra involuta u soġġetta għal kundizzjonijiet mqieġħda hawn minn dan ta' l-aħħar, jieħdu mill-awtorità rikjesta, jew mill-awtorità li l-awtorità rikjesta hija responsabbli għaliha, informazzjoni relatata ma' operazzjonijiet li huma jew li jista' jkun qed jiksru l-legislazzjoni tad-dwana li l-awtorità applikanti għandha bżonn minhabba l-għanijiet ta' dan il-Protokoll.
4. Uffiċjali ta' Parti Kontraenti jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra involuta u soġġetta għal kundizzjonijiet mqieġħda hawn minn din ta' l-aħħar, jkunu preżenti għal stharrig mwettaq fit-territorju ta' din ta' l-aħħar.



Artikolu 8

Il-Forma li fiha l-informazzjoni għandha tkun komunikata

1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika r-riżultati ta' l-istharrig lill-awtorità applikanti fil-forma ta' dokumenti, kopji ta' dokumenti ċertifikati, rapporti u dokumenti simili.
2. Id-dokumenti pprovduti f'paragrafu 1 jistgħu jiġu sostitwiti permezz ta' informazzjoni kompjuterizzata prodotta f'kull forma għal dan l-istess għan.
3. Fajls u dokumenti oriġinali għandhom jiġu mitluba biss f'każijiet fejn kopji ċertifikati jkunu insuffiċjenti. Dokumenti oriġinali mibgħuta għandhom jiġu mibgħuta lura ma' l-ewwel opportunità.

Artikolu 9

Eċezzjonijiet għall-obbligazzjoni sabiex tinghata l-assistenza

1. Il-Parti Kontraenti tista' tirrifjuta li tati assistenza hekk kif ipprovdut f'dan il-Protokoll, kieku kellha tagħmel hekk tkun qieghda:
 - a) probabbilment tippregudika s-sovranià tal-gżejjer tal Faeroes jew dik ta' xi Stat Membru tal-Komunità li ġie mitlub biex jipprovidi assistenza skond dan il-Protokoll; jew
 - b) probabbilment tippregudika l-ordni pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra; partikolarment f'każijiet riferuti taht l-Artikolu 10(2); jew
 - c) tinvolvi regolamenti tal-kambju jew tat-taxxa barra l-leġislazzjoni tad-dwana; jew
 - d) tikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.
2. Fejn l-awtorità applikanti titlob assistenza li hija stess ma tkunx kapaċi tipprovidi li kienet mitluba, din għandha tiġbed l-attenzjoni ta' dan il-fatt fit-talba tagħha. Għandha tkun l-awtorità rikjesta li tiddeċiedi kif għandha tirrispondi għal din it-talba.
3. Jekk l-assistenza hija rifjutata, id-deċiżjoni u r-raġunijiet għandhom jiġu notifikati lill-awtorità applikanti minghajr dewmien.

Artikolu 10

Skambju ta' informazzjoni u kunfidenzjalità

1. Kull informazzjoni mogħtija fi kwalunkwe forma skond dan il-Protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali u restritta, dan għandu jiddependi fuq ir-regoli li japplikaw fil-Partijiet Kontraenti kollha. Din għandha tkun koperta bl-obbligazzjoni tas-segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni estiza taht il-liġijiet rilevanti applikabbli fil-Parti Kontraenti li tirċeviha u d-disposizzjonijiet korrispondenti li japplikaw għall-istituzzjonijiet tal-Komunità.
2. Id-data personali tista' tiġi skambjata biss fejn il-Parti Kontraenti li tirċeviha tiegħu r-responsabbiltà li ttiproteġi din id-data mill-inqas b'mod ekwivalenti għal dak applikat f'dak il-każ partikolari fil-Parti Kontraenti li qed tformi din id-data.

▼B

3. L-informazzjoni miksuba għandha tiġi wżata unikament għall-ghanijiet ta' dan il-Protokoll. Fejn wiehed mill-Partijiet Kontraenti jitlob l-użu ta' din l-informazzjoni għal ghanijiet oħra, għandu jsaqsi għall-kunsens bil-miktub minn qabel ta' l-awtorità li forniet l-informazzjoni. Dan l-użu għandu jkun soġġett għal kull restrizzjoni preskritta minn dik l-awtorità.

4. Il-Paragrafu 3 m'għandux jimpedixxi l-użu ta' informazzjoni f'xi proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi mibdija sussegwentament minhabba nuqqas ta' konformità mal-leġislazzjoni tad-dwana. L-awtorità kompetenti li forniet dik l-informazzjoni għandha tiġi mgharrfa b'dan l-użu.

5. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu, fir-rekords ta' evidenza, rapporti u xhieda tagħhom, u fi proċedimenti u kawzi imressqa quddiem il-qrati, jużaw l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati bħala evidenza skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 11***Esperti u Xhieda**

Uffiċjal ta' l-awtorità rikjesta jista' jiġi awtorizzat sabiex jidher, fil-limitazzjonijiet tal-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala espert jew xhud fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi li jkollhom x'jaqsmu ma' kwistjonijiet koperti b'dan il-Protokoll fil-ġurisdizzjoni ta' Parti Kontraenti oħra, u sabiex jipproduċi dawk l-oġġetti, dokumenti, jew kopji attestati tagħhom, kif jista' jkun meħtieġ fil-proċedimenti. It-talba għal dehra għandha tindika speċifikament fuqhiex u permezz ta' liema titlu jew kwalifika l-uffiċjal se jiġi mistoqsi.

*Artikolu 12***Spejjeż ta' l-assistenza**

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jirrinunzjaw għal kull talba lil xulxin għar-rimbors ta' spejjeż miġbura skond dan il-Protokoll, ħlief kif approprjat, għall-ispejjeż ta' esperti u xhieda u ta' interpreti u tradutturi li m'humiex ħaddiema tas-servizz pubbliku.

*Artikolu 13***Applikazzjoni**

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi fdata lill-awtoritajiet tad-dwana centrali tal-gżejjer tal-Faroes fuq naha u lis-servizz kompetenti tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, u fejn approprjat, l-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea fuq in-naħa l-oħra. Huma għandhom jiddeċiedu fuq il-miżuri u l-arranġamenti prattiċi kollha neċessarji għall-applikazzjoni tiegħu, wara li jiġu kkunsidrati r-regoli fis-seħħ fil-qasam tal-protezzjoni tad-data.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentament iżommu lil xulxin infurmati bir-regoli dettaljati tal-implimentazzjoni li jkunu addottati skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

▼B

Artikolu 14

Komplementarjetà

Mingħajr preġudizzju għal Artikolu 10, kull ftehim dwar assistenza reċiproka li għe jew qed jiġi konkluż bejn wieħed jew aktar Stati Membri tal-Komunità Ewropea u l-gżejjer tal-Faroes m'għandux jippre-gudika disposizzjonijiet tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri dwar kull informazzjoni miksuba fi kwistjonijiet tad-dwana li tista' tkun ta' interess għall-Komunità.

▼B**DIKJARAZZJONI KONGUNTA****li jikkonċerna r-reviżjoni tal-Ftehim li jzommu ma' l-iżvillup tar-relazzjonijiet tal-kummerċ tal-KE-EFTA**

Jekk il-Komunità - fil-kuntest tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea-tagħti konċessjonijiet lill-pajjiżi EFTA-ŻEE lil hinn minn dawk mogħtija lill-gżejjer tal-Faroes fl-oqsma koperti f'dan il-Ftehim, il-Komunità trid, fuq rikjesta mill-gżejjer tal-Faroes, tikkonsidra fuq spirtu pożittiv, każ b' każ, sakemm u safejn u fuq liema bażi konċessjonijiet korrispondenti jistgħu jiġu offruti lill-Faroes.

Jekk il-Ftehim jew l-arrangamenti jiġu konklużi bejn il-gżejjer Faroes u l-Istati Membri tal-EFTA li bihom il-gżejjer tal-Faroes jagħtu konċessjonijiet lill-pajjiżi EFTA lil hinn minn dawk mogħtija lill-Komunità fl-oqsma koperti f'dan il-Ftehim, il-gżejjer Faroes iridu, jikkonsidraw fuq spirtu pożittiv, każ b'każ, sakemm u safejn u fuq liema bażi konċessjonijiet korrispondenti jistgħu jiġu offruti lill-Komunità.



DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI

li jikkonċerna il-Protokoll 3 għall-Ftehim

I. IL-POSSIBILITÀ LI TGHAQQAD MA' MATERJALI MINN PAJJIŻI TAL-EFTA

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu li jeżaminaw l-interess possibli u ekonomiku li jinkludu d-disposizzjonijiet fil-Protokoll 3 li jikkonċerna il-possibilità li tgħaqquad ma' materjali minn pajjiżi ta' l-EFTA

II. PERJODU TRANSITORJU LI JIKKONĊERNA L-HRUĠ TA' DOKUMENTI LI GĦANDHOM X'JAQSMU MAL-PROVA TA' L-ORIGINI MAHRUĠA FL-ISTRUTTURA TAL-FTEHIM INIZJALI FFIRMAT FI 2 TA' DIĊEMBRU 1991

1. Sat-31 ta' Diċembru 1997 l-awtorità tad-dwana kompetenti tal-Komunità u tal-gżejjer Faroe għandha taċċetta bħala prova valida tal-origini fit-tifsira tal-Protokoll 3:

- (i) Ċertifikati ta' moviment EUR.1, attestati minn qabel bit-timbru ta' l-awtoritajiet ta' l-uffiċju tad-dwana kompetenti ta' l-Istat ta' l-esportazzjoni;
- (ii) Ċertifikati ta' moviment EUR.1, magħrufa fil-kuntest ta' dan il-ftehim, attestati minn esportatur approvat b'timbru speċjali li jkun gie approvat mill-awtoritajiet tad-dwana kompetenti ta' l-Istat ta' l-esportazzjoni;

(iii) Formoli EUR.2, magħrufa fil-kuntest ta' dan il-ftehim.

2. Talbiet għal verifika tad-dokumenti sussegwenti msemmija hawn fuq għandhom ikunu aċċettati mill-awtoritajiet tad-dwana kompetenti tal-Komunità u tal-gżejjer tal-Faroes għal perjodu ta' sentejn wara li tinhareg u ssir il-prova tal-origini kkonċernata. Dawn il-verifiki għandhom isiru bi qbil mat-Titolu VI tal-Protokoll 3 ta' dan il-Ftehim.

III. IL-PRINĊIPALITÀ TA' ANDORRA

1. Prodotti li joriġinaw fil-Prinċipalità t'Andorra li jaqgħu taht Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandhom ikunu aċċettati mill-gżejjer tal-Faroes bħala prodotti li joriġinaw fil-Komunità fit-tifsira ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Protokoll 3 għandu japplika *mutatis mutandis* sabiex jiġi definit l-istat li joriġinaw minnu l-prodotti hawn fuq imsemmija.

IV. IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

1. Prodotti li joriġinaw fir-Repubblika ta' San Marino għandhom ikunu aċċettati mill-gżejjer tal-Faroes bħala prodotti li joriġinaw fil-Komunità fit-tifsira ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Protokoll 3 għandu japplika *mutatis mutandis* sabiex jiġi definit l-istat li joriġinaw minnu l-prodotti hawn fuq imsemmija.

▼B

DIKJARAZZJONI MILL-KOMUNITÀ

li tikkonċerna l-Artikolu 24(1) tal-Ftehim

Il-Komunità tiddikjara li, fil-kuntest ta' l-implimentazzjoni awtonoma ta' l-Artikolu 24(1) tal-Ftehim li huwa dmir tal-Partijiet Kontraenti, hija trid tevalwa kull prattika li tmur kontra dak l-Artikolu fuq il-bażi ta' kriterji li joħroġu mill-applikazzjoni tar-regoli ta' l-Artikoli 85, 86, 90 u 92 tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea

▼B

DIKJARAZZJONI MILL-KOMUNITÀ

li tikkonċerna l-applikazzjonijiet reġjonali ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim

Il-Komunità tiddikjara li l-applikazzjoni tal-miżuri li tista' tiegħu taht l-Artikoli 24, 25, 26, 27 jew 28 tal-Ftehim bi qbil mal-proċedura u skond l-arranġamenti dikjarati fl-Artikolu 29, jew skond l-Artikolu 30, tista' tkun limitata għal waħda mir-reġjuni tagħha bis-saħħa tar-regoli tal-Komunità.

▼B

DIKJARAZZJONI MID-DANIMARKA U L-GŻEJJER FAROE

li tikkonċerna l-Artikolu 36 tal-Ftehim

Skond l-Artikolu 36 tal-Ftehim, il-Komunità għandha, fuq rikjesta tal-gzejjer Faroe, tikkonsidra li ttejjeb l-possibilitajiet ta' aċċess għal prodotti speċifiċi.

Hija l-fehma tal-gzejjer tal-Faroe li dan l-Artikolu għandu bżonn kwalifika biex jilħaq l-għan tiegħu għal żvilupp progressiv tal-kummerċ bejn il-partijiet u l-gzejjer Faroe għaldaqstant jappellaw lill-Komunità li tikkonsidera serjament il-possibilitajiet ta' aċċess meta l-kwoti u l-oghla limitu ffissat ta' dawn il-prodotti jiġu ppruvati li spicċaw.